ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

TOM 93



ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Будапешт - 2019

ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

TOM 93

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Будапешт - 2019

HU ISSN 2060 - 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

H-1068 Budapest, Benczúr u. 25 Телефон: +(36 1) 461 80 10

E-mail: secretariat@danubecom-intern.org

Internet: http://www.danubecommission.org Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии

Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.

Перепечатка, в том числе в отрывках, запрещается. Воспроизведение всей книги или любой ее части запрещается без письменного разрешения издателя.

ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

13 декабря 2019 г.

TOM 93

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ г. Будапешт – 2019 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр
Список участников - ДК/СЕС 93/1	1
Повестка дня Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 93/2	4
Отчет о работе Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии	7
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии о правовых рамках в отношении участия Дунайской Комиссии в проектах, относящихся к сфере её деятельности - ДК/СЕС 93/7	35
Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии в отношении подписания нового Договора с Европейским Союзом о выделении субвенций - ДК/СЕС 93/11	36
Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2020 год - ДК/СЕС 93/18 .	38
Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 93/23	40
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу (14 октября 2019 г.) - ДК/СЕС 93/19	43

	техническим	результатах заседания рабочей группы по вопросам (15-18 октября 2019 г.) -	50
		результатах совещания группы экспертов ике (18-19 сентября 2019 г.) - ДК/СЕС 93/21	10:
	по вопросам	результатах совещания группы экспертов экономического анализа и статистики 019 г.) - ДК/СЕС 93/22	11
III.		КУМЕНТЫ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ Й КОМИССИИ	
	Бюджет Дуна	йской Комиссии на 2020 г ДК/CEC 93/17	13
	Приложение 1	Смета расходов на 2020 г.	13
	Приложение 2	Должностные оклады сотрудников	13
	Приложение 3	Должностные оклады служащих	13
	Приложение 4	Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2020 г.	14
	Приложение 5	Суточные и гостиница	14
	Приложение 6	Издания Дунайской Комиссии, запланированные на 2020 г.	14
	Приложение 7	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2020 г	14
	Приложение 8	Расходы на проведение заседаний и	11

Ориентировочная повестка дня Девяносто четвертой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 93/26	151
Список документов, утвержденных Девяносто третьей	
сессией, не включенных в данное издание, изданных	
отлельно и нахолящихся в архиве Лунайской Комиссии	154

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ДК/СЕС 93/1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации государств-членов Дунайской Комиссии

<u> Австрия</u>

г-жа Элизабет ЭЛЛИСОН-КРАМЕР - Представитель Австрийской

Республики в Дунайской Комиссии

г-н Михаэль КАЙНЦ - Заместитель Представителя г-жа Ульрике КЁЛЕР - Заместитель Представителя

<u> Болгария</u>

г-жа Сиана ПАРАСКОВА - Эксперт

<u>Венгрия</u>

г-н Иван ДЬЮРЧИК - Представитель Венгрии

в Дунайской Комиссии

г-н Дьёрдь ШКЕЛЕЦ - Эксперт

<u>Германия</u>

г-н Фолькмар ВЕНЦЕЛЬ - Представитель Федеративной

Республики Германии в Дунайской Комиссии

г-н Норман ГЕРХАРДТ - Заместитель Представителя г-жа Биргит ВЮНШЕ - Заместитель Представителя

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ - Заместитель Представителя

Республики Молдовы в Дунайской Комиссии

г-н Виктор АНДРУШКА - Эксперт г-н Петру ЛАБУНЕЦ - Эксперт

Россия

г-н Владимир СЕРГЕЕВ - Представитель Российской

Федерации в Дунайской Комиссии

г-жа Ирина ОРИНИЧЕВА - Заместитель Представителя

г-н Валентин МИХАЙЛОВ - Советник г-н Денис УШАКОВ - Эксперт

<u>Румыния</u>

г-н Александру ЖИПА-ТЕОДОРОС - Советник

<u>Сербия</u>

г-н Иван ТОДОРОВ - Представитель Республики

Сербии в Дунайской Комиссии

г-жа Ивана КУНЦ - Эксперт

Словакия

г-н Павол ХАМЖИК Представитель Словацкой

Республики в Дунайской

Комиссии

г-жа Ивета ХЕРМИСОВА - Заместитель Представителя

г-жа Сильвия ЧЕБЕКОВА - Заместитель Представителя

<u>Украина</u>

г-н Евгений ЛИСУЧЕНКО - Заместитель Представителя

Украины в Дунайской Комиссии

г-н Алексей КОНДЫК - Заместитель Представителя

Хорватия

г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН - Представитель Республики Хорватии

в Дунайской Комиссии

г-н Младен АНДРЛИЧ - Заместитель Представителя г-жа Весна НЬИКОШ-ПЕЧКАЙ - Заместитель Представителя

г-жа Санья ПУЛИЗЕВИЧ МАЦАН - Советник г-жа Сенка БУРИЧ - Эксперт г-жа Душка КУНШТЕК - Эксперт

г-жа Ловорка СИМИЧЕВИЧ - Пресс-секретарь

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

<u>Чешская Республика</u> (Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-н Войтех ДАБРОВСКИ г-н Любомир ФОЙТУ

г-н Георгиос ТОСУНИС

С. Представители международных организаций

<u>Международная комиссия для бассейна реки Сава</u> (Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Бруно ЖОРЖ

Европейская Комиссия

г-жа Майя БАКРАН МАРЧИЧ г-жа Луца ФАРКАШ

EDINNA – Education in Inland Navigation

г-н Арьен МИНТЬЕС

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ПОВЕСТКА ДНЯ

- Принятие повестки дня и плана проведения сессии.
- 1. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: основные задачи Дунайской Комиссии на 2020 г.
 - Обмен мнениями.
- 2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
- 3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с июня 2019 г.
- 4. Информация о сотрудничестве с международными организациями.
 - Выступление Заместителя Генерального директора *DG MOVE* Европейской Комиссии г-жи Майи Бакран Марчич.
 - Выступление Заместителя директора Югославского речного пароходства г-на Младена Груича от имени Конференции директоров дунайских пароходств участников Братиславских соглашений
 - Выступление Президента *EDINNA* г-на Арьена Минтьеса
- 5. Юридические вопросы [частично государства-члены]
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Порядок ведения заседаний, языки.
- 6. Финансовые вопросы [только государства-члены]
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2019 год по состоянию на 5 ноября 2019 г.
 - с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2020 г.

7. Навигационные вопросы

- а) Принятие к сведению Доклада о результатах совещания группы экспертов "Экипаж и персонал" (14 октября 2019 г.).
- b) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) по разделу "Навигация".
- 8. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) по разделу "Техника, включая радиосвязь".
- 9. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Принятие к сведению Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (18-19 сентября 2019 г.).
 - b) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) по разделу "Гидротехника и гидрометеорология".

10. Вопросы эксплуатации и экологии

- а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18-октября 2019 г.) по разделу "Эксплуатация и экология".
- b) Рассмотрение прогресса, достигнутого в сфере применения стандартных формуляров для дунайского судоходства *DAVID* (Danube Navigation Standard Form) (на основании док. ДК/СЕС 91/12).

11. Статистические и экономические вопросы

- а) Принятие к сведению Доклада о результатах совещания группы экспертов по вопросам экономического анализа и статистики (1 октября 2019 г.).
- b) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) по разделу "Статистика и экономика".
- с) Наблюдение за рынком дунайского судоходства.

- 12. Одобрение Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.)
- 13. Утверждение Плана работы на 2020 год.
- 14. Принятие Ориентировочной повестки дня и установление даты созыва Девяносто четвёртой сессии Дунайской Комиссии.
- 15. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

13 декабря 2019 г. БУДАПЕШТ

Общие вопросы

- 1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Девяносто третью сессию 13 декабря 2019 г. в Будапеште под руководством её Председателя Министра иностранных и европейских дел Республики Хорватии, Представителя Республики Хорватии в Дунайской Комиссии г-на министра Гордана Грлича Радмана и её Секретаря Представителя Австрийской Республики г-жи посла Элизабет Эллисон-Крамер.
- 2. В сессии приняли участие 31 делегат из 11 государств-членов ДК, а также представители государств-наблюдателей (Чешская Республика и Греция) и международных организаций (Европейская Комиссия, Центральная комиссия судоходства по Рейну, Международная комиссия для бассейна реки Сава). На сессии присутствовал в качестве гостя председатель Образовательного центра по внутреннему судоходству EDINNA (Education in Inland Navigation).
- 3. По приглашению Председателя сессию почтил своим присутствием Министр иностранных дел и внешней торговли Венгрии г-н Петер Сиярто (*Péter Szijjártó*).
- 4. Сессия была разделена на две части: закрытую, в которой приняли участие только Представители государств-членов и члены их делегаций, и открытую, на которую были приглашены наблюдатели и гости.
- 5. Сессия почтила минутой молчания уход из жизни 16 октября 2019 года господина посла д-ра Гельмута Штрассера: бывшего Генерального директора Секретариата (с 1990 по 1999 год) и Председателя Дунайской Комиссии (с 1999 по 2002 год). Было отмечено, что г-н Штрассер был выдающимся экспертом в области дунайского судоходства и его вдохновенным защитником.

Закрытая часть сессии

- 6. В начале сессии Заместитель Генерального директора по юридическим вопросам и человеческим ресурсам (г-н Захария) по просьбе Председателя подтвердил наличие в архиве Дунайской Комиссии всех полномочий членов делегаций согласно статьям 4 и 5 Правил процедуры ДК.
- І. Принятие повестки дня и плана проведения сессии
- 7. Повестка дня (док. ДК/СЕС 93/2) была принята в результате компромисса, достигнутого после продолжительного обсуждения

относительно 5 пункта повестки дня, в котором изначально было предложено рассмотреть:

в подпункте а): Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.) в части, касающейся юридических вопросов.

в подпункте b): - (i) Создание должности эксперта по вопросам информационных технологий во внутреннем судоходстве.

- (ii) Подписание нового Договора с Европейским Союзом о выделении субвенций.
- (iii) Участие Дунайской Комиссии в проекте *DIONYSUS*.
- (iv) Участие Дунайской Комиссии в проекте *READY DANUBE*.

в подпункте с): Порядок ведения заседаний, языки. в подпункте d): Стратегические направления деятельности ДК.

- 8. В отношении пункта 5, предложенного в проекте, мнения делегаций разделились следующим образом:
 - **Республика Молдова** (г-жа Ротару) предложила (в письменной форме за 3 дня до сессии) исключить подпункт 5b) (i) и перенести его на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (далее РГ ЮР ФИН);
 - Россия (г-н посол Сергеев) выразила обеспокоенность в связи со звучащим в последнее время в ДК суждениями о необходимости учитывать и принимать к исполнению решения, принимаемые в Брюсселе. Российская делегация подчеркнула, что не все государства-члены ДК являются членами Евросоюза. Кроме того, ДК является независимой многосторонней организацией, образованной хронологически до создания ЕС и действующей на основе самостоятельной Конвенции, которая и регулирует порядок её работы;
 - Россия (г-жа Ориничева) предложила исключить подпункты 5 а), 5 b), 5 c) и 5 d), подчеркнув, что рассмотрение подпункта 5 b) неприемлемо, так как не соблюдён 30-дневный срок для внесения предложений по изменению Правил процедуры, как это предусмотрено в статье 66 этих Правил, и эти предложения не были

- рассмотрены на РГ ЮР ФИН, что не позволяет делегациям сформулировать свои позиции в столь короткие сроки;
- Украина (г-н Кондык) поддержала Республику Молдова и Россию и заявила о невозможности принятия документов, которые не рассматривались рабочими группами, отметив при этом, что Секретариат не имеет права законодательной инициативы и превышает свои полномочия, не соблюдая Правила процедуры;
- **Австрия** (г-н Кайнц) предложила исключить подпункт 5 d) и вернуть этот документ Секретариату на доработку;
- Венгрия (г-н посол Дьюрчик) высказалась за возвращение подпунктов 5 b) и 5 d) на рассмотрение РГ ЮР-ФИН, предложив перенести принятие Регламента об участии ДК в проектах, относящихся к сфере её деятельности (ДК/СЕС 93/6), из пункта 4 в подпункт 5 а);
- **Хорватия** (г-н министр Грлич Радман) поддержала повестку, предложенную Секретариатом, разделяя приведённые аргументы о необходимости координации деятельности ДК с инициативами и направлениями политики ЕС;
- Словакия (г-н посол Хамжик) поддержала позицию Республики Молдова, России и Венгрии, предложив вернуть подпункты 5 b) и 5 c) на рассмотрение РГ ЮР-ФИН;
- **Германия** (г-н Герхардт) предложила рассматривать вопросы подпункта 5 b) по отдельности с учётом важности подпункта 5 b) (ii), который не предусматривает долевого финансового участия со стороны ДК (в отличие от подпунктов 5 b) (iii) и 5 b) (iv), предусматривающих 15% долевого финансирования), и согласилась с исключением подпункта 5 b) (i).
- 9. После консультаций **Украина** (г-н Кондык) представила согласованное предложение по пункту 5 повестки дня: исключить подпункты 5 b) и 5 d), а в рамках подпункта 5 a) рассмотреть вопросы, касающиеся Регламента об участии ДК в проектах, относящихся к сфере её деятельности, и нового Договора с Европейским Союзом о выделении субвенций. Данное предложение было поддержано 6-ю голосами "за" при отсутствии голосов "против" и 4-х воздержавшихся.
- 10. Сессия согласилась с предложением **Председателя** исключить из повестки дня пункт 7, касающийся одобрения Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.), так как

данный Доклад принимается рабочей группой в письменном виде и он будет считаться утверждённым, если в течение месяца с даты рассылки не поступят возражения. Таким образом, данный Доклад будет вынесен на одобрение на следующей сессии, которая состоится в июне 2020 г.

11. Относительно **Плана проведения** сессии* (док. ДК/СЕС 93/3) **Россия** (г-жа Ориничева), **Украина** (г-н Кондык) **и Словакия** (г-н Хамжик) предложили перед пунктом 6 ("Финансовые вопросы") рассмотреть пункт 5 ("Юридические вопросы"), так как он имеет прямое воздействие на бюджет. Данное предложение было поддержано 6-ю голосами "за" в ходе голосования.

II. Юридические вопросы (пункт 5 повестки дня)

- 12. Г-н посол Дьюрчик, как **представитель Венгерской стороны**, которая председательствовала на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.), представил следующие результаты этого заседания в части, касающейся юридических вопросов:
 - заслушана информация Подготовительного комитета о пересмотре Конвенции о режиме судоходства на Дунае;
 - завершена разработка Регламента об участии ДК в проектах, относящихся к сфере её деятельности, которая началась 2 года назад; этот Регламент следует принять на текущей сессии;
 - обсуждён вопрос о релейном языке при синхронном переводе на совещаниях и заседаниях ДК с принятием решения о возвращении к предыдущей практике в целях экономии финансовых средств;
 - обсуждён бюджет в разделе заседания, посвящённом финансам;
 - проведена дискуссия на основе информации Украины в отношении продолжающейся дискриминационной политики Румынии в части введения специальных тарифов на Сулинском канале для судов, которые следуют в направлении Дунай-Чёрное море по украинскому участку Килийского гирла;
 - обсуждена ситуация с операциями погрузки-разгрузки в румынских портах на Дунае;
 - рассмотрена ситуация о признании судовых свидетельств, удостоверений судоводителя.

-

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

- 13. При рассмотрении проекта Постановления Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии о правовых рамках в отношении участия Дунайской Комиссии в проектах, относящихся к сфере её деятельности (док. ДК/СЕС 93/7) предложение России (г-жа Ориничева) об изменении даты вступления в силу данного постановления с "1 января 2020 года" на "дату принятия" было поддержано Республикой Молдова, Венгрией, Украиной и Словакией (для синхронизации с процедурой вступления в силу Постановления в отношении подписания нового Договора с ЕС о выделении субвенций (ДК/СЕС 93/11) и категорически отвергнуто Германией.
- 14. Вследствие проведённого голосования, в результате которого 6-ю голосами "за" было решено ввести в действие утверждённое Постановление с даты его принятия, Австрия попросила внести в протокол заседания сессии уточнение, что подписание нового Договора с ЕС о выделении субвенций (Grant II) не противоречит принятому Регламенту об участии ДК в проектах, относящихся к сфере её деятельности (ДК/СЕС 93/6), чтобы предотвратить возможные интерпретации о легитимности подписания Договора, согласованного до утверждения Регламента.
- 15. Венгрия (г-н посол Дьюрчик) подчеркнула, что участие Дунайской Комиссии в проектах должно проходить в соответствии с конвенционными положениями, регламентирующими деятельность Комиссии. По этой причине любое голосование Венгрии о таком участии будет учитывать два элемента: а) соответствие действующим юридическим рамкам и b) предотвращение любого нарушения правил. Согласно позиции Венгрии, Дунайская Комиссия не может разрешить, чтобы бюджет Комиссии и её Секретариата зависел от неопределённых прибылей от третьих сторон. Бюджет должен быть установлен на основе взносов государств в соответствии с Белградской Конвенцией.
- 16. Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии в отношении подписания нового Договора с Европейским Союзом о выделении субвенций (док. ДК/СЕС 93/11) было принято 7-ю голосами "за" при одном воздержавшемся.
- 17. По подпункту 5 b) относительно **Порядка ведения заседаний, языков, Секретарь ДК** (в качестве председательствующего) сообщила, что, согласно статье 33 Правил процедуры ДК, Секретариат обеспечивает перевод на заседаниях Комиссии на все три официальные языка. Секретариат текущего мандата выступил с инициативой использовать в

качестве релейного языка английский, чтобы улучшить качество устного перевода, а также обеспечить более вовлечённое участие экспертов государств-членов и экспертов международного уровня в обмене опытом. Так как это влечёт за собой увеличение расходов, данная инициатива на РГ ЮР-ФИН была отклонена незначительным большинством голосов. Делегация Сербии, однако, предложила вынести этот вопрос на рассмотрение 93-й сессии.

- 18. **Сербия** (г-жа Кунц) сообщила об изменении своей позиции относительно релейного языка и высказала поддержку в отношении использования английского языка в качестве релейного.
- 19. Украина (г-н Кондык), поддержав статус английского как языка международного общения, обратила внимание на регламентируемые Белградской Конвенцией официальные языки и на необходимость соблюдения решения РГ ЮР-ФИН по данному вопросу и выразила сожаление, что на данной сессии продолжается использование английского в качестве релейного языка.
- 20. **Венгрия** (г-н посол Дьюрчик) выразила согласие с решением РГ ЮР-ФИН о необходимости возвращения к менее финансово затратному режиму синхронного перевода, учитывая положения Белградской Конвенции.
- 21. Секретарь ДК (в качестве председательствующего) подняла вопрос о возможности использовать английский язык в качестве релейного исключительно на рабочих группах по техническим вопросам и о финансовой составляющей такой возможности. Она также отметила тот факт, что окончательное решение должно приниматься на сессии (лишь руководствуясь рекомендательным мнением / предложением рабочей группы) и предложила продолжить экспериментальную фазу по использованию английского языка в качестве релейного и позже вернуться к принятию окончательного решения.
- 22. Генеральный директор Секретариата (г-н Зайтц) информировал сессию о том, что использование английского в качестве релейного языка повышает расходы на 600 евро в день. Однако данное повышение можно погасить за счёт оптимизации количества заседаний путём их интегрирования, а также за счёт не предоставления перевода на не запрашиваемые / не используемые участниками заседания официальные языки ДК.
- 23. Хорватия (г-жа Ньикош-Печкай) поддержала предложение Сербии.

- 24. **Россия** (г-н Михайлов) считала необходимым соблюсти решения РГ ЮР-ФИН, на котором вопрос языков был рассмотрен в полном объёме, и не возвращаться к обсуждению этого вопроса по существу во избежание покрытия дополнительных расходов за счёт увеличения членских взносов.
- 25. **Республика Молдова** (г-жа Ротару) поддержала использование английского языка в качестве релейного при условии рационального составления списка организуемых мероприятий.
- 26. В завершение дискуссии во время голосования 6 государств-членов высказалось за использование английского языка в качестве релейного, 2 против и 2 воздержалось. Украина просила перечислить в Отчёте о работе сессии государства, проголосовавшие "за"; таковыми являются: Германия, Австрия, Хорватия, Румыния, Сербия и Республика Молдова.

III. Финансовые вопросы (пункт 6 повестки дня)

- 27. Г-н посол Дьюрчик, как **представитель Венгерской стороны**, которая председательствовала на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.), представил следующие результаты данного заседания в части, касающейся финансовых вопросов:
 - в представленном Секретариатом проекте бюджета (док. ДК/СЕС 93/17) приходные и расходные части являются сбалансированными;
 - сверхнормативные средства приходной части Резервного фонда следует перевести в приходную часть обычного бюджета;
 - в связи с неуплатой некоторыми государствами членских взносов за 2019 год была проведена дискуссия с целью уменьшения расходной части бюджета;
 - относительно инвестиционного фонда (доходы от проектов EU-GRANT, DANTE, GRENDEL), Венгрией было предложено выделить эти финансовые потоки в отдельные бюджеты по каждому проекту;
 - за предложенный для рассмотрения на сессии бюджет с внесёнными на заседании РГ ЮР-ФИН поправками проголосовало 6 делегаций государств-членов.
- 28. Так как **Информация о поступлении взносов в бюджет ДК в 2019 году** не была рассмотрена на РГ ЮР-ФИН из-за отсутствия времени,

Секретарь ДК (в качестве председательствующего) попросила Секретариат представить соответствующий документ. Заместитель Генерального директора Секретариата по административным и финансовым вопросам (г-н Пакозди) проинформировал сессию о нижеследующем:

- исполнение бюджета в 2019 году соответствовало запланированному бюджету, за исключением расходов на синхронный перевод, который потребовал перераспределения, с согласия Секретаря ДК, бюджетных средств в рамках лимита бюджета;
- образовавшаяся по причине смены мандата экономия отображена в бюджете 2020 года;
- сложившееся непростое положение из-за неоплаты ежегодных взносов Румынией и Украиной в 2019 году спровоцировало необходимость использования с согласия Секретаря ДК средств из Резервного фонда, что позволяет оплачивать текущие расходы;
- в этом контексте Секретариатом были предприняты меры экономии за счёт замораживания платы за аренду здания, отмены незапланированных командировок и несрочных закупок. Однако, эти меры не способны сбалансировать отсутствие двух годовых членских взносов. Для использования средств, находящихся на отдельных счетах по проектам ЕС, требуется согласие со стороны Дунайской Комиссии.
- 29. **Россия** (г-жа Ориничева) подняла вопрос о том, на что можно и предполагается тратить деньги от грантов ЕС и какова выгода для ДК от участия в проектах ЕС.
- 30. **Германия** (г-н Герхардт), говоря о выгоде для ДК от участия в проектах, сослалась в качестве примера на заседания комитета *CESNI*, где на европейском уровне принимаются решения по вопросам квалификации для всего внутреннего судоходства. На этих заседаниях согласно Плану работы ДК присутствует советник по навигационным вопросам, и его участие оплачивается ДК. Однако, поскольку ЕС считает важным участие ДК в *CESNI*, затраты на рабочее время, проведённое им в Страсбурге, компенсируется из средств по проектам ЕС.
- 31. **Австрия** (г-н Кайнц) уточнила, что в результате возмещения затрат за проведённые мероприятия на счету ДК возникают дополнительные

- суммы, которые впоследствии могут перечисляться в обыкновенный бюджет. С другой стороны, участвуя в мероприятиях, организованных в Брюсселе, советники налаживают контакты, знакомятся с новыми концепциями и повышают свою квалификацию.
- 32. Украина (г-н Кондык) заявила о невозможности выплаты зарплат сотрудникам из других источников, кроме бюджета Дунайской Комиссии, и обратила внимание на то, что советники работают не на Еврокомиссию, а должны в первую очередь работать на выполнение норм Белградской Конвенции, и лишь во вторую очередь заниматься определённой международной деятельностью.
- 33. Венгрия (г-н посол Дьюрчик) призвала государства-члены своевременно оплачивать членские взносы и предложила юридически регламентировать необходимость создания отдельного бюджета по каждому проекту, финансируемому третьими сторонами. Было подчёркнуто, что предполагаемое увеличение запланированных в бюджете расходов не согласуется с нынешним непростым финансовым положением.
- 34. Сессия приняла изложенную информацию к сведению.
- 35. **Проект бюджета на 2020 год** (док. ДК/СЕС 93/17) был представлен Секретарём ДК, которая констатировала три принципа, на которых он основывался:
 - не повышение членских взносов и экономически оправданные расходы;
 - модернизация Секретариата и необходимые для этого инвестиции;
 - сотрудничество с EC по проектам, что повысит профессиональную компетенцию ДК и укрепит её роль среди европейских речных комиссий.
- 36. Генеральный директор Секретариата (г-н Зайтц) в дополнение уточнил, что приходная часть бюджета состоит из членских взносов, переноса остатка бюджетных средств с 2019 года, доходов от продажи изданий, изъятых из Резервного фонда средств, превышающих 10%, а также из поступлений от гранта ЕС, проектов DANTE и GRENDEL.
 - Он отметил, что предложение Венгрии выделить средства от проектов в отдельные бюджеты можно будет реализовать после соответствующего изменения Регламента о финансовой деятельности ДК. В этом случае на

следующей сессии ДК Секретариат сможет предоставить бюджет, отображённый в новой структуре.

В расходной части нововведением является обучение и повышение квалификации работников и практикантов из администраций государств-членов. Также, согласно решению РГ ЮР-ФИН, были существенно сокращены расходы на проведение сессий и совещаний.

- 37. **Россия** (г-жа Ориничева) задала вопрос о различии в суммах, указанных в проекте бюджета, рассматриваемом на РГ ЮР-ФИН*, и в проекте, представленном на текущей сессии, относительно поступлений от проектов (инвестиционные фонды) и Резервного фонда, а также о сохранении расходов на инвентарь (Приложение 7), к которым было высказано много претензий на РГ ЮР-ФИН, и о возможности финансирования синхронного перевода с использованием английского в качестве релейного языка.
- 38. **Республика Молдова** (г-жа Ротару) также отметила различия в цифрах в проекте, рассмотренном на РГ ЮР-ФИН, и в проекте, представленном на сессии, касательно расходов на инвентарь (Приложение 7), расходов на проведение заседаний и совещаний (Приложение 8); было также обращено внимание на необходимость первоначально регламентировать процесс повышения квалификации для работников и практикантов из администраций государств-членов.
- 39. **Румыния** (г-н Жипа-Теодорос), поддерживая в целом проект бюджета, обратилась с просьбой к Секретариату пересмотреть в течение года расходы на закупки ради экономии, которая позволит сохранить членские взносы в 2021 году на уровне 2020 года.
- 40. Украина (г-н Кондык) заявила, что не может поддержать проект бюджета, в приходной части которого предусмотрено поступление средств от проектов ЕС, так как это противоречит статье 10 Белградской Конвенции.
- 41. **Представители Секретариата** проинформировали сессию, что уменьшение сумм в приходной части бюджета является следствием уменьшения затрат в расходной части, как того потребовали делегации на РГ ЮР-ФИН, чтобы сбалансировать бюджет. Также последовало заверение, что Секретариат будет руководствоваться принципом экономии до разрешения проблем с ликвидностью, осуществляя закупки соразмерно первостепенным потребностям. Покрытие разницы на

_

 $^{^*}$ Рабочий документ РД 2.1 / РГ ЮР-ФИН/ноябрь 2019 г. в архиве Дунайской Комиссии.

- синхронный перевод при смене релейного языка также возможно за счёт экономии.
- 42. Как следствие, Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2020 год (док. ДК/СЕС 93/18) было принято 7-ю голосами "за" (со стороны Германии, Австрии, Болгарии, Хорватии, Румынии, Словакии и Сербии) при 4-х воздержавшихся (Украина, Россия, Республика Молдова и Венгрия).

Открытая часть сессии

- IV. Информация о сотрудничестве с международными организациями (пункт 4 повестки дня)
- 43. Заместитель Генерального директора *DG MOVE* Европейской Комиссии (г-жа Бакран Марчич) выступила с речью, в которой была выражена надежда на дальнейшее поддержание плодотворного сотрудничества с ДК, и обратила внимание сессии на следующие моменты:
 - согласно приоритетам, обозначенным новым составом Европейской Комиссии (сформированным 1 декабря 2019 года во главе с г-жой Урсулой фон дер Ляйен) относительно транспортного сектора, ключевыми элементами являются "Зелёная сделка", экономика, работающая на людей, цифровая трансформация и геостратегическая Европа. "Зелёная сделка" ЕС это новая стратегия экономического роста в Европе, предполагающая сокращение выбросов, создание рабочих мест и улучшение качества жизни, которая будет внедрена во все сферы европейской политики, включая транспорт и, в частности, в судоходную отрасль, как движущая сила новых экономических возможностей;
 - новый Комиссар по транспорту госпожа Вэлян выразила полную поддержку внутреннему водному транспорту, который должен отражать последствия изменения климата и быть устойчивым, а флот экологичным. В рамках европейской "Зелёной сделки" в 2020 году Комиссия представит комплексную транспортную стратегию, которая будет охватывать внутреннее судоходство как сектор, который может стать одной из основ декарбонизации транспорта;
 - была выражена надежда, что План действий по внутреннему судоходству станет продолжением нынешнего проекта *NAIADES II*,

- учитывая необходимость последовательной стратегии для увеличения доли внутреннего водного транспорта;
- сегодняшняя доля автомобильных перевозок, которая составляет 70%, согласно "Зелёной сделке" должна быть существенно уменьшена вследствие переориентации на железнодорожные перевозки и на перевозки по внутренним водным путям. В этом контексте ДК приглашается принять активное участие в последующей работе различных рабочих групп в Брюсселе и по всей Европе для обсуждения будущего внутренних водных путей;
- относительно текущей деятельности по подготовке к выполнению Директив по техническим стандартам и профессиональным квалификациям ДК приглашена принимать активное участие в координации позиций стран, не являющихся членами ЕС, в качестве форума для их обсуждения. ЕК, со своей стороны, готова оказать помощь посредством предоставления информации, консультативной и технической помощи во взаимодействии с другими службами Комиссии;
- важно, чтобы страны, не входящие в ЕС, также принимали участие в работе по стандартизации в рамках *CESNI* для формирования будущих технических требований. В этом контексте г-жа Бакран Марчич приветствовала Сербию и Украину в связи с получением ими статуса постоянного наблюдателя в *CESNI* и призвала другие государства подать заявку на получение этого статуса;
- будущая политика EC в отношении внутренних водных путей включает в себя завершение к 2030 году строительства основных сетевых коридоров TEN-T, улучшение состояния европейских водных путей и их пригодность для бесперебойного судоходства, предоставление финансовых инструментов из бюджета EC для поддержки проектов по созданию водной инфраструктуры (на сегодняшний день 7% бюджета инструмента Connecting Europe Facility предназначены внутренним водным путям);
- в настоящее время ЕС финансирует 101 проект вдоль основного сетевого коридора Рейн Дунай в размере 3,8 миллиарда евро; за счёт общего объема инвестиций в размере около 6 миллиардов евро осуществляется 28 мероприятий для внутренних водных путей от Германии до Румынии, включая Сербию; была проведена модернизация 500 километров водной сети Дуная, где почти 90% участков относятся к областям, где автомобильные и железные

дороги уже перегружены и где водный транспорт является альтернативой. Необходимы усилия всех государств на национальном уровне и их объединение для трансграничных проектов для завершения строительства коридора Рейн-Дунай к 2030 году;

- внимание сессии было привлечено к опубликованному 16 октября 2019 года предложению инструмента *Connecting Europe Facility*, связанному с внутренними водными путями и открытому для подачи заявок до 26 февраля 2020 года. Бюджет *CEF* составляет 1,4 миллиарда евро для проектных предложений, способных дать результат к 2023 году (дополнительная информация размещена на сайте исполнительного агентства *INEA*);
- было выражено намерение ЕК продолжить финансовую поддержку Дунайской Комиссии в форме гранта в размере 250 тысяч евро до 2022 года для обеспечения участия ДК и её Секретариата в различных международных форумах. Поскольку у ЕС общие с ДК цели на Дунае, это рассматривается как важная инвестиция в ценного партнёра, что обеспечит участие и ведущую роль экспертов ДК на таких форумах, как *МЕТЕЕТ*, *Good Navigation Status* и форумах по признанию удостоверений третьих для ЕС стран;
- со стороны EC прозвучало предложение об объединении усилий с ДК в целях укрепления и модернизации внутреннего водного транспорта, чтобы он мог занять своё законное место в транспортных логистических цепях.
- 44. **Россия** (г-жа Ориничева) обратилась к представителю *DG MOVE* с просьбой поддержать Дунайскую Комиссию для усиления её позиции в регионе путём внесения в Директиву ЕС и в стандарты *ES-TRIN* изменений, которые подразумевали бы для ДК исключение из правил и возможность использования тех удостоверений судоводителя и тех технических стандартов, которые с 1948 года нарабатывались государствами-членами ДК.
- 45. **Венгрия** (г-н посол Дьюрчик) вновь повторил свою позицию, согласно которой участие в проектах должно основываться на солидной юридической базе, а именно, на внутреннем регламенте, который был только что принят Комиссией.

- 46. **Председатель** *EDINNA* (г-н Минтьес) обратился к сессии с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Дунайской Комиссии, изложив основные положения деятельности этого образовательного центра:
 - предпосылкой создания *EDINNA* была необходимость предоставления экипажам судов непрерывного образования высокого уровня на единой европейской сети внутренних водных путей, что обеспечивает внутреннему судоходству образ безопасного, надёжного, инновационного и экологически благоприятного вида транспорта;
 - EDINNA после своего основания в 2009 году поставила перед собой цель гармонизации режима обучения и сертификации для внутреннего судоходства во всей Европе под девизом: "Единая сеть внутренних водных путей в Европе единый европейский стандарт обучения!";
 - в качестве эксперта *EDINNA* привлекалась к работе над новой Директивой (EC) 2017/2397 о признании профессиональных квалификаций во внутреннем судоходстве и внесла основной вклад в разработку таблиц компетенций для операционного уровня и уровня менеджмента, которые сегодня служат основой для работы в *CESNI/QP*;
 - под руководством *EDINNA* были разработаны "Standard Communication Phrases" по аналогии с "Seaspeak" в ИМО, чтобы упростить и сделать более безопасной коммуникацию на единой европейской сети внутренних водных путей;
 - *EDINNA* является постоянным партнёром для национальных и международных учреждений, например, Европейской Комиссии, ЕЭК ООН, социальных партнёров: *EBU*, *ESO*, *ETF*, и речных комиссий: ЦКСР, Дунайской Комиссии и Савской Комиссии, а также Мозельской Комиссии;
 - ещё одной сферой деятельности является составление стандартов для использования навигационных тренажеров при обучении речников;
 - *EDINNA* насчитывает 34 постоянных члена образовательные учреждения, 12 ассоциированных членов университеты, профсоюзы, профессиональные ассоциации и ЦКСР. Членами *EDINNA* являются, помимо представителей стран EC, также представители Российской Федерации, Сербии, Украины и даже за

- пределами европейского континента представители Индии, Конго, Египта и других стран;
- Дунайский регион широко представлен в *EDINNA*; благодаря своим членам, он оказывает активное влияние на деятельность *EDINNA*: два из пяти членов правления являются представителями Румынии;
- *EDINNA*, представляя собой общеевропейский проект и обладая общеевропейскими экспертными знаниями в вопросах обучения для внутреннего судоходства, ходатайствует о предоставлении статуса наблюдателя в ДК с целью сотрудничества и обмена знаниями, которыми обладает сеть *EDINNA*.
- 47. Решение о предоставлении статуса наблюдателя, согласно озвученной заявке, будет приниматься в дальнейшем на сессии ДК.
- 48. Генеральный секретарь Центральной комиссии судоходства по Рейну (г-н Жорж), подчеркнув связь с "Зелёной сделкой" ЕС и проходящей в Мадриде Конференцией ООН по вопросам изменения климата, обозначил следующие аспекты сотрудничества с ДК:
 - Обе комиссии выступают за устойчивое и безопасное развитие внутреннего судоходства с учётом всех аспектов внутренних водных путей и всех проблем социально-экономического, экологического, а также политического характера, возникающих сегодня и тем более завтра; обе комиссии призваны сыграть важную роль в решении этих будущих вызовов;
 - совместная работа относится к *Good Navigation Status*, как важному элементу Трансъевропейской сети, а также к деятельности в рамках *CESNI* по стандартизации в области профессиональных квалификаций, технических требований к судам и информационных технологий (как новая тематика, которая также потребует внимания со стороны ДК);
 - сотрудничество с ДК касается и инициативы ЦКСР в области водной дипломатии, когда на семинаре в Страсбурге в ноябре 2019 года опыт ДК был распространён среди 60 стран участников, в том числе из более удалённых регионов, Кавказа или Центральной Азии; предполагается, что данная инициатива получит своё развитие в ближайшие месяцы или годы в ОБСЕ в Вене;

- ЦКСР продолжит собственный процесс модернизации и установление контактов с другими участниками на благо внутреннего судоходства.
- 49. Заместитель Секретаря Международной комиссии для бассейна реки Сава (г-н Милкович) особо выделил следующие аспекты сотрудничества с ДК:
 - Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна (Joint Statement) (Дунайская Комиссия, Международная комиссия по защите реки Дунай, Международная комиссия по бассейну реки Сава) составило основу для успешного сотрудничества его участников;
 - на основе Рамочного соглашения о бассейне реки Сава, в котором особо подчёркивается сотрудничество с ДК, был подписан Меморандум о сотрудничестве между двумя комиссиями. Таким образом, сотрудничество между Дунайской и Савской Комиссиями шло только по восходящей траектории, при этом следует отметить сотрудничество в прошлом году в области статистики и мониторинга рынка, в рамках которого происходил регулярный обмен данными;
 - важно сотрудничество с ЕЭК ООН в области гармонизации правил плавания, в рамках которого было достигнуто единообразие правил на Саве и Дунае, что важно для пользователей водных путей, судоводителей и грузоотправителей; сотрудничество в рамках рабочих групп CESNI имеет первостепенное значение для обеих комиссий в вопросах стандартов сертификации и обучения членов экипажа, а также стандартов для минимальных требований в отношении численности экипажа в будущем;
 - Савская Комиссия достигла выдающихся результатов в области прогнозирования и предупреждения высоких уровней воды и наводнений и хотела бы использовать эти результаты для разработки системы прогнозирования низких уровней воды, видя в этой области большой потенциал для будущего сотрудничества между двумя комиссиями;
 - Савская Комиссия, создав базу данных для контроля за безопасностью судоходства, рассчитывает на сотрудничество с ДК в целях дальнейшего совершенствования системы;

- в 2019 году состоялось рабочее совещание двух Секретариатов, на котором было решено продолжить эту практику и собираться не реже одного раза в год.

V. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с июня 2019 года (пункт 3 повестки дня)

- 50. **Генеральный директор Секретариата** (г-н Зайтц) предоставил сессии следующую информацию*, которая была принята ею к сведению:
 - проведение совещаний экспертов по гидротехнике, по статистике, по персоналу и заседаний рабочих групп по техническим вопросам и по юридическим и финансовым вопросам, как ключевая задача организации. Чтобы сделать эти мероприятия более привлекательными и привлечь больше экспертов из государствчленов, необходимо ориентировать тематику этих совещаний на вопросы и вызовы для дунайского судоходства, которые могут возникнуть в будущем;
 - участие в работах на европейском уровне: в различных рабочих группах CESNI и ЕЭК ООН, Good Navigation Status, например; налаживание интенсивных связей с партнёрскими организациями: с Центральной комиссией судоходства по Рейну (которая в последние годы существенно адаптировалась модернизировалась), с Международной комиссией для бассейна реки Сава, со службами ЕС, с ОБСЕ, с Европейским инвестиционным банком, с JASPERS, и - что очень важно поддержание интенсивных контактов экономическими субъектами, с предприятиями судоходства, с сетью портов;
 - в сфере реализации *Joint Statement* было проведено двухдневное заседание в целях дальнейшего развития этого процесса,
 - в рамках осуществления проектов для разработки схемы государственной помощи для модернизации дунайского флота были проведены переговоры с Генеральной дирекцией по конкуренции (DG COMPETITION) совместно с консорциумом в Брюсселе, таким образом 22 января 2020 года можно будет провести первые консультации с государствами-членами по этой теме;

_

^{*} Более подробно см. док. ДК/СЕС 93/4 в архиве Дунайской Комиссии.

- была проведена большая работа в отношении Директивы (ЕС) 2017/2397 по удостоверениям о квалификации, а именно встречи с Генеральной дирекцией мобильности и транспорта (DG MOVE), с ЦКСР, участие в важной встрече в сентябре в Киеве, представитель Европейской Комиссии была приглашена на совещание группы экспертов по персоналу, Сербии оказана консультативная помощь и содействие в адаптации профессионального обучения для достижения признания учебных центров в Сербии;
- внутренняя реорганизация работы Секретариата, интенсификация диалога с государствами-наблюдателями, предложение о смене релейного языка, актуализация веб-сайта;
- все предпринятые меры направлены на отстаивание позиции ДК в Брюсселе и в Страсбурге не только во имя интересов государств ЕС из Дунайского региона, но и во имя интересов государств, не входящих в ЕС.

VI. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае (пункт 2 повестки дня)

- 51. От имени **Подготовительного комитета по пересмотру Белградской Конвенции** г-н посол Дьюрчик **(Венгрия)** проинформировал о проделанной работе, а именно:
 - 12 сентября 2019 года в Будапеште в Министерстве иностранных дел и внешней торговли Венгрии под председательством г-жи Варга, начальника Управления международного права этого министерства было организовано заседание Подготовительного комитета, которое прошло в закрытом формате;
 - после неофициальной встречи 26 апреля 2019 года и после получения ответов на опросный лист, разосланный ранее делегациям, стали очевидными различия во взглядах Договаривающихся сторон по многочисленным вопросам;
 - на сентябрьском формальном заседании был проведён обмен мнениями о структуре и режиме предстоящих дискуссий о процессе пересмотра, а также были определены темы, остающиеся открытыми;
 - с целью создания эффективной рабочей стратегии Договаривающиеся стороны определили пять тем, которые будут служить основой для работы Подготовительного комитета:

- (i) вопрос новых членов; (ii) пересмотр механизмов принятия решений в Дунайской Комиссии; (iii) возможная реформа Секретариата Дунайской Комиссии; (iv) пересмотр основополагающих вопросов, касающихся методов работы Дунайской Комиссии; (v) лингвистический режим;
- Договаривающиеся стороны единогласно решили провести следующее заседание Подготовительного комитета в закрытом формате, предпочтительно до конца текущего года;
- отчёт о заседании, а также обобщение ответов на предыдущие опросные листы и протоколы уже состоявшихся заседаний были разосланы Договаривающимся сторонам; также по просьбе одной из делегаций были разосланы Правила процедуры Дунайской Комиссии вместе с замечаниями Генерального директора;
- Договаривающиеся стороны будут своевременно проинформированы о дате следующего заседания, которое по причине предусмотренной смены руководства Управления международного права МИДВТ Венгрии может быть перенесено на первое полугодие 2020 года.

VII. Визит Министра иностранных дел и внешней торговли Венгрии г-на Петера Сиярто (Péter Szijjártó)

- 52. Сессию Дунайской Комиссии впервые почтил своим присутствием Министр иностранных дел и внешней торговли Венгрии г-н Петер Сиярто, который в своей речи отметил, в частности, следующее:
 - Дунайская Комиссия является единственной международной организацией, штаб-квартира которой расположена в Будапеште. Её особенностью является то, что её председателем в настоящее время является Министр иностранных дел одной из стран-членов.
 - Венгрия гордится тем, что является принимающей стороной для ДК с 1954 года; в 2018 году она отмечала 70-летие основания Дунайской Комиссии, проведя выставку, организованную Министерством иностранных дел и внешней торговли Венгрии.
 - Для венгров Дунай это больше, чем экономическая составляющая, проблема защиты окружающей среды, вопрос борьбы с наводнениями и проблема реки протяжённостью 2.850 километров. Дунай скорее эмоциональный вопрос, который является частью национальной идентичности как для Венгрии, так и для всех стран ДК, представленный в стихах и песнях национальных культур.

Венгры считают свою страну страной рек, главными из которых являются Дунай и Тиса, которые, в свою очередь, стали точками отсчёта при формировании трёх основных регионов и лучшими ориентирами, когда речь идёт о географии страны;

- однако, Дунай это не только вопрос эмоций и истории, но и общее достояние, которое предоставляет возможность пользоваться быстрым и экологически чистым транспортом и является энергетическим и водным ресурсом, который играет важную роль в экономике, туризме и сельском хозяйстве;
- во время подписания Белградской Конвенции основными вопросами были восстановление разбомблённых мостов, расчистка руин, возобновление судоходства, реорганизация связей между странами. В настоящее время на повестке дня совершенно иные вопросы, и сотрудничество 11 государств-членов представляет собой нечто большее, чем просто разговоры о свободе судоходства. Согласно статистическим данным, экономическая и политическая сила этого альянса, включающего 11 стран, представлена населением более 340 миллионов человек и территорией в 18 миллионов квадратных километров. 49% торговли Венгрии происходит с 10 другими государствами-членами ДК, и три наиболее важных торговых партнёра, а также четыре из пяти самых важных экспортных рынков для Венгрии также представлены странами Дунайской Комиссии, что подтверждает тесное и эффективное сотрудничество между государствами-членами ДК;
- Дунай самая международная река, и использование связи, которую обеспечивает Дунай, на устойчивой основе и используя ответственный подход, отвечает общим интересам региона Центральной Европы;
- настало время поговорить о модернизации ДК путём модернизации Конвенции 1948 года под председательством Венгрии в рабочей группе по пересмотру Белградской Конвенции для более решительного и эффективного координирования внутренних программ и правил в области судоходства, что может привести к более быстрым доставкам грузов вдоль реки в интересах экономик, ориентированных на экспорт.

Г-н Министр обратился к Председателю ДК с просьбой, чтобы во время председательствования Хорватии в Совете Европейского Союза Дунайская Комиссия не была забыта в контексте Стратегии ЕС для

Дунайского региона, как одной из 4 макропрограмм ЕС наряду со стратегиями для региона Балтийского моря, Альпийского и Адриатико-Ионического региона. Он выразил надежду на то, что Стратегия ЕС для Дунайского региона поможет запустить общие проекты, которые послужат развитию и укреплению сотрудничества в Центральной Европе.

VIII. Технические вопросы (пункты 7-12 повестки дня)

- 53. **Германия** в лице г-на Герхарда, председателя рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.), представил основные положения Доклада (док. ДК/СЕС 93/20) и результаты этого заседания:
 - по навигационным вопросам: (i) опрос о будущем языковом режиме в дунайском судоходстве (в котором на данный момент лидируют немецкий и английский языки) будет завершён в марте, его результаты будут проанализированы на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (далее РГ ТЕХ); (ii) совещание экспертов по экипажу и персоналу выясняло, как ДК может помочь государствам, не входящим в ЕС, при внедрении Директивы ЕС по квалификациям, по персоналу, в том числе посредством второго Договора о выделении субвенций*;
 - по техническим вопросам, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта: был достигнут прогресс в разработке концепции охраны судоходства, работа над которой продолжится на следующем совещании группы экспертов по охране внутреннего водного транспорта в феврале 2020 года;
 - *по тематике содержания водного пути*: был принят Доклад соответствующей группы экспертов**,
 - *по вопросам эксплуатации и экологии:* определены некоторые сложности в вопросе об управлении отходами, на которых следует сосредоточится на очередном совещании группы экспертов в марте, чтобы прийти к общему знаменателю,
 - детали работы отображены в Докладе о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам, во время которого никакого противостояния не было.

** См. Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике, док. ДК/СЕС 93/21.

29

См. Доклад о результатах совещания группы экспертов "Экипаж и персонал", док. ДК/СЕС 93/19.

- 54. Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 93/23) было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся (Россия).
- IX. Утверждение Плана работы на 2020 год (пункт 13 повестки дня)
- 55. Генеральный директор Секретариата (г-н Зайтц), представив проект Плана работы (док. ДК/СЕС (93/24))*, отметил, что данный проект был обсуждён рабочей группой по техническим вопросам, однако на заседании РГ ЮР-ФИН времени рассмотреть данный вопрос не хватило. Тем не менее, документ отвечает вызовам, с которыми сталкивается ДК; он содержит календарь мероприятий, отражённых в бюджете, и не наслаивается на проводимые на европейском уровне мероприятия. Также было отмечено, что предлагаемый План работы предоставляется с целью корреляции с бюджетным годом, во избежание дисбаланса с финансовым покрытием.
- 56. Россия (г-жа Ориничева) напомнила, что, в её понимании, в ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам было принято решение о продолжении работы над актуализацией Рекомендаций ДК по техническим предписаниям и экипажу, а также об инициировании Секретариатом переговоров с Европейской Комиссией об изъятиях из Директивы ЕС 2017/2397 для Дунайской Комиссии по аналогии с тем, как это сделано в отношении Рейнской Комиссии. В развитие этих договорённостей Генеральный директор Секретариата российской понимании делегации, подтвердил, готовность организовать соответствующую работу. В этой связи Российская делегация заявила о нецелесообразности создания в ДК отдельной платформы для имплементации в дунайском судоходстве указанной Директивы, а также выступила за исключение соответствующего пункта из Плана работы.**

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

^{**} Особое мнение России по формулировке пункта 56:

[&]quot;Россия (г-жа Ориничева) напомнила, что в ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам было принято решение о продолжении работы над актуализацией Рекомендаций ДК по техническим предписаниям и экипажу, а также об инициировании Секретариатом переговоров с Европейской Комиссией об изъятиях для Дунайской Комиссии из Директивы ЕС 2017/2397 по аналогии с тем, как это сделано в отношении Рейнской Комиссии. В развитие этих договорённостей Генеральный директор Секретариата подтвердил готовность организовать соответствующую работу. В этой связи Российская делегация заявила о нецелесообразности создания в ДК отдельной платформы для имплементации в дунайском судоходстве указанной Директивы, а также выступила за исключение соответствующего пункта из Плана работы".

- 57. Главный инженер Секретариата (г-н Суворов) пояснил, что Рабочая платформа это перечень действий, которые ДК в краткосрочной перспективе должна предпринять, чтобы не возникало затруднений в судоходстве в связи с правовой коллизией между требованиями Белградской Конвенции и Директивой. Это перечень действий, которые включают в себя обращение в DG MOVE с пакетом мер для стран, которые являются членами ДК, но не являются членами Евросоюза, для разрешения правовой коллизии. После дискуссии на совещании экспертов было принято решение о сближении Рекомендаций ДК и Директивы.
- 58. Республика Молдова (г-жа Ротару) запросила уточнения по предполагаемым действиям из Плана относительно статуса персонала Секретариата ДК, юридических последствий Постановлений ДК, модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата, правовых аспектов осуществления проектов на средства от третьих сторон в рамках нынешней структуры Секретариата, а также подчеркнула необходимость соотнести список заседаний и мероприятий с принятым бюджетом.
- 59. Украина (г-н Кондык) предложила в письме, адресованном *DG MOVE*, указать по предложению делегации России выводы, принятые на совещании экспертов по экипажу и персоналу, а также на заседании рабочей группы по техническим вопросам. Украина также выразила недоумение в связи с предложением принять новый План работы при действующем Плане работы ДК до 94-й сессии.
- 60. При голосовании Постановление Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии о Плане работы Дунайской Комиссии на 2020 г. (док. ДК/СЕС 93/25) было поддержано лишь 5-ю голосами (при 4-х воздержавшихся), вследствие чего оно не было принято.
- **X.** Ориентировочная повестка дня и дата созыва 94-й сессии (пункт 14 повестки дня)
- 61. Ориентировочная повестка дня Девяносто четвертой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 93/26) была принята без обсуждения 9-ю голосами "за" при одном воздержавшемся.
- XI. Разное (пункт 15 повестки дня)
- 62. **Республика Молдова** (г-жа Ротару), выразив интерес в отношении некоторых мероприятий, содержащихся в представленной Генеральным директором Секретариата информации о деятельности Секретариата,

обратилась с запросом о предоставлении государствам-членам отчётов (back to office report) о командировках, об участии представителей Секретариата в сторонних мероприятиях, на которых озвучиваются определённые решения и вследствие которых появляются новые результаты.

Завершение сессии

- 63. **Председатель** поблагодарил Представителей государств-членов и членов их делегаций за проделанную работу и достигнутые результаты. Он напомнил, что в июне 2020 года истекает мандат руководства ДК, и призвал делегации своевременно выдвигать кандидатуры на посты Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии для избрания 9 июня 2020 года нового руководства.
- 64. Девяносто третья сессия завершилась приёмом от имени Председателя ДК в здании Дунайской Комиссии.

Председатель Дунайской Комиссии Гордан ГРЛИЧ РАДМАН Секретарь Дунайской Комиссии Элизабет ЭЛЛИСОН-КРАМЕР

I.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии о правовых рамках в отношении участия Дунайской Комиссии в проектах, относящихся к сфере её деятельности

(принято 13 декабря 2019 года)

Рассмотрев пункт 4 повестки дня - "Информация о сотрудничестве с международными организациями ",

Девяносто третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- 1. Принять "Регламент об участии Дунайской Комиссии в проектах, относящихся к сфере её деятельности" (далее: Регламент) (док. ДК/СЕС 93/6)*.
- 2. Поручить Секретариату включить Регламент в "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии".
- 3. Поручить Секретариату представить следующему заседанию рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам поправки, которые требуются ради полной гармонизации положений "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" и положений нового принятого Регламента.
- 4. Ввести настоящее Постановление в силу с даты его принятия.

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии в отношении подписания нового Договора с Европейским Союзом о выделении субвенций

(принято 13 декабря 2019 г.)

Рассмотрев пункт 5 b) повестки дня - "Юридические вопросы",

Принимая к сведению запрос от *DG MOVE* на внесение предложения, касающегося заключения "Договора о выделении субвенций для технической помощи Дунайской Комиссии в отношении технических требований в сфере содержания инфраструктуры водных путей и имплементации коридора Рейн-Дунай" ("Technical Assistance grant to the Danube Commission with regard to the technical requirements in the field of maintenance of inland waterways infrastructure and implementation of the Rhine-Danube Corridor"),

Учитывая наряду с этим проект Договора о выделении субвенций в рамках *Connecting Europe Facility - CEF*, а также поданную Секретариатом официальную заявку,

Воздавая должное результатам деятельности, осуществлённой на основании Договора между Дунайской Комиссией и Европейским Союзом о выделении субвенций "Grant Agreement N°MOVE/B4/SUB/2015-426/CEF/PSA/S12.719921 Programme Support with regard to technical requirements in the field of maintenance of inland waterway infrastructure (Danube Commission)", подписанного 7 / 9 декабря 2015 года,

Вновь подтверждая своё намерение принимать полномасштабное участие в устойчивом развитии внутреннего судоходства в Европе,

Девяносто третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- 1. Уполномочить Генерального директора Секретариата подписать от имени Комиссии Договор о выделении субвенций для технической помощи Дунайской Комиссии в отношении технических требований в сфере содержания инфраструктуры водных путей и имплементации коридора Рейн-Дунай, при условии, что этот Договор учитывает период действия (36 месяцев, начиная с 1 января 2020 года), мероприятия и бюджет (250.000 евро), указанные Секретариатом в направленной заявке на субвенции.
- 2. Поручить Секретариату включить в Планы работы Комиссии мероприятия, предусмотренные в Договоре, упомянутом в статье 1 выше.
- 3. Ввести настоящее Постановление в силу с даты его принятия.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2020 год

(принято 13 декабря 2019 года)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2020 год (док. ДК/СЕС 93/17),

Девяносто третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2020 год:

- по приходной части

1.864.629,00 евро,

- по расходной части

1.864.629,00 евро

- (док. ДК/СЕС 93/17 с Приложениями 1-8).
- 2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2020 год:

- по приходной части

187.061,00 евро,

- по расходной части

187.061,00 евро.

- 3. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2020 год в размере 149.270,00 евро.
- 4. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии 39.550,00 евро как сверхнормативные средства Резервного фонда за 2019 год согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
- 5. Зачислить в обычный бюджет 47.700,00 евро из одобренных трудовых затрат по проектной работе в рамках нынешнего Договора о субвенциях ЕС и проектов *DTP DANTE* и *GRENDEL*.
- 6. Зачислить 87.154,22 евро на созданный для этого суб-счёт Дунайской Комиссии, чтобы иметь в наличии 55.154,22 евро в целях создания резервов для возможного урегулирования вопросов ответственности, 20.000,00 евро для обучения и повышения квалификации, а также 12.000,00 евро для практикантов из государств-членов и государств-наблюдателей Дунайской Комиссии.

- 7. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить на следующем уровне:
 - а) на ребёнка дошкольного возраста в размере 250,00 евро в месяц;
 - b) на ребёнка школьного возраста в размере 350,00 евро в месяц.
- 8. Суммы выплат на наём квартир, предусмотренные в статье 36 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", поднять до уровня 830,00 евро в месяц на семью в составе не более двух человек, и дополнительно по 125,00 евро на каждого следующего члена семьи; поручить Секретариату включить эти изменения в вышеуказанный Регламент.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам

(принято 13 декабря 2019 года)

Обсудив пункты 7-12 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/20),

Девяносто третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- 1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (18-19 сентября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/21).
- 2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам экономического анализа и статистики (1 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/22).
- 3. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу (14 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/19).
- 4. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/20).

II.

ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ

в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии

ДОКЛАД

о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу

- 1. Группа экспертов по экипажу и персоналу провела 14 октября 2019 г. совещание, созванное согласно Разделу С. Плана работы Дунайской Комиссии на период с 14 июня 2019 г. до Девяносто четвёртой сессии (док. ДК/СЕС 92/44).
- 2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Венгрии, Германии, Республики Молдова, России, Румынии, Словакии и Украины, а также представители Генеральной дирекции мобильности и транспорта (DG MOVE) и ЦКСР (Список участников содержится в Приложении 1*).
- 3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н М.Зайтц, Главный инженер г-н П.Суворов, Заместитель Генерального директора г-н Ф.Захария, а также советники г-н И.Александер, г-н С.Црнаклийски, г-н П.Чаки, г-н Д.Трифунович, г-н С.Канурный и г-жа Е.Еким.
- 4. Председателем совещания был избран господин И.Гладких (Украина).
- 5. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - 1. Ход взаимного признания квалификаций судоводителя и свидетельств о знании участка, а также других квалификаций в судоходстве на Дунае.
 - 2. Имплементация Директивы (EC) 2017/2397 Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2017 года в судоходстве на Дунае.
 - а) Позиция госпожи Кристель Руссо (DG MOVE).
 - b) Позиция господина Йорга Руше (ЦКСР/CESNI).

_

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

- 3. Пересмотр "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7, издание 2011 года) и "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21, издание 2010 года) в свете процесса имплементации Директивы (ЕС) 2017/2397 в судоходстве на Дунае.
- 4. Разное.
 - 4.1. Статистический учёт патентов судоводителя.

* *

6. Bo вступительном слове Главный инженер Секретариата сформулировал основные цели совещания: формирование общей позиции по сближению Директивы Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2017 года о признании профессиональных квалификаций во внутреннем судоходстве и об отмене Директив 91/672/ЕЭС и 96/50/ЕС (далее: Директива (ЕС) 2017/2397), Рекомендаций Дунайской комиссии в отношении удостоверений судоводителя (док. ДК/СЕС 77/7) и Рекомендаций по организации профессионального обучения речников (док. ДК/СЕС 75/21), а также активизация участия Секретариата в работе CESNI/QP.

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

- По пункту 1 повестки дня Ход взаимного признания квалификаций судоводителя и свидетельств о знании участка, а также других квалификаций в судоходстве на Дунае
- 7. Секретариат Дунайской Комиссии предоставил устную информацию об заседаниях CESNI/OP участии своего представителя имплементации Директивы (ЕС) 2017/2397. В частности, было отмечено, что после введения в действие этой Директивы для свободы безопасности дунайского обеспечения И судоходства необходимо создание единого правового механизма, который включает несколько аспектов:

- реализацию процесса взаимного признания профессиональных квалификаций и удостоверений согласно Директиве (ЕС) 2017/2397 государствами, которые не входят в Европейский Союз (Сербия, Республика Молдова, Украина и Россия);
- гармонизацию "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) с Директивой (ЕС) 2017/2397 с условием, что удостоверения судоводителя, выдаваемые на основе Белградской Конвенции, и далее будут признаваться на Дунае;
- гармонизацию "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) и Директивы (ЕС) 2017/2397, с учётом того, что стандарты *CESNI/QP* будут обязательными для применения на Дунае и включены как приложения к Рекомендациям ДК;
- необходимость разработки "Рабочей платформы" для имплементации положений Директивы (EC) 2017/2397 в дунайское судоходство на основе Белградской Конвенции с учётом обязательности требований законодательства ЕС для государствчленов ДК, одновременно являющихся членами ЕС;
- необходимость наличия для "третьих стран" переходного периода с целью имплементации Директивы (ЕС) 2017/2397.
- 8. Главный инженер представил "Рабочую платформу" Секретариата ДК в отношении имплементации в дунайское судоходство Директивы (ЕС) 2017/2397 и участия в работе CESNI/QP (док. РД 1.1 (2019-2)). В "Рабочей платформе" отражены стратегические цели, последовательность действий и имеющиеся базовые документы. Основной тезис Рабочей платформы постепенное сближение нормативных документов ДК и Директивы (ЕС) 2017/2397.
- 9. Делегация России отметила, что в процессе сближения интересы государств-членов ДК не должны быть ограничены, и предложила в процессе переработки документов не делать прямых ссылок на Директивы ЕС.
- 10. После проведённой дискуссии информация Секретариата, включая "Рабочую платформу", была принята к сведению.

По пункту 2 повестки дня - Имплементация Директивы (EC) 2017/2397 Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2017 года в судоходстве на Дунае

- 11. Во вступительном слове по пункту 2 повестки дня Генеральный директор Секретариата отметил, что Дунайская Комиссия предлагает свою поддержку в вопросе имплементации Директивы (ЕС) 2017/2397 четырём государствам, которые являются членами ДК, но не являются членами ЕС.
- 12. Делегация Украины отметила, что в Директиве существует две не освещённых в настоящее время проблемы: подготовка будущего персонала и признание квалификаций и удостоверений речного плавсостава "третьих стран", который в данный момент работает на внутренних водных путях Европы. К представителям *DG MOVE* и ЦКСР/*CESNI* была обращена просьба уделить внимание этим двум аспектам в своих докладах.

а) Позиция госпожи Кристель Руссо (DG MOVE)

13. Представитель *DG MOVE* г-жа Руссо выступила с презентацией на тему имплементации Директивы (ЕС) 2017/2397, отметив, в частности, что Директива предусматривает процедуру для признания удостоверений, выданных "третьими странами". Признаваемые после завершения этой процедуры удостоверения о квалификации, служебные книжки речника или бортовые журналы действуют на всех внутренних водных путях Союза. Чтобы добиться этого признания, национальные предписания "третьей страны" должны соответствовать требованиям Директивы, а на территории этого государства должны признаваться документы Союза. "Третьи страны", которые желают добиться этого признания, должны к 17 января 2022 г. имплементировать в своё законодательство систему, соответствующую системе Директивы, и с этой целью передать Комиссии вместе с заявкой на признание "досье" со всеми сведениями, необходимы, чтобы которые иметь возможность соответствуют ли требованиям Директивы требования, действующие в отношении выдачи соответствующих удостоверений (это охватывает среди прочего систему выдачи удостоверений о квалификации, подготовки персонала, систему обеспечения качества, реестры и прочее). Принимая во внимание фактор времени, г-жа Руссо

посоветовала передать "досье" не позднее января 2021 г.; соответственно, положения Директивы (ЕС) 2017/2397 должны быть включены в законодательство "третьих стран" значительно раньше.

Г-жа Руссо разъяснила также ситуацию, касающуюся регулирования переходного периода, и вопросы, касающиеся правового положения уже существующих удостоверений "третьих стран" (выданные до января 2022 года) и признаваемых в настоящее время на европейских внутренних водных путях. В этой связи Комиссии предстоит понять, какова юридическая основа для нынешнего признания в каждой стране Европейского Союза, а в случае наличия двусторонних соглашений Комиссия должна получить их, чтобы изучить их положения.

Г-жа Руссо затронула также вопрос процедуры координации в связи со статьёй 218 (9) Договора о функционировании Европейского Союза. Вследствие этой статьи в отношении всех Постановлений, намеченных в Дунайской Комиссии в связи с признанием на территории ЕС квалификаций, служебных книжек речника и бортовых журналов, в рамках Совета должна быть заранее определена совместная позиция, отстаиваемая от имени ЕС.

- 14. Делегация России задала вопрос о порядке судоходства морских судов на речных участках, которые не имеют статуса "речных участков с морскими режимом судоходства" и экипаж которых дипломирован согласно Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (Конвенция ПДНВ), после вступления в силу Директивы (ЕС) 2017/2397. Представитель *DG MOVE* пояснила, что, согласно Директиве, на морских судах, которые эксплуатируются на внутренних водных путях, действительными являются удостоверения лиц, которые были выданы в соответствии с Конвенции *STCW* / ПДНВ, если речь не идёт о судоводителях. Судоводители в принципе должны обладать удостоверением о квалификации для внутреннего судоходства согласно Директиве. Тем не менее, продолжительный переходный период позволяет сохранить нынешнюю действительность документов для мореплавания для судоводителей на внутренних водных путях.
- 15. Делегация России поинтересовалась, почему документы, выданные в соответствии с требованиями ЦКСР, должны приниматься всеми странами ЕС безусловно, а документы, которые выдаются согласно рекомендациям ДК, должны проходить процедуру признания. Делегация России предложила, чтобы документы, которые выдаются

государствами-членами ДК, также принимались безусловно без всяких процедур признания. Представитель DG MOVE разъяснила, что все документы должны выдаваться согласно требованиям. соответствующим 2017/2397, Директиве (EC) чтобы быть действительными в ЕС, включая документы, выданные согласно правилам для Рейна. Тем самым признание не является безусловным. Ввиду того обстоятельства, что в настоящее время в ЕС являются действительными удостоверения судоводителя для Рейна, а Директива разрабатывалась в том числе с учётом существующего положения дел, посчитали, что для документов, выданных в соответствии с правилами для Рейна, не требуется никаких процедур подачи заявки на признание со стороны Комиссии.

- 16. Делегацией Украины был задан вопрос о необходимости подготовки и дипломирования машинного персонала по стандартам CESNI/QP, по которому в Директиве не даны конкретные указания. Представитель DG MOVE пояснила, что машинный персонал не подпадает под требования Директивы. Директива касается исключительно квалификаций членов палубной команды и квалификации экспертов по пассажирским перевозкам и по сжиженному природному газу. Если машинный персонал выполняет одновременно задачи в связи с судовождением, то в этом случае он в полной мере должен соответствовать компетенциям согласно стандартам CESNI/QP.
- Делегацией Украины был задан вопрос о значении слова "взаимное" в 17. отношении признания документов, а именно, означает ли это, что если Украина подаст в Европейскую Комиссию (ЕК) заявку на признание вместе с необходимым пакетом документов, то ЕК предоставит Украине аналогичный пакет документов для рассмотрения и принятия решения о допуске на свои ВВП экипажей и судов государств-членов ЕС. Представитель DG MOVE ответила, что для признания со стороны системы выдачи Европейской Комиссии квалификационных удостоверений Украины соответствующей Директиве (ЕС) 2017/2397, Европейской Комиссии потребуется вся необходимая информация о созданной административно-правовой системе. Комиссия не выдаёт никаких документов; государства-члены ЕС обязаны сделать это в соответствии с предписаниями Директивы, признаваемой Украиной.
- 18. Делегацией России был задан вопрос о том, <u>какие могут быть</u> последствия в том случае, если "третья страна" найдет, что уровень подготовки персонала стран-членов ЕС ниже, чем в "третьей стране", и

- не сможет признать документы плавсостава стран ЕС как соответствующие законодательству "третьей страны". Представитель DG MOVE ответила, что решение о том, подавать ли заявку на признание или отказаться делать это, принимает "третья страна". Если отсутствует признание согласно Директиве (ЕС) 2017/2397, тогда судовой персонал, который располагает документами, выданными такой "третьей страной", не будет иметь права работать на водных путях ЕС.
- 19. Делегация Украины просила уточнить, существует ли чёткий перечень документов, который необходимо подавать для признания, и порядок их предоставления и рассмотрения. Представитель *DG MOVE* ответила, что процедура установлена статьёй 10 Директивы. В настоящее время такой список документов не существует. Каждое государство, которое будет подавать заявку на признание, должно предоставить требующуюся информацию, относящуюся к её заявке и к ситуации в этой стране.
- 20. Делегацией Украины был задан вопрос, кто именно будет рассматривать сформированный пакет документов о признании, только *DG MOVE* или также другие подразделения Европейской Комиссии. Представитель *DG MOVE* ответила, что решение о признании будет приниматься Европейской Комиссией после запроса мнения у Комитета, который формируется всеми государствами-членами ЕС.
- 21. В заключение г-жа Руссо отметила, что "третьим странам" будет предоставлена кооперация со стороны европейских структур (DG MOVE) в рамках составления "досье" для признания документов, которые могут быть предоставлены Европейской Комиссии согласно статье 10 Директивы (ЕС) 2017/2397. Она также обратилась в Секретариат ДК и к делегациям "третьих стран" с просьбой сформировать информацию, требующуюся для Комиссии, чтобы выяснить правовое положение удостоверений третьих стран, которые в настоящее время признаются на водных путях Европы.

b) Позиция господина Йорга Руше (ЦКСР/*CESNI*)

22. Представитель ЦКСР/*CESNI* г-н Руше выступил с презентацией на тему профессиональной подготовки плавсостава и планов обновления части правил, которые в настоящее время обсуждаются на Рейне для

- обновления регулирования требований к профессиональным квалификациям.
- 23. Украинская делегация выступила с докладом о системе образования на внутреннем водном транспорте Украины. Для изучения и возможного согласования с *DG MOVE* дальнейших действий был представлен перечень документов, которые описывают процессы подготовки и дипломирования судоводителей и палубного персонала в Украине (Приложение 2 к Докладу).
- 24. Представитель *DG MOVE* отметила, что обучение плавсостава в Украине организовано на высоком уровне и это может содействовать процессу признания.
- 25. Украинская делегация проинформировала о том, что в процессе имплементации Директивы компетентные органы Украины находятся на прямой связи с представительством *DG MOVE* и ЕК. Документы, которые приведены в её презентации, можно рассматривать в качестве "досье", необходимого для начала процедуры получения признания. Делегация Украины обратилась к Секретариату ДК с просьбой оказать помощь и содействие в процессе получения согласования с Европейской Комиссией. Генеральный директор Секретариата ДК обещал оказать необходимую помощь и поддержку.
 - По пункту 3 повестки дня Пересмотр "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7, издание 2011 года) и "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21, издание 2010 года) в свете процесса имплементации Директивы (ЕС) 2017/2397 в судоходстве на Дунае
- 26. Секретариат ДК предложил создать редакционную группу по сближению Рекомендаций ДК и требований Директивы (ЕС) 2017/2397 и для возможной корректировки документов, в случае если будут выявлены существенные расхождения, которые способны негативно повлиять на безопасность судоходства. Государствам-членам ДК было предложено в ближайшее время назвать экспертов, которые будут участвовать в работе этой группы.

- 27. Делегация России вновь заявила, что в отмеченном процессе сближения интересы государств-членов ДК не должны быть ограничены, и рекомендовала в процессе переработки документов не делать прямых ссылок на Директивы ЕС.
- 28. Главный инженер Секретариата указал на необходимость чёткого соответствия требований Рекомендаций (док. ДК/СЕС 77/7), предъявляемых для получения удостоверения судоводителя категории "С", требованиям Директивы (ЕС) 2017/2397 (площадь толкаемого состава (7.000 м²), и предложил экспертам направить свои замечания в Секретариат до 8 ноября 2019 г.

По пункту 4 повестки дня - Разное.

4.1 Статистический учёт патентов судоводителя.

29. Секретариат продемонстрировал таблицу, которая отражает динамику выдачи и продления срока действия удостоверений судоводителя государствами-членами ДК. В связи с тем, что не все государства-члены подали в ДК такую информацию, к ним была обращена просьба способствовать её представлению с целью создания статистического банка данных по количеству выданных удостоверений.

выводы и предложения

- 30. В рамках подведения итогов по пунктам повестки дня председательствующий на совещании сформулировал следующие тезисы:
 - Директива (ЕС) 2017/2397 не учитывает в достаточной мере отдельные вопросы специфики плавания по Дунаю, Днепру и другим рекам; имеется необходимость соответствующей дальнейшей работы с этой Директивой, чтобы исключить моменты угрозы безопасности судоходства.
 - Отсутствует единая юридически оформленная процедура подачи и рассмотрения документов для "третьих стран" о признании их систем подготовки и дипломирования персонала; необходимо разработать такую процедуру и согласовать её с *DG MOVE*.

- Следует создать редакционную группу по сближению Рекомендаций (док. ДК/СЕС 77/7) и требований Директивы (ЕС) 2017/2397 и её дальнейшей корректировки, в случае если будут выявлены существенные расхождения, которые способны негативно повлиять на судоходство на реке Дунай.
- В связи с подтверждённым отсутствием в Директиве требований в отношении персонала машинного отделения судов следует отметить, что судовой машинный персонал выполняет на судне свои профессиональные обязанности на основе выданных учебными заведениями государств-членов ДК квалификационных документов по специальности (специализации, профессии). Эти документы не ограничиваются сроком действия, категорией и/или типом судна и районом плавания; они не требуют отдельного подтверждения (дипломирования) компетентными органами государств-членов ДК.
- <u>Необходимо продолжить консультации о возможности работы морских судов на речных участках, как имеющих морской характер, так и не имеющих такового.</u>
- Целесообразно согласиться с предложением Украины по представлению пакета документов для начала процедуры признания согласно ст. 10 Директивы (ЕС) 2017/2397. Примерный перечень документов для подготовки Исполнительного акта согласно ст. 10 Директивы ЕС 2017/2397 был передан делегацией Украины в Секретариат ДК для изучения и согласования с DG MOVE.
- Предложить Секретариату ДК <u>определить сроки проведения</u> <u>следующего совещания</u> по возможности до начала заседания рабочей группы по техническим вопросам.

* *

31. Группа экспертов по экипажу и персоналу представляет настоящий Доклад на Девяносто третью сессию Дунайской Комиссии для принятия к сведению.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Совещание группы экспертов по экипажу и персоналу (14 октября 2019 г.)

Приложение 2 к док. ГЭ ЭКИПАЖ / октябрь 2019 г.

Предложение Украины

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

для подготовки Исполнительного акта согласно статье 10 Директивы (EC) 2017/2397 с целью признания в Европейском Союзе удостоверений о квалификации плавсостава, служебных книжек и бортовых журналов, которые выдаются компетентными органами Украины

(государств-членов Дунайской Комиссии, которые не являются членами Европейского Союза)

Характер	Название	Примерное содержание
документа	документа	документа
Пояснительный	1. Пояснительная записка о системе образования, сертификации и определения состояния здоровья в сфере внутреннего водного транспорта	Общее описание системы образования, взаимосвязей организаций, документов, электронных баз данных
Учебный	2. Государственный стандарт профессионального образования для специальностей "матрос", "рулевой"	Условия поступления, компетенции, результаты обучения, процедура аттестации
Учебный	3. Государственный стандарт профессионального довысшего образования по специальности: 271. Речной и морской транспорт, специализации: Судовождение на внутренних водных путях; степень: младший бакалавр	Условия поступления, компетенции, результаты обучения, процедура аттестации
Учебный	4. Государственный стандарт высшего образования по специальности: 271. Речной и морской транспорт, специализации: Навигация и управление судами внутреннего и смешанного плавания; степень: бакалавр	Условия поступления, компетенции, результаты обучения, процедура аттестации

Учебный	5. Образцы учебных дипломов	Название учебного заведения, название специальности, специализации, степень (квалификация)
Подтверждающий уровень квалификации по специальности	6. Положение о порядке выдачи удостоверений судоводителя торгового судна, которое допущено к плаванию на судоходных речных внутренних водных путях (Приказ Министерства инфраструктуры Украины)	Порядок присвоения званий и должностей на судне в зависимости от степени (квалификации) по специальности.
Подтверждающий уровень квалификации по специальности	7. Порядок проведения тестирования для получения удостоверения судоводителя	Процедура проведения подтверждения полученных знаний при обучении, порядок сдачи теста, критерии оценки
Подтверждающий уровень квалификации по специальности	8. Программа подготовки для получения сертификата РЛС	Условия поступления, компетенции, результаты обучения, процедура аттестации
Подтверждающий уровень квалификации по специальности	9. Программа подготовки для получения сертификата LNG	Условия поступления, компетенции, результаты обучения, процедура аттестации
Подтверждающий уровень квалификации по специальности	10. Программа подготовки для получения сертификата РАХ	Условия поступления, компетенции, результаты обучения, процедура аттестации
Подтверждающий пригодность к плаванию по состоянию здоровья	11. Правила определения годности по состоянию здоровья лиц для работы на судах (приказ Министерства охраны здоровья Украины)	Условия определения годности по состоянию здоровья

12. Образец удостоверения судоводителя	Название сертификаци- онного центра, категория диплома, персональные данные
13. Образец сертификата РЛС, LNG, PAX	Название сертификаци- онного центра, название пройденного курса, персональные данные, срок действия
14. Образец бортового журнала	
15. Образец служебной книжки	
16. Образец сертификата о состоянии здоровья	Персональные данные, должность на судне, которую имеет право занимать, срок действия

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

ДОКЛАД

о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам

- 1. Рабочая группа по техническим вопросам провела своё заседание 15-18 октября 2019 г. согласно разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 14 июня 2019 г. до Девяносто четвёртой сессии (док. ДК/СЕС 92/44).
- 2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации государств-членов Дунайской Комиссии

<u>Австрия</u>

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР г-н Хорст ШИНДЛЕР

Болгария

г-н Пётр КИРОВ г-жа Пламена ЙОРДАНОВА-КАПРАЛЯКОВА

Венгрия

г-н Янош ЖОЛДОШ

Германия

г-н Норман ГЕРХАРДТ г-н Тобиас НЕХАБ

Республика Молдова

г-н Виктор АНДРУШКА г-жа Корина МОРОИ

Россия

г-н Валентин МИХАЙЛОВ г-н Евгений БРОДСКИЙ г-н Александр СКАЧКОВ

Румыния

г-н Дечебал СПИРТ г-жа Моника ПАТРИКИ г-н Даниэл ГРОСУ г-н Ливиу ГРИГОРЕ г-н Александру НЯГУ

Сербия

г-жа Милена КОЗОДЕР г-жа Магдалина ПОПОВИЧ г-н Илья БУДУРИЧ

Словакия

г-жа Силвия ЧЕБЕКОВА г-н Станислав ФИАЛИК г-н Павол ВИРАГ г-н Душан ВОЛЕСКИ

<u>Украина</u>

г-н Николай ГОЛОДОВ г-н Вячеслав ЯСИНСКИЙ г-н Игорь СЕНИЛОВ г-жа Виржиния ОГАНЕСЯН г-н Дмитрий НАГАЕВСКИЙ г-н Алексей ЛЯШЕНКО г-жа Юлия ВОРОНА г-н Игорь ГЛАДКИХ г-н Алексей СЕМИН г-н Алексей КОНДЫК

Хорватия

г-н Мирослав ИШТУК г-н Раде ГИЧИЧ

В. Представители международных организаций

<u>Конференция директоров дунайских пароходств - участников</u> <u>Братиславских соглашений</u>

г-н Младен ГРУИЧ

* *

- 3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н М. Зайтц, Главный инженер г-н П. Суворов, Заместитель Генерального директора г-н Ф.Захария, а также советники Секретариата г-н И. Александер, г-н С. Црнаклийский, г-н П.Чаки, г-н Д.Трифунович, г-н С.Канурный и г-жа Е.Еким.
- 4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Н.Герхардт (Германия), вице-председателем член делегации России.
- 5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

І. НАВИГАЦИЯ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Актуализация ОППД.
- 1.2 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения) Актуализация издания 2006 года на основе предложений государств-членов ДК.
- 1.3 Состояние вопроса (опросный лист) о языке/языках коммуникаций в дунайском судоходстве.

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1. Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная.
- 2.2. Взаимный обмен информацией о развитии сферы РИС.

3. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

- 3.1 Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу (*14 октября 2019 г.*).
- 3.2 Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (*CESNI*, ЕЭК ООН) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии в контексте действия Директивы ЕС 2017/2397.
- 3.3 Проект модульного курса "Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер".

4. Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя

Подготовка обзорной таблицы об условиях плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная.

5. Километровник (издание 2010 г.)

Рассмотрение предложений государств—членов ДК по пересмотру и подготовке к переизданию на базе актуализированных данных.

6. Излания

Рассмотрение предложений государств-членов ДК по пересмотру и выпуску нижеследующих изданий:

- 6.1. Местные правила плавания по Дунаю (*особые положения*), издание 2006 г.
- 6.2. Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания (с учётом обсуждения пунктов І.3.1 и І.3.2 предварительной повестки дня).
- 6.3. Километровник, издание 2010 г. (переиздание) (п. I.5 предварительной повестки дня).
- 6.4. Рекомендации по использованию *Inland AIS* (веб-сайт).

Дискуссионные вопросы:

Целесообразность актуализации нижеследующих изданий:

- Лоция реки Дунай, издание 1989 г.
- Справочник судоводителя, издание 2006 г.

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

1. Технические вопросы

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания (ES-TRIN), в рамках Европейского Комитета по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (CESNI).
- 1.2 Состояние вопроса о статусе "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" в контексте действия Директивы ЕС 2016/1629 (стандарт *ES-TRIN*).

2. Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Опросный лист по тезисам выступлений в ходе совещаний экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (15 февраля 2017 г., 7 февраля 2018 г. и 20 февраля 2019 г.).
- 2.2 Рассмотрение новых Приложений (*Приложения 2, 3, 6*) к Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 83/15).

3. Мероприятия по сокращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (CESNI/PT, GRENDEL).

Глава 8А "Рекомендаций касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.

4. Вопросы радиосвязи

4.1 Руководство по службе радиосвязи на внутренних водных путях - Общая часть

Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания (в случае необходимости).

4.2 Руководство по службе радиосвязи на внутренних водных путях – Региональная часть – Дунай

Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом *RAINWAT*.

III. ГИДРОТЕХНИКА И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (18-19 сентября 2019 г.).

1. Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

2. Условия судоходства на критических участках

- 2.1 Good Navigation Status.
- 3. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Состояние вопроса о внедрении и введении в эксплуатацию общедунайского банка данных.

- 4. Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1991-2020 гг.
- 5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Информация о прошедших соответствующих международных форумах и проектах.

6. Издания

Подготовка и составление документов:

- 6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2014-2018 гг.
- 6.2 Продольный профиль реки Дунай.
- 6.3 Альбом мостов на Дунае.
- 6.4 Альбом критических участков узких мест на Дунае.

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
- 1.2 Информационное сообщение (презентация) Секретариата Дунайской Комиссии о Европейском соглашении по международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям редакции 2019 года.
- 1.3 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа Каталог вопросов и матрицы для приёма экзамена у экспертов в рамках ЕЭК ООН.

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

- - Актуализация документа ДК/СЕС 76/11, издание 2011 года.
- 2.2 Проект повестки дня заседания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (4-5 марта $2020 \, z$.).

Дискуссионные вопросы:

Целесообразность актуализации нижеследующих изданий:

- Рекомендации по унификации правил санитарного надзора на Дунае (издание 1990 г.);
- Рекомендации по унификации ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (издание 1992 г.).

3. Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите реки Дунай и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих Руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий и реализация проекта *МЕТЕЕТ*.

5. Трансграничные мероприятия

Участие Секретариата Дунайской Комиссии в реализации проекта *DANTE*.

<u>Рассмотрение предложений Секретариата по внесению в План</u> работы Дунайской Комиссии

6. Развитие грузового и пассажирского транспорта, портов и логистических услуг

6.1 Развитие портов и портовых операций

- Платформа для мультимодальных перевозок и логистики во внутренних портах;
- Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по регулированию проектов и в процессах EC в области развития портов и портовых операций;
- Актуализация статистических данных о работе портов на Дунае.

6.2 Интеграция перевозок по Дунаю (судоходство) в международные логистические цепи и улучшение логистических услуг на Дунае

- План развития реки Дунай с целью создания условий для увеличения объёма перевозок грузов;
- Интеграция водного пути Дунай в разумные и устойчивые мультимодальные и интермодальные транспортные цепочки перевозок грузов и пассажиров, которые реализуются в рамках *Danube Transnational Programme 3 (DTP 3)* в период 2020-2022 гг.

6.3 Развитие грузового и пассажирского транспорта.

V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА

- 1. Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по вопросам экономического анализа и статистики
 - Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам экономического анализа и статистики (*1 октября 2019 г.*).
- 2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам
- 3. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики
- 4. Издания по статистическим и экономическим вопросам
 - 4.1. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2014 2017 гг.
 - 4.2. Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах актуализация*
- 5. Наблюдение за рынком дунайского судоходства
 - 5.1 Наблюдение за рынком дунайского судоходства: первое полугодие 2019 г.
 - 5.2 Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства.

VI. ПРОЕКТЫ

- 1. ДК как партнёр по проекту
 - 1.1 Grant Agreement между Секретариатом ДК и DG MOVE
 - 1.2 DANTE
 - 1.3 GRENDEL.
- 2. ДК как наблюдатель в проектах
 - 2.1 FAIRway
 - 2.2 Stream
 - 2.3 Danube Sediment Transport
 - 2.4 Danube Skills
 - 2.5 Green Danube
 - 2.6 Прочие.

^{*}В случае поступления новой информации.

VII. PA3HOE.

* *

*

І. НАВИГАЦИЯ

І.1. Основные положения о плавании по Дунаю

1.1 Актуализация ОППД

- 6. Рабочая группа приняла к сведению Информацию, представленную Секретариатом по этому пункту повестки дня. В ходе проведённого затем опроса участников выяснилось, что в большинстве государств-членов Дунайской Комиссии процесс имплементации ещё продолжается. Председатель попросил, чтобы Секретариат ДК был проинформирован после того, как состоится имплементация на национальном уровне. Наряду с этим он отметил, что в Германии можно рассчитывать на завершение процесса имплементации лишь в начале 2020 года.
 - 1.2 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)
 Актуализация издания 2006 года на основе предложений государств-членов ДК
- 7. Секретариат с помощью обзорной таблицы проинформировал рабочую группу о том, какие государства-члены уже выпустили местные правила плавания.
- 8. После этого состоялась дискуссия об особых положениях Венгрии в статье 3.01 в отношении плавания с использованием радиолокатора (пункт 1 статьи 6.32 ОППД) и необходимости присутствия второго члена экипажа с компетенциями управления судном в режиме радиолокации.
- 9. Отвечая на адресованный делегации Венгрии вопрос председателя, почему именно в Венгрии является обязательным наличие на борту второго специалиста, имеющего патент по радиолокации, делегация Венгрии сообщила, что этот вопрос обсуждается сейчас в Министерстве транспорта Венгрии и в настоящее время какая-либо информация о ходе рассмотрения отсутствует.

10. Рабочая группа поручила Секретариату направить письмо компетентным органам Венгрии и попросить устранить вышеуказанную проблему, чтобы можно было затем окончательно обработать и опубликовать местные правила.

1.3 Состояние вопроса (опросный лист) о языке/языках коммуникаций в дунайском судоходстве

- 11. Секретариат представил рабочей группе нынешнее промежуточное состояние опроса.
- 12. После непродолжительной дискуссии рабочая группа определила 31 марта 2020 года в качестве момента его завершения и попросила делегации ещё раз повторить в своих государствах призыв принять участие в акции с анкетированием. Секретариату было поручено представить на рабочей группе по техническим вопросам в апреле следующего года окончательные результаты опроса.

І.2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная
- 13. Председатель пригласил делегации высказаться о своём опыте при повседневном использовании Речных информационных служб (РИС) и рассказать о возможных проблемах.
- 14. Секретариат проинформировал рабочую группу об участии представителя Секретариата ДК в мероприятии Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) по системам автоматической прокладки курса, которое состоялось 6 сентября 2019 года, и сослался на соответствующий Доклад о командировке, который будет разослан государствам-членам.
- 15. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата по этому пункту повестки дня.

2.2 Взаимный обмен информацией о развитии сферы РИС

16. Секретариат проинформировал рабочую группу об участии представителя Секретариат ДК 5 сентября 2019 года в семинаре по кибернетической безопасности (*Cybersecurity*) во внутреннем

- судоходстве, проведённом ЦКСР в Федеральном министерстве транспорта и цифровой инфраструктуры (Германия/Бонн).
- 17. В обобщённой форме были представлены следующие выводы, вытекающие из семинара:
 - Суда внутреннего плавания на Дунае в настоящее время не относятся к потенциальным целям кибернетических атак.
 - Данная тематика в большей мере затрагивает инфраструктуру, например, порты, шлюзы, дамбы и проч.
 - Тем не менее, чтобы адекватно отслеживать эту тематику, обязательно требуется участие ДК в заседаниях рабочей группы *CESNI/TI*.
 - Рекомендуется также включить данный вопрос в работу ДК по тематике охраны внутреннего судоходства (*Security*).
- 18. По пунктам 2.1 и 2.2 делегация России выступила с презентацией в PowerPoint, в которой было показано развитие систем РИС в Российской Федерации, а также была представлена информация об утверждении в ПМАКС/PIANC в 2019 году трёх актуализированных документов в сфере РИС (Guidelines and Recommendations for River Information Services, Technical Report on the Status of River Information Services, RIS Related Definitions 2019), а также документа в сфере кибербезопасности (Awareness Paper on Cybersecurity in Inland Navigation).
- 19. Делегация Украины считала важным стандартизировать и унифицировать АИС таким образом, чтобы в различных странах она представляла собой унифицированную систему.
- I.3 Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания
 - 3.1 Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу (14 октября 2019 г.)
- 20. Председатель совещания группы экспертов по экипажу и персоналу представил краткую информацию о ходе совещания и его итогах, отметив, что основные обсуждаемые проблемы были связаны со специфическим характером процесса имплементации Директивы ЕС

2017/2397 в дунайское судоходство. Для решения этих проблем необходимо выработать общую позицию государств-членов ДК в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, а также продолжить взаимодействие Дунайской Комиссии с *DG MOVE*.

Были также обсуждены вопросы пересмотра и гармонизации документов Дунайской Комиссии "Рекомендации в отношении удостоверений судоводителя" и "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" в контексте действия Директивы ЕС 2017/2397. Была также подчёркнута важность участия всех государств-членов ДК в профильных мероприятиях на европейском уровне (CESNI, ЕЭК ООН и др).

- 21. Делегация Российской Федерации сделала заявление, которое по сути содержит просьбу к Секретариату избегать прямых ссылок на Директиву 2017/2397 при переработке Рекомендаций ДК.
- 22. После продолжительной дискуссии рабочая группа приняла решение о продолжении работы по дальнейшему сближению вышеуказанных "Рекомендаций" ДК с положениями Директивы ЕС 2017/2397, в связи с чем рабочая группа считает целесообразным провести ещё одно совещание до начала осеннего 2020 года заседания рабочей группы по техническим вопросам.
- 23. Проект Доклада о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу (14 октября 2019 г.) будет направлен государствам-членам ДК для одобрения.
 - 3.2 Участие профильных мероприятиях vровне (CESNI, ЕЭК OOH) европейском гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии В контексте действия **Директивы ЕС 2017/2397**
- 24. По этому пункту повестки дня Секретариат сослался на своё выступление по пункту I.3.1 повестки дня и на Доклады о командировках на заседания CESNI/QP (Базель / Страсбург, 9-11 сентября 2019 года) и на семинар по имплементации Директивы 2017/2397 (Киев, 23 сентября 2019 года).
- 25. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата по этому пункту повестки дня.

- 3.3 Проект модульного курса "Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер"
- 26. Рабочая группа рассмотрела уточнённую редакцию проекта модульного курса "Навигация на внутренних водных путях, в том числе на участках со специфическими рисками. Раздел "Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер" (РД І.З.1.1 (2019-2)). В эту редакцию было включено 10 новых предложений, внесённых в инициативном порядке Секретариатом с учётом опыта навигации в период фазы летне-осеннего мелководья 2018 г.
- 27. Рабочая группа приняла к сведению информацию о том, что по предложению заседания рабочей группы в апреле 2019 года проект модульного курса в предыдущей версии (РД I.3.1.1 (2019-1)) был направлен Секретариатом для изучения в ЦКСР, в программы *EDINNA*, *Danube Skills* и в комитет *CESNI/OP*.
- 28. Комитет *CESNI/QP* в предварительном порядке проинформировал Секретариат о возможном включении в программу своей работы на 2019-2021 гг. разработку на основе РД I.3.1.1 (2019-1) проекта стандарта (не имеющего обязательной силы) с учётом опыта судоходства на Рейне, Одере, Эльбе и Сене.
- 29. Рабочая группа считала целесообразным:
 - продолжить работу по проекту модульного курса в ДК и в Комитете *CESNI/QP*;
 - изучить вопрос включения этого курса в виде отдельного раздела в "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21);
 - обсудить возможность разработки в ДК "Основных положений об особенностях плавания в критических гидрометеорологических условиях";
 - утвердить версию модульного курса в Дунайской Комиссии, что позволило бы использовать его в странах, не входящих в Евросоюз.

I.4 Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя

Подготовка обзорной таблицы об условиях плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная

- 30. Секретариат сообщил рабочей группе, что, по его мнению, данная тема уже была в прошлом окончательно отработана. С точки зрения Секретариата, Дунайская Комиссия не располагает мандатом, чтобы продолжать работать по этой теме, поэтому он попросил рабочую группу принять решение в отношении того, можно ли исключить эту тему из Плана работы Дунайской Комиссии.
- 31. По мнению делегации Украины, следует сохранить эту тему на повестке дня до следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам. Делегация Украины предложила разослать разработанный ею опросный лист, который передаётся в распоряжение Секретариата, чтобы ознакомить с ним страны-члены.
- 32. Рабочая группа согласилась с предложением Украины.

I.5 Километровник (издание 2010 г.)

Рассмотрение предложений государств-членов ДК по пересмотру и подготовке к переизданию на базе актуализированных данных.

33. Исходя из сообщения Секретариата о том, что вследствие отсутствия информации от государств-членов актуализировать Километровник в полном объёме не было возможности, председатель рабочей группы провёл голосование о том, является ли актуализация и новая публикация этого издания в бумажной форме желательной в принципе. Голосование показало, что было 2 голоса за и два голоса против при семи воздержавшихся. По этой причине рабочая группа обратилась к делегациям с просьбой до следующего заседания рабочей группы в апреле 2020 года передать в Секретариат ДК обоснованные предложения и принять окончательное решение о том, следует ли актуализировать Километровник.

І.6 Издания

Рассмотрение предложений государств-членов ДК по пересмотру и выпуску нижеследующих изданий:

- 34. Рабочая группа обсудила вопрос о том, какие из нижеследующих публикаций должны быть изданы вновь:
 - 6.1 Местные правила плавания по Дунаю *(особые положения)*, изданные в 2006 году
- 35. Рабочая группа считала вполне достаточным, чтобы Местные правила плавания после проведения их актуализации были опубликованы в цифровой форме на веб-сайте Дунайской Комиссии.
 - 6.2 Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания (с учётом обсуждения пунктов I.3.1 и I.3.2 предварительной повестки дня)
- 36. Рабочая группа не считает необходимым актуализировать это издание и предоставлять его в распоряжение судоходства в бумажной форме ввиду вступления в эру цифровизации.
 - 6.3 Километровник (издание 2010 г. (переиздание) (п. I.5 предварительной повестки дня)
- 37. Дальнейшее поведение в связи с этим изданием будет обсуждаться на заседании рабочей группы в апреле 2020 года. Решение рабочей группы будет зависеть от мнений государств-членов в отношении актуализации Километровника, которые поступят в Секретариат в ближайшие недели.
 - 6.4 Рекомендации по использованию *Inland AIS (веб-сайт)*
- 38. На основании существующего стандарта для АИС в нынешней версии 2.3, рабочая группа предложила более не обновлять Рекомендации Дунайской Комиссии об использовании АИС, которые за прошедшее время устарели. Делегации были едины в том отношении, что достаточным будет наличие в соответствующих правилах (например, в ОППД) ссылки на ныне действующий стандарт.

39. Делегация России проинформировала, что перевод Стандарта *Inland ECDIS* на русский язык имеется в Резолюции № 63 ЕЭК ООН, поэтому необходимости в его переводе в Дунайской Комиссии нет.

Дискуссионные вопросы:

Целесообразность актуализации нижеследующих изданий:

- Лоция реки Дунай, издание 1989 г.
- Справочник судоводителя, издание 2006 г.
- 40. В ходе обсуждения вопроса актуализации обоих вышеперечисленных изданий делегация России предложила опросить крупные судоходные компании и собрать мнения плавсостава в отношении того, используются ли на судах эти сборники. Когда будут получены эти отклики, рабочая группа сможет принять решение о том, могут ли эти публикации быть навсегда исключены из повестки дня и из перечня изданий.
- 41. Рабочая группа поручила Секретариату составить соответствующее письмо и разослать его судоходным предприятиям на Дунае, а государства-члены проинформировать о поступающих откликах.

"Разное" по пункту I повестки дня - Навигация

42. Секретариат внёс предложение в отношении сообщений о прекращениях судоходства на Дунае. Основополагающим документом является Постановление Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 45/27), принятое на основании результатов дополнительного рассмотрения пунктов 4 и 5 повестки дня Сорок четвертой сессии. Согласно этому Постановлению, существуют рекомендации для государств-членов в отношении процедуры оповещения.

Ввиду того обстоятельства, что этот документ не соответствует современной обстановке, было внесено предложение по его актуализации и совершенствованию для улучшения коммуникации между государствами-членами и Дунайской Комиссией:

"Компетентный орган страны незамедлительно информирует Дунайскую Комиссию об инциденте и осуществляет предварительную оценку ситуации в отношении продолжительности прекращения судоходства нижеследующим образом:

- 1. Прекращение судоходства длится предположительно менее 12 часов (в этом случае можно исключить информацию со стороны ДК для всех государств-членов);
- 2. Прекращение судоходства длится предположительно более 12 часов, однако менее 24 часов (в этом случае со стороны ДК могут быть проинформированы государства-члены);
- 3. Прекращение судоходства длится предположительно более 24 часов (в этом случае со стороны ДК должны быть проинформированы государства-члены)."

Государства-члены были приглашены высказаться об этом предложении. Если до следующего заседания рабочей группы не поступит никаких предложений, Секретариат разработает собственное предложение для проекта Постановления и представит его рабочей группе.

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

II.1 Технические вопросы

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания (ES-TRIN), в рамках Европейского Комитета по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (CESNI)
- 43. Рабочая группа приняла к сведению раздел Обобщающей информации Секретариата (РД II.1 II.4 (2019-2)), касающийся указанной темы.
- 44. Секретариат подробно проинформировал рабочую группу о совещаниях Рабочей группы по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания Европейского Комитета по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (CESNI/PT), которые состоялись в июне 2019 г. (РД II.1.1 (2019-2)) и сентябре 2019 г. в Страсбурге.
- 45. Секретариат сообщил, что на веб-сайте ДК размещены регулярно актуализируемые ссылки на стандарт *ES-TRIN*.

46. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что последнее издание стандарта *ES-TRIN* (2019/1) вступает в силу с 1 января 2020 года. Эта информация была подтверждена также делегацией Румынии.

Наряду с этим делегация Румынии сообщила рабочей группе, что *CESNI/PT* должна одобрить актуализированную редакцию этого стандарта (*ES-TRIN* (2021/1) на своём заседании в феврале 2020 года. Эксперт из Румынии подчеркнул, что *ES-TRIN* является комплексным и всеобъемлющим техническим стандартом, который непрерывно адаптируется к прогрессу техники в этой сфере, причём каждые два года принимается новая редакция. Программа работы *CESNI* доступна для ознакомления на веб-сайте Комитета *CESNI* и в свою очередь регулярно актуализируется.

Реагируя на заявление делегации России, делегация Румынии уточнила, что между требованиями стандарта *ES-TRIN* (глава 35) для уже находящихся в эксплуатации судов внутреннего плавания и соответствующими положениями (статьи 1-1.7) "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии, гармонизированных с Резолюцией № 61 ЕЭК ООН, существует принципиальное различие. Последние оставляют вопрос распространения этих Рекомендаций на суда внутреннего плавания, уже находящиеся в эксплуатации, на усмотрение администраций государств-членов, исходя из того, считают ли они это целесообразным и возможным.

Делегация Румынии повторила своё требование об отмене "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии, гармонизированных с Резолюцией № 61 ЕЭК ООН, и их замене на действующий стандарт ES-TRIN.

- 1.2 Состояние вопроса о статусе "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" в контексте действия Директивы ЕС 2016/1629 (стандарт *ES-TRIN*)
- 47. Секретариат кратко напомнил о дискуссиях, состоявшихся на заседании рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2017 года по проекту Постановления в отношении Европейского стандарта по

техническим предписаниям для судов внутреннего плавания (*ES-TRIN*), которое было принято 89-й сессией в декабре 2017 года (см. док. ДК/СЕС 89/15). На этом заседании было признано нецелесообразным продолжать далее работу по унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" на основе *ES-TRIN*, а также Резолюций 61 и 65 ЕЭК ООН. Однако, при этом было решено сохранить тему "Технические предписания для судов внутреннего плавания" в своём Плане работы, чтобы в будущем иметь возможность использовать это как платформу для последующих дискуссий.

- 48. Секретариат подтвердил, что вышеупомянутые Рекомендации в настоящее время по-прежнему остаются в силе, хотя Дунайская Комиссия и рекомендовала своим государствам-членам применять *ES-TRIN* вместо этих Рекомендаций.
- 49. Рабочая группа обсудила вопрос о возможности признания национальных документов стран, которые не являются членами Европейского Союза, в контексте действия Директивы ЕС 2016/1629 (стандарт *ES-TRIN*).
- 50. Украинская делегация напомнила, что на предыдущих заседаниях рабочих групп по техническим, а также по юридическим и финансовым вопросам Украиной поднимался остро стоящий вопрос признания судовых свидетельств для государств-членов ДК, которые не являются членами ЕС, в связи с вступлением в силу Директивы ЕС 2016/1629.

Как известно, Секретариат ДК в установленном порядке обратился за разъяснением по данному вопросу в *DG MOVE* Европейской Комиссии. В ответе *DG MOVE*, защищающем исключительно интересы ЕС, были повторены положения статьи 16 Директивы. Одновременно был сделан акцент на том, что отдельные страны-члены ЕС, которые в то же время являются членами ДК, не правомочны принимать на себя международные обязательства в отношении "третьих стран", как указано в Директиве.

Также делегация Украины считает необходимым акцентировать внимание на том, что вопросы технических требований к судам внутреннего плавания и признания судовых свидетельств, выданных компетентными органами стран, не являющихся членами ЕС, лежат в разных плоскостях регулирования и не являются тождественными.

Даже имплементируя ES-TRIN, компетентные органы стран-членов ДК, которые не являются членами EC, не будут полномочны выдавать предусмотренные Директивой EC 2016/1629 свидетельства.

Кроме того, сроки имплементации правовых актов EC установлены двусторонними соглашениями между EC и странами-не членами EC и не могут быть изменены или установлены дополнительно Дунайской Комиссией, не являющейся стороной таких соглашений.

Таким образом, продолжает существовать правовая коллизия между положениями Белградской Конвенции и Директивы ЕС 2016/1629, пути решения которой пока не найдены, что ставит под угрозу режим свободы судоходства на Дунае.

В то же время Украина проинформировала о том, что она имеет статус постоянного наблюдателя в Комитете *CESNI*. Представители Регистра судоходства Украины постоянно участвуют в Рабочей группе по техническим вопросам *CESNI/PT*. Требования стандарта *ES-TRIN* полностью учтены в правилах национального классификационного общества Регистр судоходства Украины.

С целью имплементации в Украине стандарта *ES-TRIN* на рассмотрении Парламента страны находится проект Закона Украины "О внутреннем водном транспорте", который предусматривает имплементацию соответствующего стандарта.

Учитывая все изложенное, Украина считает необходимым оставить в силе Рекомендации ДК в отношении технических предписаний для судов внутреннего плавания и продолжать их актуализацию с учётом требований *ES-TRIN*, что позволит учесть интересы всех стран-членов ДК и отвечает установленному Белградской Конвенцией режиму свободы судоходства на Дунае.

Также, в связи с правовым характером спорных вопросов, Украина считает крайне необходимым продолжить поиск решения создавшейся ситуации, которое бы удовлетворяло интересы всех без исключения стран-членов Дунайской Комиссии, на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам.

51. Делегация России заявила, что стандарт *ES-TRIN* Европейского Комитета *CESNI* обязателен только для стран-членов Евросоюза. Для

стран, не входящих в ЕС, следует сохранить и использовать "Рекомендации, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии, гармонизированные с Резолюцией № 61 ЕЭК ООН. По информации Заместителя Генерального директора Секретариата по юридическим вопросам и человеческим ресурсам, данные "Рекомендации" не отменены.

Делегация Украины вновь напомнила, что статья 16 Директивы (ЕС) 52. 2016/1629 Европейского парламента и Совета от 14 сентября 2016 года регулирует признание свидетельств о годности к плаванию плавсредств из стран, которые не являются членами Европейского Союза. Статья гласит: "До вступления в силу соглашения о взаимном признании свидетельств о годности к плаванию между Евросоюзом и третьими странами компетентные органы государства-члена могут признавать свидетельства о годности к плаванию плавсредств из третьих стран, для плавания в пределах территории такого государства-члена". Вместе с тем, нет ни механизма, ни процедуры заключения соглашения ЕС со странами, которые не являются членами Европейского Союза, о взаимном признании свидетельств о годности к плаванию плавсредств из стран, которые не являются членами Европейского Союза. Или, по крайней мере, Украина не имеет информации о таком механизме и процедурах.

В связи с этим для обеспечения защиты интересов государств-членов Дунайской Комиссии, которые не являются членами ЕС, и для обеспечения свободы судоходства не Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских государств делегация Украины предлагает поручить Секретариату Дунайской Комиссии от имени государств-членов ДК начать консультации с Еврокомиссией о порядке, механизме и процедурах заключения соглашений ЕС с третьими странами, как это предусмотрено статьёй 16 Директивы (ЕС) 2016/1629 Европейского парламента и Совета от 14 сентября 2016 года. О ходе такой работы Секретариату следует информировать государства-члены Дунайской Комиссии.

53. После подробного обсуждения рабочая группа пришла к следующему выводу:

В отношении признания судовых свидетельств для судов из стран, которые не являются членами Европейского Союза, статья 16 Директивы (ЕС) № 2016/1629 предусматривает следующее: "До

вступления в силу соглашений между Европейским Союзом и третьими странами о взаимном признании судовых свидетельств компетентные органы отдельного государства-члена могут признавать судовые свидетельства для судов из третьих стран для плавания по территории этого государства-члена."

Поскольку Европейский Союз до сих пор не заключил такие соглашения, компетентные органы отдельного государства-члены могут признавать судовые свидетельства для судов из стран, которые не являются членами Европейского Союза, для плавания по территории этого государства-члена.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Опросный лист по тезисам выступлений в ходе совещаний экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (15 февраля 2017 г., 7 февраля 2018 г. и 20 февраля 2019 г.)
- 2.2 Рассмотрение новых Приложений (Приложения 2, 3, 6) к Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 83/15)
- 54. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по теме "Охрана внутреннего водного транспорта" (РД II.2.1 (2019-2)), а также его сообщение о ходе реализации предложений, высказанных на третьем совещании экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (20 февраля 2019 г.), организованного при поддержке DG MOVE Европейской Комиссии.
- 55. Рабочая группа приняла к сведению представленные Секретариатом проекты новых документов в качестве Приложений к "Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15):
 - *Приложение* 2: Примерный состав правил применения Рекомендаций ДК <u>Международное свидетельство по охране судна (РД II.2.3 (2019-2)).</u>
 - *Приложение 3*: Примерный порядок действий экипажа при введении объявленного уровня охраны. <u>Типовая схема самостоятельного досмотра судовых помещений и участков ограниченного доступа (РД II.2.4 (2019-2)).</u>

- 56. Рабочая группа согласовала представленный Секретариатом примерный план дальнейших действий по теме "Охрана внутреннего водного транспорта", составленный на основе окончательной версии "Опросного листа по тезисам выступлений в ходе совещания экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта" (РД II.2.2. (2019-2)).
- 57. Делегация Украины внесла предложения по уточнению правил выдачи Международного свидетельства по охране судна, также по составу Плана охраны судна и использованию системы экстренного оповещения.
- 58. Рабочая группа предложила учесть эти предложения при актуализации Приложения 2 к "Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае" и рассмотреть их на четвёртом совещании экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (12 февраля 2020 г.).
- 59. Рабочая группа согласовала также предварительную повестку дня 4-го совещания экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (РД II.2.6 (2019-2)), включающую рассмотрение проектов новых Приложений к "Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае", и определила дату его проведения 12 февраля 2020 г.
- **II.3** Мероприятия по сокращению загрязнению воздуха от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (CESNI/PT, GRENDEL)

Глава 8A "Рекомендаций касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии

- 60. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата (РД II.3.2 (2019-2)) в отношении мероприятий по сокращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства и предложений Секретариата о внесении дополнений в главу 8А "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
- 61. По вопросу сокращения вредных выбросов в атмосферу от работы судовых двигателей делегация Румынии отметила, что в Главе 9

стандарта *ES-TRIN* содержатся положения по предотвращению загрязнения воздуха двигателями внутреннего сгорания на судах внутреннего плавания. Данная Глава содержит ссылку на Регламент (ЕС) 2016/1628, требования которого действуют во всех государствахчленах ЕС. Делегация Румынии сообщила, что она не может принять предложение, внесённое в ходе заседания, поскольку оно не соответствует вышеуказанному Регламенту. Фактически, по мнению румынских экспертов, данное предложение смешивает предписания для судов внутреннего плавания и положения в отношении морских судов.

62. Председатель рабочей группы предложил обсудить целесообразность продолжения работы по данному вопросу, в том числе и общую платформу по гармонизации Рекомендаций ДК, после определения их статуса и уточнения данного вопроса с *CESNI*. Рабочая группа поддержала это предложение.

II.4 Вопросы радиосвязи

- 4.1 Руководство по службе радиосвязи на внутренних водных путях Общая часть Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания (в случае необходимости).
- 4.2 Руководство по службе радиосвязи на внутренних водных путях Региональная часть Дунай Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом *RAINWAT*
- 63. Рабочая группа приняла к сведению раздел Обобщающей информации Секретариата (РД II.1 II.4 (2019-2)), касающийся указанной темы.
- 64. В своей презентации Секретариат обратил внимание на то, что после принятия в 2002 году "Руководства по службе радиосвязи на внутренних водных путях Региональная часть Дунай" его актуализированная версия не существует.
- 65. Делегациям было предложено представить свои письменные предложения для актуализации "Руководства по службе радиосвязи на внутренних водных путях Региональная часть Дунай".

66. Секретариат подробно ознакомил рабочую группу с информацией, которая поступила в Секретариат ДК в результате сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом *RAINWAT*.

ІІІ. ГИДРОТЕХНИКА и ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

67. Делегация Украины представила основные результаты совещания группы экспертов по гидротехнике, которое состоялось 18-19 сентября 2019 г. Основное внимание было уделено работе над документом ДК "Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае", обсуждению результатов работы консорциума и корреспондентской группы по определению Good Navigation Status, а также задачам подгруппы по GNS в рамках Группы по реализации проекта NAIADES II.

Обсуждались также вопросы, касающиеся анализа работоспособности Банка данных ДК в связи с рядом проблем, касающихся его возможностей при сборе и обработке данных и составлении отчётов, а также с техническим обслуживанием и поддержкой его работы.

Совещание рассмотрело предложения экспертов по совершенствованию работы ДК в области гидротехники и согласовало предварительную повестку дня своего следующего совещания (март 2020 г.)

- 68. Рабочая группа приняла к сведению выше указанный Доклад (РД III (2019-2)).
- III.1 Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

- 69. Секретариат сообщил, что новых предложений или уточнений, касающихся "Плана основных работ...", от государств-членов ДК к началу заседания не поступило; последняя актуализированная версия "Плана основных работ..." по состоянию на апрель 2018 г. размещена на веб-сайте ДК. Секретариат отметил важность этого документа и призвал государства-члены направлять актуализированную информацию о действующих и планируемых на их участках Дуная проектах, направленных на улучшение судоходных условий.
- 70. Рабочая группа приняла это сообщение к сведению.

III.2 Условия судоходства на критических участках

2.1 Good Navigation Status

- 71. Секретариат проинформировал, что письмом № ДК 224/X-2019 от 11 октября 2019 г. государствам-членам был разослан "Проект Рекомендаций по выработке общих согласованных руководящих принципов / стандартов для обеспечения хороших условий для судоходства" (на английском языке), с дополнениями и изменениями, представленными на 2-м заседании подгруппы по GNS (Брюссель, 10 сентября 2019 г.). Этот документ будет представлен на ближайшем заседании Группы по осуществлению NAIADES II 17 октября 2019 г.
- 72. Отвечая на вопрос делегации Украины о том, какой правовой статус будут иметь эти Рекомендации, Генеральный директор Секретариата сообщил, что этот документ после 2030 г. станет обязательным для стран-членов ЕС и что он очень важен с точки зрения дальнейшего планирования работ по содержанию судового хода в будущем.
- 73. Секретариат сообщил, что если в ДК не будет выработана новая общая позиция по этому вопросу, он сможет представлять на совещаниях подгруппы по *GNS* только действующие в ДК документы, как например, "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (док. ДК/СЕС 77/11).
- 74. Делегация Австрии объяснила детали определения значений глубины фарватера и полезной высоты пролётов мостов в ходе дискуссий на совещаниях корреспондентской группы по определению *GNS*, а также подгруппы по *GNS*, и отметила, что относящиеся к этому таблицы в проекте группы *GNS* уже соответствуют действующим положениям ДК.

75. Рабочая группа приняла эти информации к сведению.

III.3 Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Состояние вопроса о внедрении и введении в эксплуатацию общедунайского банка данных

- 76. Секретариат сообщил, что письмом № ДК 205/IX-2019 от 16 сентября 2019 г. государствам-членам был разослан документ, содержащий анализ работоспособности Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений, а также анализ существующих договоров, связанных с Банком. В качестве приложений к этому письму Секретариат разослал актуальный обзор данных для основных водомерных постов на Дунае, загруженных государствамичленами в этот Банк, и оферту фирмы KISTERS на техническое обслуживание и поддержку Банка, а также на разработку инструмента для подготовки публикаций ДК.
- 77. Группа экспертов по гидротехнике на своём заседании в сентябре 2019 г. считала целесообразным просить государства-члены ДК в течение двух недель направить в Секретариат мнения и предложения их специалистов по этому вопросу. На основе поступивших предложений Секретариат начал разрабатывать новый запрос фирме KISTERS по дополнению Банка данных, который будет представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам, а затем рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.
- 78. К сожалению, новых предложений, касающихся этого пункта повестки дня, к началу заседания от государств-членов ДК в Секретариат не поступило.
- 79. Рабочая группа приняла эти сообщения к сведению.
- 80. Делегация Румынии представила результаты своего анализа работоспособности Банка данных после 18 месяцев его эксплуатации с точки зрения пользователя:

"Проведя анализ после того, как 18 месяцев назад началось использование веб-приложения для Банка данных Дунайской Комиссии, Речная Администрация низовьев Дуная (РАНД) пришла к следующему выводу:

- РАНД загрузила в Банк данных сведения для определенного количества водомерных постов на румынском участке Дуная.
- Веб-приложение для Банка данных может использоваться для передачи Дунайской Комиссии гидрологических данных по итогам целого года.
- При обработке сведений в Банке данных (удаление или внесение исправлений) возникают сложности.
- По оценке пользователей, интерфейс отчета является рудиментарным и непривлекательным.
- Было констатировано, что не все Администрации вводят данные в систему, вследствие чего система не может быть использована для составления гидрологических бюллетеней, создаваемых и публикуемых на ежедневной основе, так что ознакомление с данными на веб-сайтах Администраций водных путей оказывается более предпочтительным.
- На графике можно отобразить лимниграф только для одного водомерного поста (было бы лучше реализовать наложение сведений по крайней мере двух постов для визуального сравнения).
- В случае ежедневного ввода данных требуется осуществлять ввод отдельно для каждого водомерного поста, что делает процедуру ещё более сложной и отнимающей много времени. Хочется порекомендовать предусмотреть механизм для пакетного ввода данных за соответствующий день.
- Если затраты на сервисное обслуживание сервера (*Hardware*) можно считать нормальным явлением, то дополнительные лицензионные платежи за столь простой программный продукт являются неприемлемыми.
- РАНД в Галаце на протяжении многих лет использует адаптированное под индивидуальные потребности программное обеспечение, которое положительно оценивается пользователями, вводящими данные.
- РАНД в Галаце в настоящее время реализует проект, результатом которого будет автоматическое управление 64 водомерными постами, оборудованными датчиками для уровней воды, осадков, направлений и силы ветра, условий видимости, расходов воды,

ледовых явлений, седиментов (донных отложений) и силы волн. Расстояние между водомерными постами составляет около 20 км; они будут передавать данные с интервалом в 15 минут и сохранять их в целях моделирования и создания прогнозов уровней воды не менее чем на два последующих дня с высокой точностью и на 5 дней с меньшей точностью. Для этого проекта будет использовано ещё одно адаптированное программное обеспечение, которое будет обладать той же функциональностью, как и программное обеспечение Дунайской Комиссии.

- Кроме того, благодаря платформе менеджмента водных путей проекта FAIRway - WAMOS, в котором участвует Румыния, уже в будущем будет настоящее время и в автоматически осуществляться сбор данных, передаваемых (нынешними и последующими) цифровыми водомерными постами; эти данные будут сохраняться, обрабатываться, их можно скачивать, отображать и анализировать, в том числе с получением в результате прогнозов уровней воды. Программное обеспечение для WAMOS разрабатывается с открытым кодом (Open Source Software), и для него никакие дополнительные лицензионные платежи не потребуются. Сервисное обслуживание сервера (Hardware) финансируется ЕС и осуществляется при поддержке фирмы viadonau (Австрия). Пользовательский интерфейс этой платформы обеспечивает в удобном для пользователя виде доступ как к уровням воды, так и к критическим участкам, к электронной навигационной карте и к другой информации, представляющей интерес. До настоящего времени туда вводились сведения только от Австрии, Болгарии, Хорватии, Венгрии, Румынии и Сербии, хотя существует возможность расширения участников этого проекта.
- В результате мы считаем, что от использования Банка данных Дунайской Комиссии можно отказаться, и мы рекомендуем прекратить использование этого программного продукта, поскольку для его модификации или добавления новых функций потребовалось бы слишком много времени при интенсивном, противоречащем смыслу взаимодействии сторон, а ежедневный ввод в него данных стал бы определяющим фактором".
- 81. Рабочая группа решила разослать данный аналитический текст, составленный Румынией, остальным государствам-членам ДК и по возможности собрать их отзывы на этот документ или другие

- предложения или замечания, касающиеся Банка данных Дунайской Комиссии, до 4 ноября 2019 г.
- 82. На основе этих предложений дискуссия о будущем Банка данных будет продолжена на следующем заседании рабочей группы.
- III.4 Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1991-2020 гг.
- 83. Секретариат проинформировал, что до начала заседания рабочей группы предложений, касающихся этого пункта повестки дня, от государств-членов ДК не поступило.
- 84. Рабочая группа приняла данную информацию к сведению и решила оставить этот пункт на повестке дня.
- III.5 Влияние изменения климата на внутреннее судоходство Информация о прошедших соответствующих международных форумах и проектах
- 85. Секретариат сообщил, что в рамках проекта *IMPREX* (Улучшение, прогноз и управление гидрологическими экстремальными ситуациями, http://www.imprex.eu) в секторе "Транспорт" новой информации, касающейся внутреннего водного транспорта, нет.
- 86. Рабочая группа приняла это сообщение к сведению.

III.6 Издания

Подготовка и составление документов:

- 6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2014-2018 гг.
- 87. Секретариат сообщил, что матрицы для сбора данных для Ежегодного доклада о судоходном пути Дунай за 2014, 2015 и 2016 годы размещены на веб-сайте Дунайской Комиссии в разделе "Электронные документы". Матрицы для Ежегодников за 2017 2018 годы будут размещены на веб-сайте в ближайшее время.

К началу данного совещания Секретариат располагал следующими данными:

- от Болгарии для Ежегодника за 2014 год;
- от Словакии для Ежегодников за 2014 2017 годы;
- от Сербии для Ежегодников за 2014 2016 годы;
- от Украины для Ежегодников за 2014 2016 годы.
- От Австрии данные об уровнях воды, расходах и температуре воды для некоторых водомерных постов за 1997-2016 гг. (направлены посредством ввода сведений в Банк данных).
- 88. Секретариат будет размещать на своём веб-сайте актуальные версии Ежегодников в зависимости от поступления данных от отдельных государств-членов ДК.
- 89. Рабочая группа приняла это сообщение к сведению.

6.2 Продольный профиль реки Дунай

- 90. Секретариат сообщил, что в соответствии с пунктом 27 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (13-14 марта 2019 г.) он подготовил и разослал письмом № ДК 139/VI-2019 от 12 июня 2019 года проект отображения полной информации на основе предыдущих публикаций, а также проект отображения информации на основе предложения делегации России с указанием основных параметров мостов в табличной форме на примере одного участка.
- 91. К началу совещания предложений, касающихся этого пункта повестки дня, от государств-членов ДК в Секретариат не поступило.
- 92. Секретариат подтвердил свою готовность передать данные, имеющиеся в его распоряжении для подготовки Продольного профиля, любому из государств-членов ДК, у которого найдётся возможность обработать эти данные в программе *AutoCAD*.
- 93. Делегация России считала не целесообразным приобретать для ДК программу *AutoCAD* и с её помощью издавать эту публикацию, поскольку указанная программа является очень дорогой и не у всех

- пользователей есть возможность её использовать при просмотре документа.
- 94. Делегация Австрии обратила внимание рабочей группы на существование в интернете других бесплатных программ для изображения графической информации.
- 95. Рабочая группа приняла эти сообщения к сведению.

6.3 Альбом мостов на Дунае

- 96. Секретариат сообщил, что письмом № ДК 189/VIII-2019 от 16 августа 2019 г. государствам-членам был разослан для окончательной проверки проект актуализированной Таблицы габаритов судоходных пролётов мостов на Дунае, которая является составной частью издания "Альбом мостов на Дунае".
- 97. К началу заседания ответ на это письмо поступил от компетентных органов Сербии и Словакии. Ранее Секретариат получил данные для этой Таблицы от компетентных органов Австрии.
- 98. Работа по актуализации отдельных листов Альбома мостов продолжается на основе образца, согласованного на предыдущем заседании.
- 99. Рабочая группа приняла это сообщение к сведению.

6.4 Альбом критических участков - узких мест на Дунае

- 100. Секретариат сообщил, что данное издание тесно связано с окончательным определением сущности термина *GNS*. До решения всех вопросов, связанных с этой проблематикой, подготовка проекта данной публикации приостановлена.
- 101. Секретариат также проинформировал, что до начала заседания рабочей группы новых предложений, касающихся этого пункта повестки дня, от государств-членов ДК не поступило.
- 102. Делегация Румынии проинформировала о землечерпательных работах по содержанию судового хода, проведение которых запланировано на обоих румынских участках Дуная и оплачивается Правительством Румынии (на речном участке Дуная) и Речной Администрацией

низовьев Дуная (РАНД - на морском участке). В приложении к настоящему Докладу находится таблица, посвященная этим работам.

103. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.

<u>IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ и ЭКОЛОГИЯ</u>

- IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН
- 104. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата и Доклад об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в 35-й сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (Женева, 26-30 августа 2019 г.) (РД IV.1.1 (2019-2)).
- 105. Рабочая группа провела дискуссию о количестве устанавливаемых источников питания на несамоходных баржах, перевозящих опасные грузы по Дунаю. Отмечено, что на таких баржах, как правило, имеется один источник питания. Рабочая группа предложила довести результаты дискуссии до сведения Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ.
 - 1.2 Информационное сообщение (презентация) Секретариата Дунайской Комиссии о Европейском соглашении по международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям редакции 2019 года
- 106. Рабочая группа заслушала и приняла к сведению презентацию Секретариата о Европейском соглашении по международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ, редакция 2019 года).

- 1.3 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа Каталог вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов в рамках ЕЭК ООН
- 107. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данному пункту повестки дня (РД IV.1.3 (2019-2)).
- 108. Рабочая группа поддержала предложение Секретариата об утверждении таблицы, содержащей сведения от государств-членов ДК о сдаче экзаменов по подготовке экспертов в соответствии с главой 8.2 ВОПОГ, представленной в приложении к РД IV.1.3 (2019-2)* и применении её с 1 января 2020 г.

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 76/11, издание 2011 года

- 109. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД IV.2 (2019-2)).
- 110. Делегация России отметила, что в преамбуле проекта "Рекомендаций по сбору отходов с судов, плавающих на Дунае" слова "придунайские страны" необходимо заменить на "страны-члены ДК" и сохранить определение для судна смешанного (река-море) плавания, которое было в прежнем проекте "Рекомендаций...".
- 111. Делегация Румынии предложила перенести рассмотрение проекта Рекомендаций на совещание экспертов в марте 2020 года и отметила, что положения в отношении введения виньеток не соответствуют достигнутой государствами-членами договоренности о том, что каждое из государств-членов установит собственную систему финансирования.

Делегация Румынии также сообщила, что Директива 2000/59/EC была заменена Директивой (EC) 2019/883.

-

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

112. Обсудив представленное Секретариатом "Сопоставление текста "Рекомендаций по сбору отходов с судов, плавающих по Дунаю" (проект, версия от 5 мая 2019 г.) (РД IV.2.1 (2019-2)) и замечания Германии, Австрии, Украины и Российской Федерации, рабочая группа считала целесообразным запросить мнения всех государств-членов ДК и просить представить их до 30 ноября 2019 года.

2.2 Проект повестки дня заседания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (4-5 марта 2020 г.).

- 113. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данному пункту повестки дня (РД IV.2.2 (2019-2)).
- 114. Делегация Республики Молдова сообщила, что на её территории организован сбор с судов только твёрдых отходов.
- 115. Учитывая, что не все придунайские страны представили в адрес Секретариата информацию о приёмных пунктах для сбора и утилизации отходов с судов на Дунае, рабочая группа повторно предложила их представить до предстоящего в 2020 году совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов".
- 116. Рабочая группа утвердила проект повестки дня и дату заседания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов". Вместе с тем было отмечено, что актуализацию "Рекомендаций по сбору отходов с судов, плавающих на Дунае" (пункт 1 проекта повестки дня) следует проводить только после получения мнений большинства государствчленов ДК по документу РД IV.2 (2019-2).

Дискуссионные вопросы:

Целесообразность актуализации нижеследующих изданий:

- Рекомендации по унификации правил санитарного надзора на Дунае (издание 1990 г.);
- Рекомендации по унификации ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (издание 1992 г.).
- 117. Рабочая группа приняла к сведению устную информацию Секретариата по вопросу ветеринарного и фитосанитарного контроля на Дунае.

- 118. Рабочая группа в ходе дискуссии не приняла решение по актуализации "Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае" (издание 1990 г.) и "Рекомендаций по унификации ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае" (издание 1992 г.).
- 119. Рабочая группа обратилась к представителю Конференции директоров Дунайских пароходств с просьбой обсудить на предстоящей в октябре 2019 г. конференции с судовыми компаниями целесообразность применения этих Рекомендаций в дунайском судоходстве.
- IV.3 Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями
- 120. Секретариат сообщил, что в целях актуализации Альбома портов (на интерактивной карте) в него была внесена новая информация о портах и терминалах на болгарском участке Дуная, направленная в Секретариат компетентными органами Болгарии 6 июня 2019 года.
- 121. Рабочая группа поддержала инициативу Секретариата регулярно обновлять информацию, включённую в Альбом портов, в целях улучшения его содержания, и с этой целью инициировать сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами.
- 122. Председатель рабочей группы поблагодарил Секретариат за проделанную работу и задал вопрос о показателях использования информации на интерактивной карте. Секретариат сообщил, что за два года было зарегистрировано 14.955 просмотров, что является весьма позитивным результатом.
- 123. Рабочая группа приняла информацию Секретариата к сведению.
- IV.4 Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий и реализация проекта *МЕТЕЕТ*

- 124. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о результатах Десятой совместной встречи трёх речных комиссий по имплементации "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна", которая состоялась в Дунайской Комиссии 11-12 сентября 2019 г.
- 125. Секретариат ознакомил рабочую группу с результатами опроса, проведённого в ходе Десятой совместной встречи, которые указывают на необходимость некоторых изменений в процессе реализации Совместного заявления. Секретариат представил концепцию улучшения работы в рамках Совместного заявления, которая ранее была обсуждена в форме консультаций с речными комиссиями. После обсуждения было предложено, чтобы к концу 2019 года три речные комиссии составили общую концепцию.
- 126. Совершенствование процесса "Совместного заявления" станет одной из тем предстоящего совещания в Хорватии в 2020 году. В этом процессе ожидается поддержка *DG MOVE*. Очередная, Одиннадцатая совместная встреча будет организована Международной комиссией для бассейна реки Сава в Загребе 16 и 17 сентября 2020 г.
- 127. Рабочая группа поддержала инициативу Секретариата включить тему улучшения работы в рамках "Совместного заявления" в План работы ДК на следующий период.
- 128. Секретариат проинформировал о семинарах, состоявшихся в Хорватии, Сербии и Словакии в рамках реализации проекта *МЕТЕЕТ* в 2017-2019 гг. Следующий семинар состоится в Будапеште 12 ноября 2019 г. Были также предложены меры по улучшению проекта, обсуждение которых будет продолжено на заседании, запланированном на 5 декабря 2019 года.
- 129. Секретариат представил информацию об участии в шестом совещании Форума заинтересованных сторон по проекту "Надзор и экологический мониторинг регулирования русла и дноуглубительных работ на критических участках реки Дунай" (Белград, 19 июля 2019 года). Было отмечено, что оценка консультантов в отношении необходимости компенсационных мер будет представлена на следующем совещании, которое состоится 25 октября 2019 года в г. Нови Сад.

130. Секретариат проинформировал о заседании Руководящего комитета для подготовки Технико-экономического обоснования (*ToR*) проекта "Железные ворота I и II" в отношении миграции рыб, финансируемого за счёт гранта от *DG Regio*. Дунайская Комиссия получила статус наблюдателя в этом проекте в феврале 2019 года. Третья встреча Руководящего комитета состоялась 10 октября 2019 года в Вене.

IV.5 Трансграничные мероприятия

Участие Секретариата Дунайской Комиссии в реализации проекта *DANTE*.

- 131. Секретариат представил информацию о ходе реализации проекта *DANTE*. Завершающее мероприятие по проекту состоялось 28 и 29 мая 2019 г. в Дунайской Комиссии. Было подтверждено, что в соответствии с новым Соглашением между *DG MOVE* и ДК о предоставлении гранта внедрение результатов проекта будет отслеживать Дунайская Комиссия. Дунайская Комиссия в качестве партнёра по проекту представила в электронную систему, созданную *DANTE*, свой окончательный отчёт 9 июля 2019 года. Рабочая группа поддержала предложение Секретариата в будущем включать тему "Трансграничные мероприятия" в повестку дня рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.
- 132. Секретариат сообщил о своём вкладе в процесс пересмотра Плана действий Приоритетного направления 1 а) (ПН 1 а) Стратегии ЕС для Дунайского региона (EUSDR) на ближайшие 10 лет. Период согласования Плана продлится до 25 октября 2019 года.
- 133. В отношении формуляров *DAVID* Секретариат сообщил, что Меморандум о взаимопонимании в рамках рабочей группы ПН 1 а / ПН 11 *EUSDR* предусматривает, что формы *DAVID* будут применяться с 1 января 2020 года в Венгрии, Хорватии и Сербии, и как только соответствующие положения национального законодательства будут должным образом адаптированы (но не позднее 31 декабря 2021 года), в Румынии, Республике Молдова, Болгарии и Украине. Прогресс в применении формуляров *DAVID* был рассмотрен 15 октября 2019 года в Киеве в ходе транснационального семинара по ВОПОГ и заседаний совместных рабочих групп для административного процесса Приоритетных направлений 1 а) и 11 *EUSDR*. Следующее заседание

Руководящего комитета ПН 1a) состоится 4 декабря 2019 года в Брюсселе.

<u>Рассмотрение предложений Секретариата по внесению</u> <u>в План работы Дунайской Комиссии</u>

IV.6 Развитие грузового и пассажирского транспорта, портов и логистических услуг

- 6.1 Развитие портов и портовых операций
 - Платформа для мультимодальных перевозок и логистики во внутренних портах;
 - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по регулированию проектов и в процессах ЕС в области развития портов и портовых операций;
 - Актуализация статистических данных о работе портов на Дунае.
- 6.2 Интеграция перевозок по Дунаю (судоходство) в международные логистические цепи и улучшение логистических услуг на Дунае
 - План развития реки Дунай с целью создания условий для увеличения объёма перевозок грузов;
 - Интеграция водного пути Дунай в разумные и устойчивые мультимодальные и интермодальные транспортные цепочки перевозок грузов и пассажиров, которые реализуются в рамках *Danube Transnational Programme 3 (DTP 3)* в период 2020-2022 гг.

6.3 Развитие грузового и пассажирского транспорта

- 134. Секретариат сообщил, что порты являются центральной темой для развития дунайского судоходства и разъяснил, что запланировано составление концепции в отношении портов.
- 135. Секретариат представил концепцию своей работы в области портов в презентации, которая опирается на отдельные выводы документа "Основные направления судоходной политики на Дунае"

- (ДК/СЕС 75/7*). Эта концепция будет определять участие Секретариата ДК в процессах и форумах в области развития портов и портовых операций. Был представлен проект рамочного плана основных мероприятий на ближайшие три года.
- 136. Секретариат проинформировал о своём активном участии в работе рабочей группы по портам и водной инфраструктуре Приоритетного направления 1 а) *EUSDR*, а также в Рабочей группе по портам и внутренним водным путям коридора "Рейн Дунай". Секретариат намерен играть активную роль в процессе принятия нормативных актов ЕС в отношении автоматизации информации о грузовых перевозках, а также принять участие в Форуме *EC Digital Transport and Logistics Forum (DTLF)* (заявка была подана) и в процессе внесения изменений в Директиву о комбинированных перевозках (92/106 EEC).
- 137. Секретариат намерен содействовать обеспечению устойчивости платформы "Сеть портов на Дунае" *DAPhNE*, созданной в рамках проекта, посредством сотрудничества с её Техническим секретариатом (*DPN*). Проект *DAPhNE*, завершившийся в июне 2019 года, является шагом вперёд в направлении устранения существующих препятствий в сообщении между портами Верхнего, Среднего и Нижнего Дуная.
- 138. Секретариат сообщил об инициативе *Pro Danube International / Pro Danube Romania* от 14 февраля 2019 года об участии Дунайской Комиссии в качестве партнёра в проекте "*Integrating the Danube waterway into smart and sustainable multi-modal & intermodal transport chains of cargo and passengers*" (*DIONYSUS*) / (Интеграция водного пути Дунай в разумные и устойчивые мультимодальные и интермодальные транспортные цепочки перевозок грузов и пассажиров), который реализуется в рамках *Danube Transnational Programme 3 (DTP 3)* в период 2020-2022 гг. 3 октября 2019 года партнёрам проекта *DIONYSUS* было предложено дополнить свою заявку до 25 ноября 2019. Результаты рассмотрения заявки на участие в проекте *DIONYSUS* будут известны в начале 2020 года. Возможным началом проекта может стать апрель 2020 г.
- 139. Секретариат проинформировал о возможном сотрудничестве с программой *UNCTAD* (Конференция ООН по торговле и развитию) по вопросам управления портами (в отношении развития человеческих

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

- ресурсов в портах), а также о консультациях с EIB-JASPERS о потенциале логистической цепочки, которая фокусируется на перевозках на Дунае.
- 140. В отношении статистики по грузообороту дунайских портов Секретариат проинформировал о намерении оптимизировать модель сбора статистических данных.
- 141. Председатель рабочей группы попросил Секретариат дать разъяснения по поводу соответствия предложенной тематики развития дунайских портов положениям Белградской Конвенции. По его мнению, Секретариат представил амбициозный план мероприятий по вопросам портов, требующий задействования больших ресурсов. Теперь предстоит детализировать этот план, чтобы сосредоточиться на основных интересах ДК.
- 142. Делегация Австрии отметила, что вначале следует выяснить само наличие потребности и затем следует представить точную картину мероприятий.
- 143. Главный инженер Секретариата указал на важность темы, касающейся развития портов на Дунае, и сослался на Постановление Девяносто второй сессии Дунайской Комиссии в отношении изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" вследствие смены мандата (док. ДК/СЕС 92/13), а также на описание новой функции в области развития грузового и пассажирского транспорта, портов и логистических услуг.
- 144. В ходе дополнительных консультаций с делегациями и председателем рабочей группы предложение по плану, указанному в пункте IV.6 повестки дня, было принято с оговоркой, что работы в сфере портов будут ограничиваться в первую очередь передачей знаний, не выходя за рамки имеющихся у персонала ресурсов.
- 145. Делегация Украины выступила с презентацией "Activity of the Danube ports in 2018 (based on the study provided by SE "USPA" for Danube Commission"), в которой рассматриваются основные характеристики и показатели деятельности дунайских портов Украины, а также предложения по перспективным инженерным схемам речных причалов.

V. СТАТИСТИКА и ЭКОНОМИКА

- V.1 Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по вопросам экономического анализа и статистики:
 - Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам экономического анализа и статистики (1 октября 2019 г.).
- V.2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам
- V.3 Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики
- V.4. Издания по статистическим и экономическим вопросам
 - 4.1 Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2014 -2017 гг.
 - 4.2 Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах актуализация
- 146. Председатель совещания экспертов по вопросам экономического анализа и статистики (*1 октября 2019 г.*). ознакомил рабочую группу с основными результатами совещания, а также с проблемами, возникающими при выполнении задач ДК по подготовке и актуализации рабочих документов по статистическим и экономическим вопросам, по международному сотрудничеству и по выпуску специализированных изданий, учитывая, что в структуре Секретариата отсутствует соответствующий советник, а также имея в виду тот факт, что последнее совещание по данному направлению работы ДК состоялось в 2005 году.
- 147. Рабочая группа согласилась с предложениями совещания, а именно:
 - ввиду отсутствия статистических данных от отдельных стран о наличии и составе флота в течение нескольких лет, разрешить Секретариату уточнять недостающие сведения метом опроса отдельных судоходных компаний или использовать данные из других информационных источников;

- разработать отдельные формуляры по видам пассажирского флота, а именно по круизным судам, судам без кают на коротких линиях и судам, работающих без расписания;
- откорректировать данные по грузообороту портов с учётом материалов издания "Наблюдение за рынком дунайского судоходства";
- при получении всех статистических данных от государств-членов ДК за 2018 г. выпустить в 2020 г. "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2018 г. и подготовить сводное издание "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2014 2017 годы.
- 148. Рабочая группа приняла к сведению просьбу Секретариата предоставить мнение по "Сравнительной таблице терминологии и определений, применяемых ЕВРОСТАТОМ и Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических данных о перевозках пассажиров внутренним водным транспортом" для принятия в дальнейшем решения о возможной гармонизации соответствующих документов ДК.
- 149. Рабочая группа ознакомилась с презентацией делегации Болгарии "Impact of Bulgarian legislation on submission of statistical data to the Danube Commission" (Влияние законодательства Болгарии на предоставление статистических данных в Дунайскую Комиссию). Предложения, высказанные в процессе обсуждения, признаны значимыми для работы Дунайской Комиссии в этой области.

V.5 Наблюдение за рынком дунайского судоходства

- V.1 Наблюдение за рынком дунайского судоходства: первое полугодие 2019 года
- V.2 Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства
- 150. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: первое полугодие 2019 г." (РД V.5 (2019-2)), а также презентацию Секретариата о результатах работы дунайского флота и портов в сравнении с 2018 г.

- 151. Секретариат прокомментировал отдельные аспекты состояния рынка дунайского судоходства в 2019 г. по основным секторам промышленности и аграрного сектора экономики придунайских стран, а также рынка дунайского круизного судоходства. Был дан анализ объёмов и номенклатуры грузов, перевезённых на отдельных участках Дуная, в межбассейновых сообщениях, а также анализ работы дунайских портов.
- 152. Секретариат ознакомил рабочую группу со своей позицией в отношении сотрудничества с ЦКСР в вопросе наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства в свете Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта (DG MOVE) Европейской Комиссии (РД V.5.1 (2019-2)).
- 153. Секретариат сообщил, что в 2019 году в ЦКСР было направлено 3 отчёта о состоянии рынка перевозок:
 - Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 9-ти месяцев 2018 года;
 - Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2018 года;
 - Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги первого квартала 2019 года.

Наиболее важные данные из этих отчётов учтены в соответствующих изданиях ЦКСР по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства ("Market Observation").

154. С согласия рабочей группы Секретариат направит документ РД V.5 (2019-9)* в ЦКСР как основополагающую информацию к разделу "Бассейн Дуная" в очередное запланированное издание "Market Observation".

100

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

VI. ПРОЕКТЫ

- 155. Делегация России заявила о необходимости принятия "Регламента об участии Дунайской Комиссии в проектах, относящихся к сфере её деятельности".
- 156. Секретариат представил краткую информацию об участии в указанных проектах, в частности:

VI.1 ДК как партнёр по проекту

1.1 Grant Agreement между Секретариатом ДК и DG MOVE

157. Секретариат проинформировал о получении от *DG MOVE* соответствующего запроса и о своей работе над составлением заявки в отношении заключения в 2019 г. нового Договора о субвенциях для Дунайской Комиссии, а также о конкретных мероприятиях, которые следует выполнить согласно этому Договору.

1.2 DANTE

158. См. текст по пункту IV.5 повестки дня.

1.3 GRENDEL

159. Секретариат продолжает участие в проекте, уделяя особое внимание вопросам, касающимся снижения вредных выбросов двигателей судов с учётом Регламента ЕС 2016/1628 и адаптации флота для перевозки новых типов грузов на Дунае (сжиженный природный газ, биомасса).

VI.2 ДК как наблюдатель в проектах

2.1 FAIRway

160. Участие Дунайской Комиссии продолжается в рамках Приоритетного Направления 1a) *EUSDR*.

2.2 Danube Sream

- 161. Заключительное совещание по проекту был проведено в сентябре 2019 г.
 - 2.3 Danube Sediment Transport (01.01.2017-30.11.2019)
 - 2.4 Danube Skills (01.01.2017-30.06.2019)

- 2.5 Green Danube (01.01.2017 30.06.2019)
- 2.6 Прочие.
- 162. Секретариат отметил наиболее важные вопросы из данных проектов, которые можно применить в дунайском судоходстве.

VII. PA3HOE

- 163. Рабочая группа с ознакомилась с презентацией делегации Болгарии на тему "Development of common database and legal framework for ships inspections for the common Bulgarien-Romanien stretch of the Danube river with interface to the national River Information Services (RIS) DANRiSS Project" (Разработка общей базы данных и правовых рамок для инспекций судов, проводимых на совместном болгарско-румынском участке реки Дунай, через взаимодействие с Национальными Речными информационными службами (РИС) DANRiSS). Рабочая группа выразила благодарность делегации Болгарии за возможность ознакомления с прогрессивной моделью взаимного контроля движения судов с целью обеспечения высоких стандартов безопасности.
- 164. Делегация Румынии кратко представила землечерпательный флот Речной Администрации низовьев Дуная (РАНД), который состоит из пяти земснарядов. Суда были построены на верфи в Джурджу в Румынии. Землечерпательный флот, финансирование которого было осуществлено через европейскую программу Connecting Europe Facility, имеет стоимость примерно 11 миллионов евро.
- 165. Рабочая группа рассмотрела следующие документы, представленные в рамках подготовки Секретариатом бюджета на 2020 год:
 - Проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2020 г.
 - Проект расходов на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии в 2020 г.
 - Проект Перечня изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2020 г.
- 166. Рабочая группа считала целесообразным просить государства-члены направить в Секретариат письменные замечания в недельный срок,

учитывая необходимость подготовки этих вопросов к заседанию рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2019 г.

167. Рабочая группа согласовала дату проведения следующего заседания рабочей группы: 27-30 апреля 2020 г.

*

168. Рабочая группа предлагает Девяносто третьей сессии принять следующий проект Постановления:

I.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 ε .) (док. ДК/СЕС 93/...),

Девяносто третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- 1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (18-19 сентября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/...).
- 2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам экономического анализа и статистики (1 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/...).
- 3. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипаже и персоналу (14 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/...).
- 4. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.) (док. ДК/СЕС 93/...)".

* *

169. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Девяносто третьей сессии Дунайской Комиссии.

Приложение к док. РГ ТЕХ/октябрь 2019 г.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Рабочая группа по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.)

ЗЕМЛЕЧЕРПАТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ СУДОВОГО ХОДА НА РУМЫНСКОМ УЧАСТКЕ ДУНАЯ

(в м³ грунта)

KM	место	январь	февраль	март	апрель	май	июнь	июль	август	сентябрь
675	Bechet	1	1 1	1	1			44860	44680	1
611	Calnovăț			55483						
345	Caragheorghe			52482						
304	Cochirleni			73759				73759		
290	Seimeni				48951					
275	Albănești				48244					
244	Giurgeni				21729					
191	vieux Danube									24197
всего на речном участке Дуная	488144	0	0	181724	118924	0	0	118619	44680	24197
153	Siret					180594				
73	Prut					144895				
56	Isaccea					283233				
40	Tulcea					42281				
всего на морском участке Дуная					651003					

ДОКЛАД

о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике

- 1. Группа экспертов по гидротехнике провела 18-19 сентября 2019 г. совещание, созванное согласно Разделу С. Плана работы Дунайской Комиссии на период с 14 июня 2019 г. до Девяносто четвертой сессии (док. ДК/СЕС 92/44).
- 2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Венгрии, Республики Молдова, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. (Список участников содержится в Приложении*)
- 3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н М. Зайтц, Главный инженер г-н П. Суворов, Заместитель Генерального директора г-н Ф. Захария, а также советники г-н П. Чаки, г-н С. Црнаклийский, г-н Д. Трифунович, г-н С. Канурный и г-жа Е. Еким.
- 4. Председателем совещания был избран г-н А. Попов (Украина), вицепредседателем г-н Х. Шиндлер (Австрия).
- 5. В ходе рассмотрения предварительной повестки дня эксперты приняли к сведению предложение Секретариата по добавлению в пункт 7 "Разное" четырёх новых подпунктов. Секретариат отметил, что речь идёт о подпунктах, касающихся деятельности экспертов (улучшение работы ДК в сфере гидротехники; предварительная повестка дня следующего совещания), а также касающихся методов работы совещания (изменение схемы перевода; переход на безбумажный формат совещаний; изменение практики составления и принятия докладов).
- 6. В связи с предложением Секретариата включить в повестку дня дополнительные пункты 7.3 "Рассмотрение предложения Секретариата об изменении формата устного перевода и о безбумажном формате

.

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

проведения заседаний рабочих и экспертных групп" и 7.4 "Рассмотрение предложения Секретариата о новом формате составления и принятия Докладов о результатах заседаний рабочих и экспертных групп" делегация России высказала предположение, что совещание группы экспертов по гидротехнике не является подходящей площадкой для обсуждения таких вопросов, поскольку они носят общий характер, затрагивают общие модальности работы и выходят за рамки профиля экспертной группы.

Мнение российской делегации было поддержано большинством делегаций, поэтому группа экспертов решила не включать эти вопросы в повестку дня своего совещания.

- 7. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - 1. "Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10).

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.

- 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае презентации придунайских стран.
 - Презентация документа ДК/СЕС 77/10.
- 2. Условия судоходства на критических участках
 - 2.1 Good Navigation Status.

Информация Секретариата.

- Выступление представителя Приоритетного направления ПН 1a Стратегии ЕС для Дунайского региона (PA 1a EUSDR).
- Выступление представителя Речной администрации низовьев Дуная (РАНД / *AFDJ*).
- 3. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений.
 - 3.1 Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

Информация Секретариата.

- 3.2 Дискуссия по вопросу продолжения работы по внедрению банка данных.
- 4. Низкий судоходный регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1991-2020 гг.

Информация Секретариата.

5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

Информация Секретариата.

6. Издания

Подготовка и составление документов:

- 6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2014-2018 гг.
- 6.2 Продольный профиль реки Дунай.
- 6.3 Альбом мостов на Дунае.
- 6.4 Альбом критических участков узких мест на Дунае.

7. Разное.

- 7.1 Предложения экспертов по совершенствованию работы ДК в области гидротехники.
- 7.2 Предварительная повестка дня следующего совещания экспертов по гидротехнике (март 2020 г.).

* *

*

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту 1 повестки дня

Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10)

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10

- 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае презентации придунайских стран
 - Презентация док. ДК/СЕС 77/10
- 8. Делегация Словакии представила в виде фильма и презентации этапы создания, актуальное состояние и план реализации проекта "Инновация и модернизация камер шлюза Габчиково".
- 9. Секретариат в своей презентации представил этапы создания документа ДК "Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае", а также структуру Общего плана в разные годы.
- 10. Группа экспертов приняла эти презентации к сведению.
- 11. В отношении "Общего плана основных работ..." делегация Австрии отметила, что согласно статье 8 Конвенции на Комиссию возлагается "составление общего плана основных работ... на базе предложений и проектов придунайских государств..., а также составление общей сметы расходов, относящихся к этим работам". Дунайской Комиссии следует разъяснить понятие "основные работы".
- 12. Секретариат проинформировал, что новых предложений или уточнений, касающихся "Плана основных работ...", от государств-членов ДК к началу совещания не поступило; последняя актуализированная версия

"Плана основных работ..." по состоянию на апрель 2018 г. размещена на веб-сайте ДК.

- 13. Генеральный директор и Главный инженер Секретариата ДК отметили важность этого документа и призвали государства-члены направлять актуализированную информацию о действующих и планируемых на их участках Дуная проектах, направленных на улучшение судоходных условий.
- 14. Группа экспертов поддержала это предложение.
- 15. Делегация Украины сообщила о состоянии функционирования украинского глубоководного судового хода "Дунай Чёрное море" через устья Килийское, Старостамбульское, Быстрое и морской подходной канал глубоководного судового хода "Дунай Чёрное море", а также о продолжении внедрения мероприятий, предусмотренных Конвенцией "Об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте" (Конвенции Эспо, ратифицирована Законом Украины № 534-XIV от 19.03.99) для приведения проекта создания глубоководного судового хода Дунай-Чёрное море в полное соответствие положениям Конвенции Эспо.

Научно-исследовательским учреждением "Украинский научноисследовательский институт экологических проблем" было проведено исследование на тему "Анализ воздействия на окружающую среду дельты реки Дунай проекта "Создание глубоководного судового хода р. Дунай - Чёрное море на украинском участке дельты" (первый этап и на полное развитие) с разработкой компенсационных мероприятий и мер по смягчению вероятного влияния (по крайней мере в трансграничном контексте)". Результаты этого исследования будут направлены в комитет по внедрению Конвенции Эспо в установленном порядке в ближайшее время.

16. Группа экспертов приняла это сообщение к сведению.

По пункту 2 повестки дня - Условия судоходства на критических участках

2.1 Good Navigation Status

Информация Секретариата.

- Выступление представителя *PA 1a EUSDR*
- Выступление представителя РАНД / *AFDJ*
- 17. Секретариат проинформировал группу экспертов об истории вопроса, касающегося термина *Good Navigation Status (GNS)*, о результатах работы консорциума и корреспондентской группы по определению GNS, а также о создании подгруппы по GNS в рамках Группы по реализации NAIADES II. На последнем заседании этой подгруппы, которое состоялось 10 сентября 2019 г., Генеральный директор Секретариата ДК представил действующие Рекомендации Дунайской Комиссии о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная. Генеральный директор предложил также провести следующее заседание подгруппы по GNS в Будапеште в здании ДК; это предложение подгруппой по GNS было принято.
- 18. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению.
- 19. Генеральный директор и Главный инженер в ходе дискуссии по этому пункту повестки дня отметили важность определения термина GNS, а также потребность в выработке единой позиции ДК по этому вопросу.
- 20. Делегация Австрии отметила, что всем странам-членам ЕС следует напрямую участвовать в работе подгруппы по *GNS* и что следует найти возможность включить в эту работу и страны, которые не являются членами ЕС. В этом отношении важная роль отводится Секретариату.
- 21. Делегация Сербии заявила, что их страна не имеет статус наблюдателя в подгруппе по GNS.
- 22. Представитель Приоритетного направления ПН 1а Стратегии ЕС для Дунайского региона (PA 1a EUSDR) выступила с презентацией по Стратегии ЕС для Дунайского региона и работам, проводимым в рамках

- Мастер-плана по реабилитации и содержанию судового хода (Fairway Rehabilitation and Maintenance Master Plan FRMMP).
- 23. Представитель Речной администрации низовьев Дуная (РАНД / AFDJ) выступил с презентацией о проведении землечерпательных работ на румынском участке Дуная.
- 24. Группа экспертов поблагодарила представителей PA 1a EUSDR и AFDJ за предоставленную информацию и приняла эти презентации к свелению.
 - По пункту 3 повестки дня Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений
 - 3.1 Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

Информация Секретариата.

- 3.2 Дискуссия по вопросу продолжения работы по внедрению банка данных.
- 25. Секретариат проинформировал, что письмом № ДК 205/IX-2019 от 2019 г. государствам-членам ДК были разосланы 16 сентября результаты работоспособности банка анализа ланных гидрологических, гидрометрических и статистических сведений, а также договоров, связанных с этим банком. Был выявлен ряд проблем, касающихся его технических возможностей при сборе и обработке данных и составлении отчётов; отсутствует контракт на техническое обслуживание и поддержку работы банка данных; возникли также вопросы, касающиеся выполнения ряда мероприятий, связанных с банком данных, согласно Договору между Дунайской Комиссией и Европейским Союзом о выделении субвенций ("Grant Agreement"). В приложениях к указанному письму находится подробная информация о том, какие сведения были направлены государствами-членами ДК в банк данных, а также оферта фирмы KISTERS на поставку дополнительных модулей к банку данных, его обслуживание и поддержку работы.
- 26. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению.

27. После дискуссии по вопросу будущего банка данных группа экспертов считала целесообразным просить государства-члены ДК в течение двух недель направить в Секретариат мнения и предложения их специалистов по этому вопросу. На основе поступивших предложений Секретариат разработает новый запрос фирме KISTERS по дополнению банка данных и представит на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам, а затем - рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам предложение, касающееся дальнейшего порядка действий в отношении финансовых затрат.

По пункту 4 повестки дня - Низкий судоходный регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1991-2020 годы, Информация Секретариата

- 28. Секретариат проинформировал, что к началу совещания предложений, касающихся этого пункта повестки дня, в Секретариат от государств-членов ДК не поступило.
- 29. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению.

По пункту 5 повестки дня - Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами

Информация Секретариата

- 30. Секретариат сообщил о том, что в рамках проекта *IMPREX* (Улучшение, прогноз и управление гидрологическими экстремальными ситуациями, http://www.imprex.eu) в секторе "Транспорт" новой информации, касающейся внутреннего водного транспорта, нет.
- 31. Секретариат также проинформировал о своих наблюдениях в отношении влияния климата на судоходство в течение последних 15 лет, указав при этом на критические навигационные условия, имевшие место в 2003, 2011, 2015 и 2918 годах. Из-за аномально высоких температур воздуха и отсутствия достаточных осадков в фазе летнего мелководья

возникает критическая ситуация с водоносностью, которая приводит к значительным ограничениям в судоходстве по навигационным условиям. Вследствие этого судовладельцы вынуждены организовывать паузку (частичную перегрузку) для обеспечения проходной осадки 1,8 - 1,75 м, ввиду сужения фарватера производить одиночную проводку барж на дистанции от 20 до 40 км (по этой причине на отдельных участках имеет место остановка до 40 караванов), вводить ограничения для судов с опасными грузами. Имели место случаи остановки движения не только для толкаемых составов, но и для пассажирских судов. Были зафиксированы случаи посадки судов на мель.

Соответственно, участие в проектах по изучению данных явлений и их последствий имеет важное значение для судоходства, имея в виду прогнозирование рынка перевозок, совершенствование систем регулирования движения судов, а также новые подходы к проектированию флота.

По пункту 6 повестки дня - Издания Подготовка и составление документов:

- 6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2014-2018 годы
- 32. Секретариат сообщил, что матрицы для сбора данных для Ежегодного доклада о судоходном пути Дунай за 2014, 2015 и 2016 годы размещены на веб-сайте Дунайской Комиссии в разделе "Электронные документы". Матрицы для Ежегодников за 2017 2018 годы будут размещены на вебсайте в ближайшее время.

К началу данного совещания Секретариат располагал следующими данными:

- от Болгарии для Ежегодника за 2014 год;
- от Словакии для Ежегодников за 2014 2017 годы;
- от Сербии для Ежегодников за 2014 2016 годы;
- от Украины для Ежегодников за 2014 2016 годы.

Секретариат будет размещать на своём веб-сайте актуальные версии Ежегодников в зависимости от поступления данных от отдельных государств-членов ДК.

- 33. Делегация Австрии отметила, что их данные для Ежегодников были направлены в банк данных.
- 34. Секретариат поблагодарил делегацию Австрии за активное использование банка данных при передаче сведений об уровнях и расходах воды на водомерных постах Австрии для Ежегодников. Одновременно Секретариат предложил по возможности дополнить сведения и по другим разделам Ежегодника, поскольку в банке данных пока отсутствует возможность передачи сведений по многим разделам, включая раздел перекатов, который является очень важным для судоходства, в том числе и с точки зрения определения критических мест на Дунае.
- 35. Группа экспертов приняла эти сообщения к сведению.

6.2 Продольный профиль реки Дунай

- 36. Секретариат сообщил, что в соответствии с пунктом 27 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (13-14 марта 2019 г.), он подготовил и разослал письмом № ДК 139/VI-2019 от 12 июня 2019 года проект отображения полной информации на основе предыдущих публикаций, а также проект отображения информации на основе предложения делегации России с указанием основных параметров мостов в табличной форме на примере одного участка.
- 37. К началу совещания предложений, касающихся этого пункта повестки дня, от государств-членов ДК в Секретариат не поступило.
- 38. Делегация Австрии высказала мнение, что это издание можно было бы сделать более эффективным и наглядным, используя не программу *Excel*, а другие программы, как например *AutoCAD*.
- 39. Секретариат сообщил, что он не располагает другим программным обеспечением, кроме *Excel*, но если в каком-либо из государств-членов ДК найдётся возможность обработать данные, имеющиеся в распоряжении Секретариата для подготовки Продольного профиля, в

программе *AutoCAD*, он готов их предоставить. При этом Секретариат изучит также вопрос о целесообразности приобретения подходящего программного обеспечения.

40. Группа экспертов приняла эти сообщения к сведению.

6.3 Альбом мостов на Дунае

- 41. Секретариат проинформировал, что письмом № ДК 189/VIII-2019 от 16 августа 2019 г. государствам-членам для окончательной проверки был разослан проект актуализированной "Таблицы габаритов судоходных пролётов мостов на Дунае", которая является составной частью издания "Альбом мостов на Дунае". Таблица была составлена Секретариатом на основе данных, полученных от компетентных органов государств-членов ДК.
- 42. К началу совещания ответ на это письмо поступил от компетентных органов Сербии и Словакии. Ранее Секретариат получил данные для этой Таблицы от компетентных органов Австрии.
- 43. Работа над отдельными листами Альбома мостов на основе актуализированной "Таблицы габаритов судоходных пролётов мостов на Дунае" будет продолжена.
- 44. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению.

6.4 Альбом критических участков узких мест на Дунае

- 45. Секретариат проинформировал, что указанное издание тесно связано с определением термина *GNS*. До решения всех вопросов, связанных с этой проблематикой, подготовка проекта данной публикации приостановлена.
- 46. Секретариат также сообщил, что до начала совещания новых предложений, касающихся этого пункта повестки дня, от стран-членов ДК не поступило.
- 47. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению.

По пункту 7 повестки дня - Разное

- 7.1 Предложения экспертов по совершенствованию работы ДК в области гидротехники
- 48. Секретариат считает рациональной практику приглашения на будущие совещания по гидротехнике экспертов из специализированных организаций, занимающихся гидротехническими исследованиями, и экспертов участников общеевропейских проектов по инфраструктуре внутреннего судоходства.
- Делегация Украины проинформировала группу экспертов о проведении 49. круглого стола в рамках Ukrainian Ports Forum-2019 (30-31.05.2019, Одесса, Украина), организованного государственным предприятием "Администрация морских портов Украины", в котором приняли участие представители Министерства инфраструктуры Украины, представители посольства США в Украине, а также представители Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, ИМО и другие. Главной темой Форума-2019 также были совместные проекты Украины с ЕС по развитию коридоров TEN-T, "Стратегия развития морских портов Украины до 2038 года", инвестиции в промышленность и во внутренний водный транспорт и др. Ключевыми целями форума были: развитие транспорте Украине и В мире; транспортное компьютерного моделирования моделирование, важность планировании развития транспортной инфраструктуры; преимущества использования технологии 5G на транспорте; улучшение качества предоставления транспортных услуг благодаря внедрению цифровой инфраструктуры; инновационные решения в морской отрасли.
 - 7.2 Предварительная повестка дня следующего совещания экспертов по гидротехнике (март 2020 г.)
- 50. Группа экспертов предложила провести следующее совещание 25-26 марта 2020 г. со следующей предварительной повесткой дня:
 - 1. Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

2. Условия судоходства на критических участках

- 2.1 Good Navigation Status
- 3. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.
- 4. Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1991-2020 гг.
- **5.** Влияние изменения климата на внутреннее судоходство Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

6. Излания

Подготовка и составление документов:

- 6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2014-2018 годы.
- 6.2 Продольный профиль реки Дунай
- 6.3 Альбом мостов на Дунае
- 6.4 Альбом критических участков узких мест на Дунае
- 7. Разное.

* *

51. Группа экспертов по гидротехнике представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.).

ДОКЛАД

о результатах совещания группы экспертов по вопросам экономического анализа и статистики

- 1. Совещание экспертов по вопросам экономического анализа и статистики, созванное согласно Разделу С. Плана работы Дунайской Комиссии на период с 14 июня 2019 г. до Девяносто четвёртой сессии (док. ДК/СЕС 92/44), состоялось 1 октября 2019 года.
- 2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Республики Молдова, России, Словакии и Украины. *(Список участников содержится в Приложении)**
- 3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н М. Зайтц, Главный инженер г-н П. Суворов, Заместитель Генерального директора г-н Ф. Захария, а также советники г-н П. Чаки, г-н С. Црнаклийский, г-н Д. Трифунович, г-н С. Канурный и г-жа Е. Еким.
- 4. Председателем совещания был избран Главный инженер Секретариата г-н П. Суворов.
- 5. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата, который отметил важность работы по вопросам статистики и экономического анализа, как с точки зрения компетенции Дунайской Комиссии, определённой в статье 8 Белградской Конвенции, так и с точки зрения использования получаемых данных для рассмотрения вопросов развития дунайского судоходства.

Последний раз совещание экспертов по вопросам статистики созывалось в 2005 году, и новому составу Секретариата необходимо совершенствовать работу в этой области, добиваясь актуальности статистической информации, глубины её анализа и сокращения периодов между выпусками статистических ежегодников.

_

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

Предложения экспертов по совершенствованию методологии работы, взаимодействия со статистическими ведомствами государств-членов ДК и интенсификации международного сотрудничества будут учтены Секретариатом.

- 6. При рассмотрении проекта повестки дня делегация России предлагала исключить из неё пункт, касающийся разработки новой схемы подготовки документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам, ввиду отсутствия письменной информации по данному вопросу.
- 7. В пояснении Секретариата было отмечено, что Правила процедуры ДК не предусматривают предоставление информации обязательно в письменном виде; допускается изложение вопроса в виде устной информации, презентации или в иной форме. Повестка дня совещания и рабочие документы были разосланы своевременно; никаких замечаний получено не было.
- 8. Делегация Украины отметила важность рассмотрения вопроса о разработке новой схемы подготовки документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам, что связано не только с необходимостью совершенствования этой работы в ДК, но и с тем, что в текущем мандате Секретариата отсутствует советник, который занимался бы исключительно вышеназванными вопросами.
- 9. В итоге совещание приняло следующую повестку дня:
 - 1. Актуализация статистических показателей Дунайской Комиссии по следующим вопросам:
 - 1.1 Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства за, 2016, 2017 и 2018 годы.
 - 1.2 Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Чёрное море
 - 2. Разработка модели новой схемы подготовки документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
 - 3. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики

4. Издания по статистическим и экономическим вопросам

- 4.3. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2014 2017 гг.
- 4.4. Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах актуализация.
- 4.5. Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам.

* *

- 10. Предваряя рассмотрение вопросов по повестке дня, Секретариат провёл презентацию основных статистических формуляров СТ-1 СТ-16, заполняя которые государств-члены ДК направляют информацию в Секретариат, а также ознакомил с поступившими данными за 2014-2018 годы отдельно по государствам-членам.
- 11. Секретариат также проинформировал о сведениях, содержащихся в Списке должностных лиц, ответственных за предоставление статистических данных для ДК.
- 12. Совещание экспертов поддержало предложение Секретариата повторно обратиться к тем государствам-членам ДК, которые ещё не предоставили информацию о компетентных органах и их должностных лицах, ответственных за предоставление статистических данных для ДК, с просьбой сделать это в ближайшее время.

* *

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту 1 повестки дня

Актуализация статистических показателей Дунайской Комиссии по следующим вопросам:

- 1.1 Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства за, 2016, 2017 и 2018 голы.
- 13. Секретариат представил информацию, касающуюся наличия и состава дунайского флота для перевозки грузов в период 2014-2017 годов, составленную на основе обработки данных формуляров СТ-1 СТ-3 и ОСС-1 в 2016-2017 годах (РД 1.1.1 (2019)).
- 14. Секретариат сообщил, что необходимые данные от ряда стран отсутствуют, а данные, касающиеся флота Германии, были учтены согласно распределению по Дунайскому региону. Принимая во внимание погрешность окончательных данных по наличию и составу дунайского флота, Секретариат считает возможным уточнить имеющиеся сведения, привлекая дополнительные источники, в частности, методом опроса отдельных судоходных компаний или используя другие информационные ресурсы.

С учётом того обстоятельства, что на Дунае работает значительное количество судов под флагами стран, не являющихся членами ДК (Нидерланды, Бельгия, Мальта и Панама), Секретариат считает, что определить количество флота можно по частоте заходов в порты или по частоте проходов шлюзов методом регистрации судов.

- 15. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата (РД 1.1.1 (2019)) и поддержало предложение Секретариата уточнить статистические данные по наличию и составу флота стран, чьи данные отсутствуют в формулярах СТ-1 СТ-3 и ОСС-1, методом опроса отдельных судоходных компаний. Совещание экспертов считало целесообразным согласовать с компетентными органами Германии вопрос, касающийся распределения флота по Дунайскому региону.
- 16. Секретарит представил информацию, касающуюся основных статистических показателей по наличию и составу дунайского флота для перевозки пассажиров в период 2014-2017 годов, составленную на основе обработки данных формуляров СТ-14 СТ-15 (РД 1.1.2 (2019)).

Было отмечено, что на Дунае имеют место следующие основные виды перевозки пассажиров:

- международные круизные линии на судах с каютами (river cruises), основу которых составляют линии Верхнего Дуная и линии в дельту Дуная;
- короткие национальные и международные линии на судах без кают (liner services), основу которых составляют линии из центров концентрации (Вена, Будапешт, Братислава);
- перевозки на судах, работающих без расписания (*non-scheduled services*) в основных центрах туризма.

Анализ показывает, что дополнительно к применяемой форме статистики при анализе рынка пассажирских перевозок необходим учёт влияния количества и состава флота под флагами стран, не являющихся членами ДК.

- 17. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата (РД 1.1.2 (2019)) и поддержало предложение Секретариата постепенно вводить отдельные статистические формуляры для коротких национальных и международных линий на судах без кают (liner services) и для перевозок на судах, работающих без расписания (non-scheduled services) в основных центрах туризма.
- 18. Секретариат представил информацию, в которой представлен общий грузооборот дунайских портов за период 2014-2015 и 2016-2017 годы (отдельно) на основе данных формуляра СТ-12 и по номенклатуре грузов NST 2007 (РД 1.1.3 (2019)). При этом грузооборот портов Румынии в 2014 г. был откорректирован, исходя из данных, приведённых в документе "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2016 г." Секретариат особо выделил влияние, которое оказывают на рынок дунайского судоходства критические навигационные условия и которое отражается на общем объёме перевозок в различные годы, например, в 2015 и 2018 годах критическое мелководье в летне-осенний период. Секретариат также отметил географические особенности дунайского водного пути, и в этой связи, по его оценке, требует особого учёта потенциал дельтовой части реки Дунай, особенно порта Констанца.

- 19. Совещание экспертов приняло к сведению эту Информацию Секретариата ((РД 1.1.3 (2019)).
- 20. Секретариат представил информацию, в которой собраны <u>общие данные</u> по количеству вывезенных, ввезённых, транзитных, а также перевезённых в пределах границ страны грузов по странам в 2016-2017 годах, составленные на основе обработки данных формуляра (СТ-5) (РД 1.1.4 (2019)).
- 21. На вопрос делегации Австрии относительно соответствия полноты данных, касающихся портов, от Евростата и от Дунайской Комиссии Секретариат ответил, что Евростату был представлен Альбом портов, расположенных на реке Дунай (на интерактивной карте), в котором собраны основные параметры для 75 портов и 198 терминалов, полученные от компетентных органов всех государств-членов ДК. База данных была расширена на основе дополнительных 24 параметров. Альбом портов (на интерактивной карте) расположен по адресу: http://www.danubecommission.org/dc/en/danube-navigation/danube-ports-map/
- 22. Секретариат проинформировал, что в июне 2019 года компетентные органы Болгарии предоставили новую информацию о портах и терминалах на болгарском участке Дунае, которые были также были внесены в вышеназванный Альбом.
- 23. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата (РД 1.1.4 (2019)).
- 24. Секретариат представил информацию, касающуюся перевозки опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ (РД 1.1.5 (2019)), напомнив, что Постановлением 73-й сессии ДК от 15 декабря 2009 г. (док. ДК/СЕС 73/15) был одобрен документ "Формуляр и таблица для сбора сведений по перевозке опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ" (док. ДК/СЕС 73/14); компетентным органам стран-членов ДК было рекомендовано использовать данный формуляр на добровольной основе с 1 января 2010 года.
- 25. Секретариат отметил значительный объем перевозок этих грузов и новые тенденции в этих перевозках, а именно, поступающие запросы от судовладельцев по уточнению требований, связанных с перевозкой сжиженных газов: природного газа и водорода. Секретариат предложил

- разработать Стандарт Дунайской Комиссии по перевозкам опасных грузов по Дунаю с учётом опыта перевозок по Рейну и разработок ЦКСР.
- 26. Делегация Австрии заявила, что в разработке Стандарта для перевозки опасных грузов по Дунаю нет необходимости, если он уже разработан в ЦКСР. Секретариат выразил мнение, что документ ЦКСР это рамочный документ, который не учитывает специфику перевозок на Дунае.
- 27. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата (РД 1.1.5 (2019)) и предложило обсудить предложение Секретариата в отношении разработки Стандарта ДК на заседании рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 года).
 - 1.2 Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай Чёрное море
- 28. Секретариат представил документ "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай Чёрное море в 2017 г.", который была подготовлен советником Секретариата по вопросам статистики и экономического анализа прежнего мандата на основе статистических данных формуляров СТ-1 СТ-16, а также данных со шлюзов на Майне, канале Майн-Дунай, немецком участке Дуная и сведений компетентных органов Германии, размещённых в интернете.
- 29. Делегация Украины заявила о заинтересованности своевременно получать от Дунайской Комиссии объективную статистическую информацию о грузопотоках на Рейне и Майне для сравнительной оценки потенциала бассейнов.
- 30. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата.

По пункту 2 повестки дня

Разработка модели новой схемы подготовки документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

- 31. Секретариат проинформировал совещание о намерении совершенствовать модель сбора статистических данных и публикации результатов экономического анализа и изложил основные идеи нового подхода:
 - В основу этой модели должен быть положен новый подход к сбору информации по грузопотокам в направлении "странастрана" поквартально.
 - Информацию следует собирать и анализировать совместно с гидрологическими данными, отражающими состояние судоходного пути Дунай.
 - Потребуется также сбор и анализ данных о грузопотоках в направлении дельтовых портов, включая Констанцу, а также в направлении портов APA (Амстердам Роттердам Антверпен).

Эта модель позволит в автоматическом режиме генерировать данные о состоянии перевозок грузов в межграничном сообщении, учитывать влияние перерывов движения, а также влияние сложных навигационных условий.

- 32. Делегация Украины поддержала изложенную концепцию и считала, что она позволит автоматизировать многие вопросы сбора данных и подготовки экономического анализа.
- 33. Совещание экспертов приняло к сведению сообщение Секретариата о том, что проект такой модели будет представлен на заседании рабочей группы по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.).

По пункту 3 повестки дня Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики

34. Секретариат проинформировал об участии советника по вопросам статистики и экономики предыдущего мандата в международных

- форумах по статистике транспорта, также о рабочих контактах по линии ЕЭК ООН, Евростата и других в 2018-2019 гг.
- 35. Секретариат представил подготовленную ранее "Сравнительную таблицу терминологии и определений, применяемых Евростатом и Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических данных о перевозках пассажиров внутренним водным транспортом" (РД 3.1 (2019)), как и саму информацию на эту тему (РД 3 (2019)), для принятия в дальнейшем решения о возможной гармонизации и актуализации соответствующих документов ДК.
- 36. Делегация Австрии поддержала мнение Секретариата о целесообразности предварительного проведения сравнительного анализа терминологии и определений, применяемых Евростатом и Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических данных, в частности по вопросам, касающимся пунктов 4, 5, 7, 8, 12, 18, 23, 25-27, для принятия в дальнейшем решения о возможной гармонизации и актуализации соответствующих документов ДК.
- 37. Совещание экспертов приняло к сведению рабочие документы РД 3 (2019) и РД 3.1 (2019) и поддержало мнение Секретариата о целесообразности продолжать и в дальнейшем укреплять международные рабочие контакты и сотрудничество Секретариата ДК в области экономического и статистического анализа.
- 38. Совещание экспертов согласилось с предложением Секретариата вновь направить в адрес государств-членов ДК документ "Сравнительная таблица терминологии и определений, применяемых Евростатом и Дунайской Комиссией..." с целью получения их мнения о соответствии терминологии и подготовки позиции ДК.

По пункту 4 повестки дня Издания по статистическим и экономическим вопросам

- 4.1 Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2014 2017 гг.
- 39. Секретариат сообщил, что "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2013 г. был издан в бумажной форме на официальных языках ДК, размещён на веб-сайте ДК в разделе "Электронная библиотека" и разослан государствам-членам ДК.

40. Секретариат считал, что

- выпуск "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии" за 2014 г. должен быть осуществлён после получения уточняющих данных по составу флота на Дунае (см. пункт 15 Доклада);
- следует начать работу по подготовке "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии" за 2018 г.;
- целесообразно объединить данные Статистических ежегодников Дунайской Комиссии за 2015 2017 гг. и опубликовать их в едином издании с учётом новых данных по составу дунайского флота.
- 41. Совещание экспертов поддержало эти предложения Секретариата и рекомендовало вынести их на рабочую группу по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г).
 - 4.2 Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах актуализация
- 42. Секретариат сообщил, что последнее электронное издание "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" (2018 г.) с учётом информации от Австрии размещено на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность", подраздел "Электронная библиотека.
- 43. Письмом № ДК 147/VI-2019 от 20 июня 2019 г. Секретариат направил государствам-членам "Информационный сборник ..." по состоянию на апрель 2019 года с целью его актуализации.
- 44. Секретариат таблицу, представил содержащую сведения, предоставленные государствами-членами Дунайской Комиссии и касающиеся изменений сборов, тарифов и пошлин, действующих в дунайском судоходстве, ДЛЯ актуализации "Информационного сборника" (на основе изданий 2003, 2005, 2009, 2010, 2012, 2014, 2018 и 2019 гг.)" по состоянию на дату проведения заседания. В данной таблице было учтено поступление информации от Болгарии. Секретариат попросил компетентные органы государств-членов проверить предоставленную ранее информацию для указанного

- издания и направить соответствующие сведения для актуализации Информационного сборника до конца 2019 г.
- 45. В развитие этой темы Секретариат представил Информацию по вопросу ветеринарного и фитосанитарного контроля (РД 4.4.2 (2019) Рев.1), согласно которой в "Информационном сборнике ..." содержатся сведения о том, что на отдельных участках Дуная установлен сбор за проведение ветеринарного и фитосанитарного контроля. В качестве примера были приведены данные о размере тарифа за ветеринарносанитарный контроль, осуществляемый компетентными органами Сербии.
- 46. Секретариат предложил провести дискуссию по вопросу начисления таких сборов на рабочей группе по техническим вопросам (15-18 октября 2019 г.), а также обсудить вопрос о необходимости актуализации "Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае" (1990 года издания) и "Рекомендаций по унификации Правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае" (1992 года издания).
- 47. Совещание экспертов приняло эту Информацию Секретариата (РД 4.2.2 (2019) / Рев.1) к сведению.

4.3 Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам

- 48. Секретариат сообщил, что последнее актуализированное издание "Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" (2013 г.) размещено на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность, подраздел "Электронная библиотека. В настоящее время предложений от государств-членов по изменению действующих документов Дунайской Комиссии по статистическим вопросам, входящим в Сборник, не поступало.
- 49. Делегация Украины предложила рассмотреть возможность создания электронной аналитической базы данных на основании статистических формуляров таким образом, чтобы доступ к ней и её наполнение находилось в компетенции национальных перевозчиков и операторов

- государств-членов ДК, что позволит в будущем организовать и оптимизировать оперативную передачу данных.
- 50. Совещание экспертов подчеркнуло важность своевременного и в полном объёме предоставления статистических данных и информации, необходимой для выполнения Плана работы ДК в области статистики и экономического анализа.

* *

*

51. Совещание экспертов по вопросам экономического анализа и статистики представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

дунайской комиссии

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2020 г.

PACXOДНАЯ ЧАСТЬ

223 960,00 78 214,00 101 300,00 5 000,00 1 500,00 187 061,00 2 051 690,00 2 000,00 72 500,00 626 208,00 652 407,00 29 000,00 59 924,00 12 000,00 616.00 187 061,00 47 700.00 1 864 629,00 87 154,22 134 854,22 46 297.00 31 917,00 12 000,00 55 154,22 20 000,00 Триобретение разных предметов инвентаря и Іриобретение литературы и других изданий Заработная плата и страховые отчисления Эстающиеся средства Резервного фонда Взносы в международные организации Цополнительная переводческая работа тпуска сотрудников, в том числе: засходы на проведение заседаний Налог на добавленную стоимость резервы, задержки в расчетах и прочее Іроведение сессий и совещаний 1здание материалов Комиссии Заработная плата сотрудников Командировки, перемещения, BCELO обучение и повышение квалификации
 практика для государств-членов и Медицинское обслуживание Тредставительские расходы Іриобретение спецодежды - отпуска сотрудников служащих Хозяйственные расходы средств транспорта Банковские расходы Теренос в обычный бюджет Курсовая разница - командировки - перемещения Суб-счет, в том числе: Культфонд наблюдателей итого 2.6.15 2.6.16 2.6.17 2.6.20 2.6.19 2.6.10 2.6.11 2.6.12 2.6.13 6.14 2.6.3 2.6.5 2.6.9 2.6.2 2.6.8 2.6.7 2.6.1 1 864 629,00 135 000,00 409.00 39 550,00 47 700,00 127 341,00 1 641 970,00 59 720,00 105 000,00 18 652,43 051 690,00 11 201,79 134 854,22 187 061 ИНВЕСТИПИОННЫЕ ФОНЛЫ обычный бюджет П. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНЛ 166 891,00 39 550,00 из Резервного фонда (> 10%) в обычный бюджет FR, TR, CZ, NL - средства на банковском счете и в кассе
 - из Резервного фонда (>10%) в обычный - остаток средств на проведение заседаний бюджет Дунайской Комиссии на текущий - средства на банковском счете и в кассе Поступления от работы по проектам ЕС 149 270,00 x 11 Поступления от проданных изданий бюджетный год 149 270,00 b) Остаток по бюджету за истекший Процентные начисления в банках Трудовые затраты: ЕU-GRANT ИТОГО по обычному бюджету GRENDEL Арендная плата сотрудников за Подготовительного комитета ИТОГО по Резервному фонд DANTE а) Взносы государств-членов в бюджетный год, в том числе: - авансовый платеж Болгарии а) Перенос остатка за 2019 г. пользование инвентарем Взносы наблюдателей Прочие поступления Курсовая разница - возврат НДС (ожидаемые) 2.5.5 2.5.5 2.5.6 2.5.7 2.5.2 2.5.3

Приложение 1 к док. ДК/СЕС 93/17

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Девяносто третья сессия

Бюджет на 2020 г. Обычный бюджет

CMETA PACXOДОВ (espo)

				(adra)					
Статья		Наименование	2018 r.	8 r.	2019 г.	2020 г.	Отклонение по статьям бюджета 2020 г. от данных бюджета 2019 г.	ю статьям г. от данных 2019 г.	Краткое пояснение отличий
			План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	Заработная плата	ня плата сотрудников							
	2.6.1.1		574 008,00	574 008,00	600 041,00	574 008,00			Не планируется увеличение должностных окладов.
	2.6.1.2	2.6.1.2 Надбавка за выслуту лет	95 695,00	95 695,00	51 240,00				В 2020 г. отсутствует право на повышение наббавки за выслугу лет.
	2.6.1.3	2.6.1.3 Надбавка за знание языков							
	2.6.1.4	2.6.1.4 Надбавка на детей	43 842,00	37 800,00	34 200,00	52 200,00			1. Bonbue demeñ, ven s 2019 200y 2019 200y 2019 200y 2019 200 200 espo (demu c 225 do 250 espo (demu do 6 nem); (s EK = 373 espo) Hocziedne noskutente 2 2011 2; fostbudó pocm
	2.6.1.5	 2.6.1.5 Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности 							
		BCETO	713 545,00	707 503,00	685 481,00	626 208,00	-59 273,00	-8,6%	
2.6.2	Заработная плата	ня плата и страховые отчисления служащих	3						
	2.6.2.1	2.6.2.1 Должностной оклад	472 176,00	470 884,00	472 176,00	486 372,00			Повышение на 3% (в рамках средних темпов инфляции в последние 5 лет в Венгрии)
	2.6.2.2	2.6.2.2 Надбавка за выслуту лет	35 970,00	35 822,00	36 504,00	36 468,00			
	2.6.2.3	2.6.2.3 Надбавка за знание языков	75 078,00	75 078,00	76 392,00	78 696,00			
	2.6.2.4	2.6.2.4 Сверхурочная работа				19 500,00			В связи с деятельностью в сфере статистики (нет советника) и другими непредвиденными работами

				•	•				
Статья		Наименование	2018 r.	3 r.	2019 г.	2020 г.	Отклонение по статьям бюджета 2020 г. от данных бюджета 2019 г.	го статьям г. от данных 2019 г.	Краткое пояснение отличий
			План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.2.5	2.6.2.5 Дополнительная переводческая работа							
	2.6.2.6	2.6.2.6 Материальное поощрение	1 777,00	1 777,00		2 371,00			Юбилейная премия для одного служащего
	2.6.2.7	2.6.2.7 Страховые отчисления	37 500,00	31 379,57	28 000,00	29 000,000			(Ввиду повышения по статьям 2.6.2.1 и 2.6.2.4)
		BCEFO	622 501,00	614 940,57	613 072,00	652 407,00	39 335,00	6,42%	
2.6.3	Хозяйств	Хозяйственные расходы							
	2.6.3.1	2.6.3.1 Канцелярские и чертежные принадлежности	7 500,00	6 410,50	7 500,00	7 500,00			Бумага, картриджи для принтера, писчебумажные принадлежности.
	2.6.3.2	2.6.3.2 Типографские расходы	200,00	300,34	500,00	500,00			
	2.6.3.3	 2.6.3.3 Почтово-телетрафные, телефонные расходы, телефакс 	6 800,00	6 775,05	00,000 9	7 700,00	1 700,00	28,33%	Ввиду роста отдачи от работы (больше командировок, совещаний) оплата Cloud Services как замена для инвестиций в IT
	2.6.3.4	2.6.3.4 Аренда здания Дунайской Комиссии	46 360,00	46 360,00	45 360,00	45 360,00			
	2.6.3.5	2.6.3.5 Аренда квартир сотрудников	00000 68	89 337,38	100 592,00	110 900,00	10 308,00	10,25%	I С 2010 г. произошел рост почти на 100% I. изменение размера семей 2. рост пособия на аренду эсиляе с 650 до 830 евро на основе изменения цен денды в Будатеште с 2005 г. (рост на 28%); плисс с 98 до 125 евро на члена семьи, потолок выплат, потверждение в договоре аренды
	2.6.3.6	2.6.3.6 Отопление здания Дунайской Комиссии	15 000,00	11 478,33	13 000,00	13 000,00			
	2.6.3.8	2.6.3.8 Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	5 465,00	5 133,16	4 900,00	4 900,00			
	2.6.3.10	2.6.3.10 Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8 000,00	5 980,52	8 000,00	10 000,00	2 000,00	25,00%	Включая подготовку ворот и дверей для системы допуска в здание.
	2.6.3.12	2.6.3.12 Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	10 000,00	8 265,60	00,000 6	00,000 6			

Крагкое пояснение отличий		Эта статья будет вычеркнута.	Замена старого инвентаря.	Большой суммарный пробег у автомобиля Mercedes.						Больше командировок вследствие расширения	деятельности.			Никаких расходов.						
то статьям г. от данных 2019 г.	%		114,29%	28,57%			7,49%			14,60%	%99'61	25,01%						-53,52%	-1,20%	-62,3%
Отклонение по статьям бюджета 2020 г. от данных бюджета 2019 г.	Абсолютное значение (+/-)	-1 200,00	800,00	2 000,00			15 608,00			3 093,00	1 448,00	2 641,00		-25 578,00	-79 237,00	-21 956,00		-9 210,00	-291,00	-129 090,00
2020 г.	План		1 500,00	00,000 6	3 600,00	1 000,00	223 960,00			24 282,00	8 815,00	13 200,00						8 000,000	23 917,00	78 214,00
2019 г.	План	1 200,00	700,00	7 000,000	3 600,00	1 000,00	208 352,00			21 189,00	7 367,00	10 559,00		25 578,00	79 237,00	21 956,00		17 210,00	24 208,00	207 304,00
г.	Факт		514,09	6 720,32	1 539,48	225,85	189 040,62			8 045,69	5 477,00	8 689,45						7 622,57	23 917,00	53 751,71
2018 r.	План		700,000	7 000,000	3 600,00	1 000,000	201 525,00			20 280,00	00,099 9	00,088 6						8 000,000	23 917,00	68 737,00
Напменование		2.6.3.13 Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	2.6.3.14 Приобретение мелкого инвентаря	2.6.3.15 Содержание и ремонт автотранспорта	2.6.3.16 Страхование имущества	2.6.3.17 Прочие расходы	BCEFO	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	2.6.4.1 Командировки	2.6.4.1.1 Проезд	2.6.4.1.2 Суточные	2.6.4.1.3 Гостиница	2.6.4.2 Перемещения	2.6.4.2.1 Проезд	2.6.4.2.2 Пособия	2.6.4.2.3 Суточные	2.6.4.3 Отпуск	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	ВСЕГО
Статья					•			2.6.4			•	•								

	Наименование	2018 г.	8 г.	2019 г.	2020 г.	Отклонение по статьям бюджета 2020 г. от данных бюджета 2019 г.	о статьям . от данных 2019 г.	Къягкое пояснение отпиций
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	·
	Издание материалов Комиссии	13 484,00	5 832,70	3 800,00	29 000,00	25 200,00	663,16%	Новая концепция вебсайта,
								выпуск изданий, разработка
								корпоративного дизайна
								(логотип, бланки формуляров и т д)
	Проведение и обслуживание сессий и	34 450,00	32 355,20	45 200,00	59 924,00	14 724,00	32,58%	Больше заседаний, мероприятий
	совещаний							согласно актуализируемому
								Плану работы.
	Приобретение литературы и других изданий	1 000,000	764,11	1 000,00	2 000,00	1 000,000	100,00%	Профессиональные журналы,
								тексты законов, пресс-
							П	информация Венгрии.
	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	24 500,00	21 847,88	13 200,00	72 500,00	59 300,00	449,24%	см. Приложение 7.
	Медицинское обслуживание	73 000,000	68 178,49	76 100,00	101 300,00	25 200,000	33,11%	 Больше страхуемых лиц.
								2. Рост с января 2020 г.
								оазиснои страховои премии по медицине.
	Представительские расходы	3 600,000	1 155,11	4 000,00	5 000,000	1 000,000	25,00%	По аналогии с возросшими устгами.
	Культурный фонд	1 000,000	989,43	1 000,00	1 500,00	500,00		
	Взносы в международные организации							
	Курсовая разница		4 508,70					
	Банковские расходы	11 600,00	12 152,33	12 000,00	12 000,00			
	Налог на добавленную стоимость							
	Дополнительная переводческая работа							
	Расходы на проведение заседаний	616,00		616,00	616,00			
	TOAT CLOBAL SIBILOTO NOMINICIA	9						
	Расходы на проведение юбилейных горжеств	6 538,00						
	BCEFO	1 776 096,00	1 713 019,85	1 871 125,00 1 864 629,00	1 864 629,00	-6 496,00	-0,3%	
- 1								

по статье 2.6.1.

должностные оклады сотрудников

	в евро
Генеральный директор Секретариата	4.968,00
Главный инженер	4.694,00
Заместитель Генерального директора	4.694,00
Советник	4.112,00

Приложение 3 к док. ДК/СЕС 93/17

по статье 2.6.2.

должностные оклады служащих

	<u>в евро</u>
Переводчик	3.158,00
Ассоциированный служащий	2.717,00
Бухгалтер-кассир	2.497,00
Редактор-корректор	2.252,00
Техник по компьютерной графике и ИТ- администрированию	2.252,00
Секретарь	2.167,00
Ассистент	1.824,00
Комендант-хозяйственник	1.824,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь	1.738,00
Шофер	1.702,00
Портье	1.408,00
Уборщица	1.262,00

по статье 2.6.4.1

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2020 г.

І. Пункт назначения Женева:

- 1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.
- 2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК OOH).
- 3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН).
- 4. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/AC.2 ЕЭК ООН).
- 5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН).
- 6. Группа экспертов ЕЭК ООН по ЕПСВВП.
- 7. Рабочая группа по интегрированному управлению водными ресурсами Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озёр.

II. Пункт назначения Страсбург

- 1. Сессии ЦКСР.
- 2. Встречи руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства.
- 3. Мероприятия в Европейском Парламенте.

III. Пункт назначения Люксембург

Заседания рабочей группы EBPOCTATA (Люксембург), ITF по статистике внутреннего транспорта, включая *EUROSTAT IWT-WG*, *EUROSTAT* (Координационная группа по статистике транспорта)

IV. Пункт назначения Загреб

- 1. Сессии МКБРС.
- 2. Координационные переговоры МКБРС / ДК.

V. Пункт назначения Вена

- 1. Сессии МКЗД.
- 2. EИБ / JASPERS.
- 3. ОБСЕ /SECI (Юго-Восточная европейская совместная инициатива)

VI. Пункт назначения Брюссель

- 1. DG REGIO, DG ENV, DG GROW, DG COMP
- 2. Европейский Парламент, Комитет регионов.
- 3. Waterborne Platform, European IWT Platform, INE, EFIP.
- 4. INEA (Innovation and Networks Executive Agency), Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking (FCH JU)

VII. Пункт назначения Галац

Консультационные переговоры с Речной Администрацией низовьев Дуная (РАНД)

VIII. Пункт назначения Гаага / Роттердам

- 1. Министерство инфраструктуры
- 2. Администрация порта Роттердам
- 3. Европейский союз речного судоходства *(EBU)* / Европейская организация судоводителей *(ESO)*.

IX. Пункт назначения пока неизвестен

- 1. Совещания "Форума ГИС Дунай".
- 2. Danube Information Services Conference DISC'20.
- 3. Международная рабочая группа "*Inland ECDIS*".
- 4. Международная рабочая группа "Inland ENC Harmonization Group".
- 5. Международные конференции по вопросам внутреннего судоходства.

- 6. Пленарные сессии Мозельской Комиссии (место проведения меняется)
- 7. Заседания ЧЭС в сфере транспорта.
- 8. Комитет RAINWAT.

X. Консультационные встречи с компетентными органами по транспорту стран-членов Дунайской Комиссии в области транспорта

XI. Непредвиденные командировки (включая командировки Президиума)

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2020 год предоставляется для использования по усмотрению Генерального директора сумма в размере **46.297,- евро**, которая включает в себя взносы на участие в конференциях и страхование командированных.

XII. Командировки в рамках нынешнего Договора о выделении гранта EC

(используются средства из субвенций ЕС)

- 1. Координационные встречи с ЦКСР / *DG MOVE* по теме наблюдения за рынком, *pillar 4*.
- 2. Участие в пленарных заседаниях и заседаниях рабочих групп *CESNI*.
- 3. Консультативные встречи в ЕС по вопросам в рамках Приоритетных направлений ПН 1 а), ПН 11 и др. *EUSDR* и развития европейского внутреннего судоходства.
- 4. Заседания, связанные с программой *NAIADES II / PLATINA* Европейской Комиссии.
- 5. Заседания Руководящей группы *DG MOVE* / Секретариат ДК в рамках реализации гранта ЕС (два раза в год).
- 6. Заседания по тематике РИС и по тематике цифровизации.
- 7. Заседания по координации проекта "Fairway".
- 8. Дни *TEN-T*, ежегодно проводимые EC.
- 9. Заседания по созданию МЕТЕЕТ, в рамках гранта ЕС.
- 10. Заседания, связанные с *GNS follow-up*.
- 11. Заседания в области Совместного заявления, в рамках гранта ЕС.
- 12. Заседания по темам ПМАКС / PIANC

XIII. Командировки в связи с участием в проектах

(используются средства из бюджетов этих проектов)

Приложение 5 к док. ДК/СЕС 93/17

по статье 2.6.4.1

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

Страна	Суточные	Гостиница
	в	евро
Австрия	72,00	130,00
Бельгия (Брюссель)	77,00	215,00
Болгария	48,00	130,00
Великобритания	77,00	200,00
Германия	76,00	150,00
Италия	70,00	140,00
Люксембург	61,00	150,00
Республика Молдова	59,00	110,00
Нидерланды	74,00	165,00
Польша	55,00	120,00
Россия	64,00	180,00
Румыния	45,00	135,00
Сербия	60,00	120,00
Словакия	64,00	100,00
Словения	60,00	120,00
Турция	48,00	170,00
Украина	59,00	160,00
Франция	77,00	180,00
Хорватия	50,00	110,00
Чехия	61,00	120,00
Швейцария (Женева)	74,00	215,00

Приложение 6 к док. ДК/СЕС 93/17

по статье 2.6.5

ИЗДАНИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ НА 2020 г.

NoNo	Наименование издания	Язык	E-doc.	Бум. формат	Форма-	Стоим. /	Стоим. /	Общая стоимость	
	3.6	нем.	да	10		7	70		
1	Местные правила плавания по	фран.	да	5		7	35	175	
	Дунаю (особые положения)	pycc.	да	10		7	70		
		нем.	да	15		7	105		
2	Статистический ежегодник за	фран.	да	10		7	70	315	
	2018 год	pycc.	да	20		7	140		
		нем.	да	15		7	105		
3	Ежегодные доклады о судоходном	фран.	да	10		7	70	315	
	пути Дунай за 2014-2017 гг.	pycc.	да	20		7	140		
		нем.	да	15	1	10	165		
4	Продольный профиль реки Дунай	фран.	да	10	1	10	110	495	
		pycc.	да	20	1	10	220		
	Информационный сборник о	нем.	да	15		7	105		
5	действующих в дунайском	фран.	да	10		7	70	315	
3	судоходстве сборах, тарифах и пошлинах	pycc.	да	20		7	140	313	
		нем.	да	30	1	10	330		
6	Наблюдение за рынком дунайского судоходства. Итоги 2019 года	фран.	да	20	1	10	220	1265	
0		pycc.	да	35	1	10	385		
		англ.	да	30	1	10	330		
	Сборник двусторонних и	нем.	да	30		7	210		
7	многосторонних соглашений по	фран.	да	25		7	175	630	
	вопросу судоходства на Дунае	pycc.	да	35		7	245		
	Сборник внутренних правил	нем.	да	30		7	210		
8	придунайских стран для сферы	фран.	да	25		7	175	630	
	судоходства на Дунае	русс.	да	35		7	245		
	Протомочи солому Лунуоўскоў	нем.	да	110		12	1320		
9	Протоколы сессий Дунайской Комиссии	фран.	да	85		12	1020	3960	
	Комиссии	pycc.	да	135		12	1620		
	Материалы семинара по	нем.	да	20	1	7	160		
10	актуальному состоянию права	фран.	да	15	1	7	120	680	
	международных рек	pycc.	да	25	1	7	200	680	
		англ.	да	25	1	7	200		

11	Материалы семинара, посвященного Будапештской	нем. фран. русс.	да да да	20 15 25	10 10 10	200 150 250	800
	Конвенции о договоре перевозки грузов во внутреннем судоходстве	англ.	да	20	10	200	
	Белградская Конвенция и	нем.	да	10	7	70	
12	Дополнительный протокол	фран.	да	5	7	35	210
	1998 года	pycc.	да	15	7	105	
	Учредительные документы	нем.	да	10	7	70	
	Дунайской Комиссии (включая	фран.	да	5	7	35	210
13	Соглашение в отношении места пребывания Дунайской Комиссии)	pycc.	да	15	7	105	210
	ВСЕГО по публикациям:						10 000
14	Непредвиденные расходы на публикации (5% от общей суммы)						500
15	Банк данных		_		 _		12 000
16	Корпоративный дизайн						6 500
	ВСЕГО:						29 000

Примечание:

- 1. Цены указаны в качестве индикативных величин; они могут измениться к дате фактического издания.
- 2. Издание Протоколов сессий Дунайской Комиссии (см. пункт 9 выше) будет осуществляться до конца 2022 года согласно уточненному графику, который будет составлен, чтобы закрыть возникшее в этом отношении отставание. Для этого Секретариат будет использовать экономию, возможно образующуюся по другим статьям.

по статье 2.6.8

ПЕРЕЧЕНЬ предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2020 г.

Статья	Наименование предметов инвентаря, мебели	Примерная стоимость в евро
2.6.8.1.	Замена устаревших составных частей компьютерной сети	3.780
2.6.8.1	Антивирусное и другое программное обеспечение	4.544
2.6.8.2	Замена мебели и рабочего оборудования в зале заседаний, а также в кабинетах служащих	3.875
2.6.8.3	Оборудование библиотеки для проведения совещаний в узком кругу и видео-конференций (в том числе конференций <i>on-line</i>)	5.900
2.6.8.1	Приобретение компьютеров (14 шт.)	8.768
2.6.8.1	Мониторы (13 шт.)	1.650
2.6.8.1	Сервер для финансовой деятельности, обновление программного обеспечения и дополнительный модуль для ныне используемой программы	4.633
2.6.8.1	Обновление программного обеспечения для файл- сервера	2.500
2.6.8.4	SSD-диск	840
2.6.8.4	Система регистрации рабочего времени с целью более точного подтверждения участия работников Секретариата в работе по проектам	3.800
2.6.8.2	Настольные лампы (15 шт.)	460
2.6.8.2	Приобретение, монтаж и установка металлических дверей для шкафов хранения финансовых документов	5.000
2.6.8.2	Офисные стулья (27 шт.)	6.100

	всего:	72.500
2.6.8.4	Система открывания дверей и контроля за доступом в здание (переговорное устройство и видеооборудование)	6.950
2.6.8.3	Система для видео/аудио конференций	6.500
2.6.8.3	Проектор для зала заседаний с 3-мя профессиональными дисплеями 65"	5.200

Приложение 8 к док. ДК/СЕС 93/17 по статье 2.6.6

РАСХОДЫ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ в 2020 г.

№	Сессии и заседания	Кол-во	Кол-во дней/ мероприятие	Кол-во дней (общее)	Синхрон. перевод	Стоимость синхронного перевода (1.800 евро/день)
1	Сессии Дунайской Комиссии	2	1	2	ДА	3600
2	Рабочая группа по техническим вопросам (РГ ТЕХ)	2	3	6	ДА	10800
3	Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам (РГ ЮР/ФИН)	2	3	6	ДА	10800
4	Группа экспертов по гидротехнике (ГЭ ГИДРО)	2	1,5	3	ДА	5400
5	Группа экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (ГЭ ОХРАНА)	1	1	1	ДА	1800
6	Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (ГЭ ОТХОДЫ)	1	2	2	ДА	3600
7	Совещание экспертов по признанию удостоверений для персонала судов	2	1	2	ДА	3600

№	Сессии и заседания	Кол-во	Кол-во дней/ мероприятие	Кол-во дней (общее)	Синхрон. перевод	Стоимость синхронного перевода (1.800 евро/день)
8.	Семинар по переработке стратегии и методов работы Дунайской Комиссии и её Секретариата	2	1	2	ДА	3600
9.	Совещание экспертов по модернизации дунайского флота	1	1	1	ДА	1800
10.	Семинар по актуальному состоянию права международных рек	1	1	1	НЕТ	
11.	Совещание экспертов по соотношению Рекомендаций Дунайской Комиссии и европейского права	1	0,5	0,5	ДА	900
12.	Семинар по Будапештской Конвенции о договоре перевозки грузов во внутреннем судоходстве	1	1	1	НЕТ	
13.	Workshop State Aid DTP- GRENDEL	1	1	1	НЕТ	
14.	Good Navigation Status/GNS-noдгруппа, NAIADES II Meeting	1	1	1	НЕТ	
15.	Совещание экспертов по трансграничным проектам по инфраструктуре	3	1	3	НЕТ	

№	Сессии и заседания	Кол-во	Кол-во дней/ мероприятие	Кол-во дней (общее)	Синхрон. перевод	Стоимость синхронного перевода (1.800 евро/день)
16.	Заседание рабочей группы <i>CESNI</i> (<i>QP/PT/TI</i>)	1	3	3	НЕТ	
17.	Семинар: Требования адаптации дунайского судоходства к условиям мелководья вследствие изменения климата	1	1,5	1,5	ДА	2700
18.	Мероприятия по продвижению дунайского судоходства в сфере экономики (с привлечением государствнаблюдателей: Нидерландов и Турции)	2	1	2	НЕТ	
19.	Joint Statement Follow-up meeting	1	2	2	HET	
20.	Совещание экспертов по инфраструктуре, требующейся для пассажирских перевозок, с акцентом на круизное судоходство	1	1,5	1,5	НЕТ	
	Всего мероприятий / дней / дней синхр. пер. / стоимость синхронного перевода	29		42,5	27	48600
	Стоимость технических и логистических услуг					11324
	ВСЕГО					59924

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ Девяносто четвёртой сессии Дунайской Комиссии

(9 июня 2020 г.)

- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
- 1. Стратегические направления деятельности ДК [только государствачлены].
- 2. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 14 июня 2019 г. до 94-й сессии Дунайской Комиссии [только государства-члены].
- 3. План работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2020 г. до 95-й сессии ДК [только государства-члены].
- 4. Финансовые вопросы [только государства-члены].
 - а) Принятие к сведению Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Принятие к сведению Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (5-7 мая 2020 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - с) Проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2019 г.
 - d) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2019 г.
 - е) Информация о поступлении ежегодных взносов в бюджет Дунайской Комиссии на 2020 г. по состоянию на 1 июня 2020 г.
- 5. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии [только государства-члены].

- 6. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: основные задачи Дунайской Комиссии в 2020 г.
 - Обмен мнениями.
- 7. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
- 8. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2019 г.
- 9. Информация о международном сотрудничестве.
- 10. Навигационные вопросы
 - а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-30 апреля 2020 г.) по разделу "Навигация".
- 11. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-30 апреля 2020 г.) по разделу "Техника, включая радиосвязь".
- 12. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-30 апреля $2020 \ \epsilon$.) по разделу "Гидротехника и гидрометеорология".
- 13. Вопросы эксплуатации и экологии
 - а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-30 апреля 2020 г.) по разделу "Эксплуатация и экология".
- 14. Статистические и экономические вопросы
 - а) Принятие к сведению информации из Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-30 апреля $2020 \ \epsilon$.) по разделу "Статистика и экономика".
 - b) Наблюдение за рынком дунайского судоходства (Информация за 2019 год).

15. Одобрение Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-30 апреля 2020 г.)

16. Юридические вопросы

- а) Принятие к сведению Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г.) в части, касающейся юридических вопросов
- b) Принятие к сведению Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (5-7 мая 2020 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
- 17. Одобрение Докладов о результатах заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-15 ноября 2019 г. и 5-7 мая 2020 г.)
- 18. Ориентировочная повестка дня и дата созыва 95-й сессии Дунайской Комиссии.
- 19. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие Дунайского судоходства".
- 20. Разное.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

утвержденных Девяносто третьей сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно и находящихся в архиве Дунайской Комиссии

1. Регламент об участии Дунайской Комиссии в проектах, относящихся к сфере её деятельности (док. ДК/СЕС 93/6).

Составлено Секретариатом Дунайской Комиссии

Отпечатано в типографии Multiszolg Bt., http://www.multiszolgbt.hu/
Опубликовано Дунайской Комиссией, https://danubecommission.org/extranet/e-library/index.html